

**LA VANGUARDIA**  
MANILA, I.F., SABADO, 21 DE DICIEMBRE, 1935

LIRAS GLORIOSAS

### NACIMIENTO INMORTAL

*Pascua de nuestra raza! Navidad resplgente  
Que en la frente de un pueblo su resplendor deshace:  
De uno a otro continente  
El más hermoso sol de los cielos de Oriente  
Anuncia la ventura de una nación que nace!*

*Miradla! Incienso y mirra brotaron de la entraña  
Del mundo para honrarla en oblación quimérica!  
Y bajo el resplendor de estrellas que la baña  
Su cuna es el divino corazón de la España  
Y su pañal glorioso el pabellon de América!*

*Cuna divina! Cuna de palmeras doradas  
En el azul retablo de nuestras primaveras  
Plenas de abiertas flores y espigas encantadas!  
Ante ella hay un relámpago de rendidas espadas  
Y un iris de colores de todas las banderas!*

*Vivirá! Triunfará respetada y querida  
Sin temor a la vida ni temor a la muerte!  
Si vivir es luchar, luchará por su vida!  
Y pues sabe que al débil le aguarda la caída,  
Sabrá ser la más fuerte!*

*No habrá para ella Gólgotas ni sendas peregrinas  
De amargura y de sangre en su misión ingente!  
No habrá para ella "inris" ni coronas de espinas!  
Y al decir Filipinas  
Los hombres y los pueblos inclinarán la frente!*

*Nada podrá apartarla de sus propios destinos!  
Nadie podrá abctir el vuelo de sus sueños!  
Ni jamas hollarán la flor de sus caminos  
Los modernos y viles Herodes asesinos  
De los pueblos pequeños!*

*Ni un hábito perverso ha de empañar el brillo  
De la enseña adorada!  
En vez de ser cadena, sabremos ser anillo!  
En vez de ser el yunque, sabremos ser martillo!  
Y en vez de ser la cruz, sabremos ser la espada!*

*Estrella anunciadora! Divino sol de Oriente  
Que ilumina el magno nacimiento!  
Has dejado los cielos para posarte ardiente  
En la bandera santa que se alza en nuestra frente  
Como una flor de gloria abierta por el viento!*

*Danos vida y calor! Danos fuerza y reposo!  
Abre la flor rosada! Fecunda la simiente!  
De nuestro cielo indigena en el azul hermoso  
No habrá nube que eclipse tu resplendor glorioso  
Ni habrá viento que apague tu llamarada ardiente!*

*Y siempre alumbrará tu claro resplendor  
A traves de la historia y de la humanidad,  
Sobre toda alegría, sobre todo dolor,  
Caminos de Belen, senderos del amor,  
Eterna navidad!*

JESUS BALMORI

Dic. de 1935.



# Sacrificios por la defensa nacional urge Guevara

## Es menester preservar industrias y crear otras nuevas para afrontar los gastos. --El pueblo debe aceptar otros impuestos por mas pesados que sean

(Discurso pronunciado por el ex-comisionado Residente Pedro Guevara, en el Columbian Institute).

En ninguna ocasión mejor que esta pude haber aceptado la cordial invitación que se me extendió por el Director Lagio para dirigir la palabra al cuerpo estudiantil de este Instituto sobre ciertos problemas de actualidad que conciernen a nuestro país. Aprovechando vuestra hospitalidad, discutiré una de las cuestiones fundamentales que la nación esta ahora confrontando. Solo hace poco hemos presenciado las impresionantes ceremonias que se celebraron por la inauguración del Gobierno de la Mancomunidad y ahora podemos justamente considerarnos como un pueblo libre que vive bajo un gobierno también libre. La universal alegría demostrada por la inauguración del Gobierno de la Mancomunidad es muy significativa e inspiradora. En mi concepto, ello indica no solamente que nuestro pueblo celebra la nueva libertad que ha recibido de Estados Unidos, sino que también demuestra que esta completamente consciente de las responsabilidades que nos competen y que se acomoda a la franqueza. Nuestras aspiraciones, nuestras esperanzas están ahora cristalizadas, y estoy seguro que cumpliremos con nuestra promesa de hacer cualquier sacrificio en nuestra marcha hacia la libertad nacional.



PEDRO GUEVARA Ex-Comisionado Residente en E. U.

**Soberanía completa**  
Mientras las bendiciones de la aurora de un nuevo día se esparcen sobre todo el país debemos al mismo tiempo ver claramente nuestro deber de hacer todo lo que podamos para preservarlas para el beneficio de las generaciones por venir. El Gobierno que acabamos de inaugurar dió a nuestro pueblo una completa soberanía sobre sus asuntos domésticos. Las responsabilidades de mantener su estabilidad descansan en nosotros. Para lograr este objetivo de todo gobierno propio, es esencial organizar una defensa nacional. El principio de la seguridad nacional

es la primordial y más importante responsabilidad de un país que se gobierna por sí mismo o de un pueblo soberano e independiente. Este axioma que constituye toda la filosofía de una vida nacional fué claramente entendido por el Presidente de nuestra Mancomunidad, a este efecto anunció sus planes de organizar la defensa nacional a fin de que a su debido tiempo estuviere establecido nuestro país un sistema de defensa de la nación capaz de mantener su integridad. Desarrollar un sistema de tal naturaleza constituirá una de las más difíciles tareas que tendrá que llevar a cabo la Mancomunidad. El éxito de este plan dependerá enteramente del cordial y leal apoyo de nuestro pueblo. Es más que probable que nuestro gobierno en el cumplimiento de sus deberes de salvaguardar nuestra seguridad doméstica y garantizar nuestra integridad nacional contra una posible agresión externa se viera obligado a levantar las actuales contribuciones públicas a fin de tener los medios necesarios que le permita ejecutar un programa de defensa nacional que constituya una influencia estabilizadora en esta parte del mundo y promueva el libre comercio y proteja el concepto de la libertad y justicia sobre el cual nuestro gobierno está asentado. Este sistema de defensa nacional, tal como está concebido por el Presidente de la Mancomunidad deberá servir como un baluarte entre nuestro pueblo y cualquier intento de ingerencia en nuestros derechos inalienables. En la efectividad de nuestra defensa nacional dependa, estoy seguro, nuestro futuro bienestar.

En este instante, deseo manifestar que nuestro pueblo debe profunda y eterna gratitud a los Estados Unidos por su pronta y cordial disposición de ayudar a Filipinas en sus esfuerzos de lograr su estabilidad doméstica y seguridad nacional. El Congreso de Estados Unidos, sin ninguna duda y vacilación pasó unánimemente el bill que ahora aparece en sus estatutos como ley No. 56 autorizando al Presidente de Estados Unidos para poder designar a oficiales y soldados del Ejército y de la Marina para ayudar a la Mancomunidad de Filipinas en asuntos militares y navales. A consecuencia de esta Ley tenemos ahora en nuestro país al distinguido Jefe del Ejército de Estados Unidos, General Douglas MacArthur, considerado como uno de los más grandes soldados del mundo y el mejor cualificado para delinear el sistema de nuestra defensa nacional. Este hecho es una prueba más del desinteresado y cordial interés del pueblo Americano hacia Filipinas, hoy baluarte de instituciones democráticas en el extremo del oriente.

### Predisposición todo sacrificio

En este instante, deseo manifestar que nuestro pueblo debe profunda y eterna gratitud a los Estados Unidos por su pronta y cordial disposición de ayudar a Filipinas en sus esfuerzos de lograr su estabilidad doméstica y seguridad nacional. El Congreso de Estados Unidos, sin ninguna duda y vacilación pasó unánimemente el bill que ahora aparece en sus estatutos como ley No. 56 autorizando al Presidente de Estados Unidos para poder designar a oficiales y soldados del Ejército y de la Marina para ayudar a la Mancomunidad de Filipinas en asuntos militares y navales. A consecuencia de esta Ley tenemos ahora en nuestro país al distinguido Jefe del Ejército de Estados Unidos, General Douglas MacArthur, considerado como uno de los más grandes soldados del mundo y el mejor cualificado para delinear el sistema de nuestra defensa nacional. Este hecho es una prueba más del desinteresado y cordial interés del pueblo Americano hacia Filipinas, hoy baluarte de instituciones democráticas en el extremo del oriente.

En embargo, a fin de alcanzar el propósito de asegurar nuestra estabilidad doméstica y seguridad nacional el pueblo Filipino debe someterse a toda clase de sacrificios con el fin de proveer al gobierno de su propia elección con aquellos medios que le permita ejecutar y mantener un programa de defensa nacional. Sería

en vano que nuestro pueblo haya sido honrado con la franquicia de la libertad sino pudiera gozarla sin obstáculos e ingerencias. Nuestra Declaración de Derechos tal como esta enunciada en nuestra Constitución no sería más que una desilusión; y si nuestro gobierno en vez de ser una bendición a nuestro país y una garantía para los derechos individuales que ahora gozamos, no fuera más que un instrumento de humillación nacional, ello constituirá un cruel desengaño a nuestro pueblo y a sus futuras generaciones. Eterna vigilancia es el precio de la libertad. Ningún sacrificio es tan grande para lograrlo. Por esta razón deseo llamar vuestra atención a nuestro presente sistema de impuestos.

### Ejércitos de países iguales a Filipinas

Analicemos ahora los ejércitos activos de aquellas naciones que tienen una población y extensión territorial igual que la de Filipinas y unos: Checoslovaquia tiene 158,000 hombres en activos y en reserva 1,487,000 o 11.04 por ciento de su población; Rumania tiene 295,500 hombres en servicio activo y en reserva 1,305,000 o 8.8 por ciento de su población; Jugoslavia tiene 135,997 hombres en servicio activo y 1,552,724 hombres en reserva o 11.4 por ciento de su población; Argentina tiene 347,798 hombres en servicio activo y 309,454 hombres en reserva o un total de 344,252 o 2.86 por ciento de su población. Bélgica tiene 89,224 hombres en servicio activo y 55,000 hombres en reserva o un total de 584,224 o 7.22 por ciento de su población; Holanda tiene en servicio activo 29,500 hombres y en reserva entrenados 330,000 hombres o un total de 388,500 o 4.63 por ciento de su población; Austria tiene 30,000 hombres en servicio activo o 0.44 por ciento de su población; Grecia tiene 885,875 hombres en reserva o un total de 583,450 o 9.43 por ciento de su población; Perú tiene 9,045 hombres o .45 de un por ciento de su población; Suecia tiene 33,500 hombres en servicio activo y en reserva entrenados 841,700 hombres o un total de 875,125 o 14.3 por ciento de su población; Bulgaria tiene en servicio activo 32,000 hombres o 65 de un por ciento de su población; Chile tiene 22,103 hombres en servicio activo y en reserva 177,120 hombres o un total de 200,548 o 4.55 por ciento de su población; Finlandia tiene 31,575 hombres en

servicio activo y en reserva 345,000 hombres o un total de 376,575 o 10.46 por ciento de su población; Cuba tiene 11,816 hombres en servicio activo y en reserva 4,735 hombres o un total de 16,551 o .43 de un por ciento de su población; Dinamarca tiene 8,100 hombres en servicio activo y en reserva 65,700 hombres o un total de 4,900 o 2.1 por ciento de su población; Noruega tiene 15,100 hombres en servicio activo y en reserva 315,000 hombres o un total de 330,100 o 11.71 por ciento de su población; Lituania tiene 19,466 hombres en servicio activo, y 52,000 hombres en reserva o un total de 71,466 o 2.85 por ciento de su población; Estonia tiene en servicio activo 13,480 hombres y en reserva 30,500 hombres o un total de 33,980 o 3.82 por ciento de su población.

de señalarnos otro curso que seguir. Debemos vencer o morir. Y cuando nuestra absoluta separación política de los Estados Unidos fuera una realidad mayores sacrificios serían necesarios que los que estamos llamados a hacer durante el período de formación de nuestra vida independiente.

### Preservar industrias y crear nuevas

Sin embargo, considerando la posición geográfica de nuestro país y las innumerables islas de que está compuesto nuestras necesidades militares, relativamente hablando, requieren más atención y sacrificio de nuestra parte que los de las naciones mencionadas. Es absolutamente necesario mantener nuestro imperio por cabeza a fin de que nuestro gobierno tenga el volumen de ingresos necesarios para atender propiamente nuestra defensa nacional. Debemos poner el mismo empeño en la existencia de un sistema de instrucción pública, sanidad, transportación y otras deber ineludible para todo gobierno autónomo. Para atender y lograr este propósito no solo necesitamos preservar nuestras industrias existentes como el azúcar, el cacao, tabaco, cordel, bordados y otros de menos importancia sino que debemos tal vez esforzarnos para establecer otras nuevas y buscar para sus productos mercados apropiados que constituya una fuente de ingresos para el gobierno. No podemos adoptar en este país el sistema de impuesto único colocando de esta manera la mayor parte de su peso a nuestras propiedades urbanas y reales. Debemos continuar con nuestro actual sistema de impuestos y los propietarios de los terrenos deben solamente contribuir en la proporción que les corresponde para el sostenimiento de nuestro gobierno.

La hora del sacrificio ha llegado. Ninguno debe dudar o vacilar en el cumplimiento de su deber como ciudadano. Estamos todos comprometidos a aceptar cualquier sacrificio por la libertad de nuestro país. Pudiera ser un deber penoso de cumplir, pero nuestra dignidad como pueblo no puede ser sacrificada.

de señalarnos otro curso que seguir. Debemos vencer o morir. Y cuando nuestra absoluta separación política de los Estados Unidos fuera una realidad mayores sacrificios serían necesarios que los que estamos llamados a hacer durante el período de formación de nuestra vida independiente.

### Establecimientos y equipos militares no concierne a aquel gobierno

Hoy, ello debe ser el primordial objetivo de la Mancomunidad, si queremos asegurar el futuro el lugar que por tanto tiempo hemos anhelado y que el destino generosamente nos ha reservado. A nivelar el presupuesto nacional a costa de los intereses públicos o en detrimento de nuestra defensa nacional sería imprudente. Los más grandes gobiernos del mundo no lo harían nivelar sus presupuestos en el esfuerzo de cumplir con sus obligaciones de salvaguardar su seguridad nacional.

### La aviación es la actividad básica

Nuestro gobierno necesitará fondos suficientes producidos por las cantidades para adquirir grandes cantidades de alimentos, ropas, otros materiales que son esenciales a la organización de nuestra defensa nacional. Todo esto mandará una intensa preparación industrial o una cuantiosa inversión. La construcción de campos militares y establecimiento de sus arsenales y fábricas debe emprenderse inicialmente de modo al capital particular para que se invierta a estas actividades industriales para su propio beneficio. La aviación es la actividad básica de la defensa nacional de Filipinas. Necesitamos para ese servicio hombres entrenados y con experiencia, y presupuesto por muchos años tendiendo a conservar ahora y en el futuro el lugar que por tanto tiempo hemos anhelado y que el destino generosamente nos ha reservado. A nivelar el presupuesto nacional a costa de los intereses públicos o en detrimento de nuestra defensa nacional sería imprudente. Los más grandes gobiernos del mundo no lo harían nivelar sus presupuestos en el esfuerzo de cumplir con sus obligaciones de salvaguardar su seguridad nacional.

de señalarnos otro curso que seguir. Debemos vencer o morir. Y cuando nuestra absoluta separación política de los Estados Unidos fuera una realidad mayores sacrificios serían necesarios que los que estamos llamados a hacer durante el período de formación de nuestra vida independiente.

### Establecimientos y equipos militares no concierne a aquel gobierno

Hoy, ello debe ser el primordial objetivo de la Mancomunidad, si queremos asegurar el futuro el lugar que por tanto tiempo hemos anhelado y que el destino generosamente nos ha reservado. A nivelar el presupuesto nacional a costa de los intereses públicos o en detrimento de nuestra defensa nacional sería imprudente. Los más grandes gobiernos del mundo no lo harían nivelar sus presupuestos en el esfuerzo de cumplir con sus obligaciones de salvaguardar su seguridad nacional.

### La aviación es la actividad básica

Nuestro gobierno necesitará fondos suficientes producidos por las cantidades para adquirir grandes cantidades de alimentos, ropas, otros materiales que son esenciales a la organización de nuestra defensa nacional. Todo esto mandará una intensa preparación industrial o una cuantiosa inversión. La construcción de campos militares y establecimiento de sus arsenales y fábricas debe emprenderse inicialmente de modo al capital particular para que se invierta a estas actividades industriales para su propio beneficio. La aviación es la actividad básica de la defensa nacional de Filipinas. Necesitamos para ese servicio hombres entrenados y con experiencia, y presupuesto por muchos años tendiendo a conservar ahora y en el futuro el lugar que por tanto tiempo hemos anhelado y que el destino generosamente nos ha reservado. A nivelar el presupuesto nacional a costa de los intereses públicos o en detrimento de nuestra defensa nacional sería imprudente. Los más grandes gobiernos del mundo no lo harían nivelar sus presupuestos en el esfuerzo de cumplir con sus obligaciones de salvaguardar su seguridad nacional.

de señalarnos otro curso que seguir. Debemos vencer o morir. Y cuando nuestra absoluta separación política de los Estados Unidos fuera una realidad mayores sacrificios serían necesarios que los que estamos llamados a hacer durante el período de formación de nuestra vida independiente.

### Establecimientos y equipos militares no concierne a aquel gobierno

Hoy, ello debe ser el primordial objetivo de la Mancomunidad, si queremos asegurar el futuro el lugar que por tanto tiempo hemos anhelado y que el destino generosamente nos ha reservado. A nivelar el presupuesto nacional a costa de los intereses públicos o en detrimento de nuestra defensa nacional sería imprudente. Los más grandes gobiernos del mundo no lo harían nivelar sus presupuestos en el esfuerzo de cumplir con sus obligaciones de salvaguardar su seguridad nacional.

### La aviación es la actividad básica

Nuestro gobierno necesitará fondos suficientes producidos por las cantidades para adquirir grandes cantidades de alimentos, ropas, otros materiales que son esenciales a la organización de nuestra defensa nacional. Todo esto mandará una intensa preparación industrial o una cuantiosa inversión. La construcción de campos militares y establecimiento de sus arsenales y fábricas debe emprenderse inicialmente de modo al capital particular para que se invierta a estas actividades industriales para su propio beneficio. La aviación es la actividad básica de la defensa nacional de Filipinas. Necesitamos para ese servicio hombres entrenados y con experiencia, y presupuesto por muchos años tendiendo a conservar ahora y en el futuro el lugar que por tanto tiempo hemos anhelado y que el destino generosamente nos ha reservado. A nivelar el presupuesto nacional a costa de los intereses públicos o en detrimento de nuestra defensa nacional sería imprudente. Los más grandes gobiernos del mundo no lo harían nivelar sus presupuestos en el esfuerzo de cumplir con sus obligaciones de salvaguardar su seguridad nacional.

STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES OF THE M. A. BERNARDO IMPORTING CO., Inc.	
Incorporated under the laws of the Philippine Islands, and located at 716 Folgueras, Manila, P. I.	
AUTHORIZED CAPITAL STOCK P49,000.00	
<b>ASSETS</b>	<b>LIABILITIES</b>
<b>FIXED ASSETS</b>	<b>CAPITAL PAID-UP</b> . . . . . P13,000.00
Personal Property . . . . . P3,000.00	<b>CURRENT LIABILITIES</b>
<b>INVESTMENTS</b>	Bills Payable . . . . . 3,000.00
Stocks, Bonds & Other Securities . . . . . 500.00	Accounts Payable . . . . . 5,000.00
<b>CURRENT ASSETS</b>	Reserves . . . . . 5,000.00
Bills Receivable . . . . . 500.00	
Merchandise . . . . . 1,000.00	
Accounts Receivable . . . . . 1,000.00	
Cash on Hand . . . . . 1,000.00	
<b>TOTAL</b> . . . . . P13,000.00	<b>TOTAL</b> . . . . . P13,000.00

I hereby certify that the foregoing is a true and exact account of the ASSETS AND LIABILITIES of the above corporation as of the 10th day of December, 1935.

M. A. BERNARDO, Gral. Mgr.

Subscribed and sworn to before me, the undersigned Notary Public, on this 16 day of Dec, 1935, in Manila, affiant exhibiting his cedula No. F-1880201 issued at Polo, Bulacan, on Feb. 23, 1935.

Doc. No. 106 SIMEON C. CAPULE, Notary Public.  
Page 62 My Commission expires on Dec. 31, 1936.  
Book II (Published by order of the Director, Bureau of Commerce in accordance with Act No. 2792 Series of 1935.

## La NAVIDAD en el HOGAR

Su celebración es una tradición feliz en todas partes del mundo... en Filipinas la costumbre se basa en preceptos antiguos bien fundados... la Pascua resulta mucho más feliz cuando cumplimos con el deber arraigado de "REGRESAR A CASA" —no importa cuan distante se halle o cuan humilde sea y pasar el día con nuestros seres queridos... ¿qué otra cosa podría colmarnos de mayor satisfacción?

LA MANILA RAILROAD CON SUS LINEAS DE MOTOR Y BARCOS LE OFRECE SUS SERVICIOS... EN LA CONFIANZA DE QUE APORTA SU COOPERACION PARA QUE UD. PUEDA

### DISFRUTAR DE LAS BENDICIONES DE UNAS PASCUAS FELICES

EL SERVICIO ES DE LO MEJOR QUE SE PUEDE OFRECER

Viaje seguro en trenes rápidos  
Llegada puntual  
Coches con Acondicionamiento de Aire  
Servicio de carga eficiente

Billetes de tercera de ida y vuelta y para descanso semanal  
Pasajes reducidos  
Fletes reducidos por Expreso

Servicio de C. O. D.  
Servicio telegrafico para Felicitaciones de Navidad

Para pormenores, escriba al Gerente de Trafico, Manila, o

Llame al Depto. de Tráfico  
Tel. 4-98-61

Información, Local 42  
Oficina en Dasmariñas,  
Tel. 2-31-83

# MANILA RAILROAD COMPANY

943 AZCARRAGA MANILA

## La HERCULES LUMBER CO., INC.

Oficina Central: Calle Paz, 155, Paco, Manila P. O. Box 922

### Manila—Zamboanga—Lumarao

Comerciantes en MADERAS

Desea A Todos Sus Amigos Felices Pascuas y Prospero Año Nuevo



# LAS CAMPANAS DE LA PASCUA DE NAVIDAD

## La caridad debe ser la contestación a la crisis

Por S. E. Mons. MIGUEL O'DOHERTY.

Arzobispo de Manila. Los alrededores de Belén, el lugar de nacimiento de Jesucristo, eran del carácter más pobre y humilde.

Jesucristo era infinitamente sabio y conocía el valor de las cosas y sin embargo, manifestó una completa indiferencia hacia las posesiones de este mundo, durante toda su vida.

La vida de Cristo debe ser nuestro modelo, porque el segundo gran fin de su Encarnación era darnos un ejemplo. El fin principal de la ascensión por Cristo de la naturaleza humana era el reparar los insultos proferidos a Dios por la rebelión del hombre.

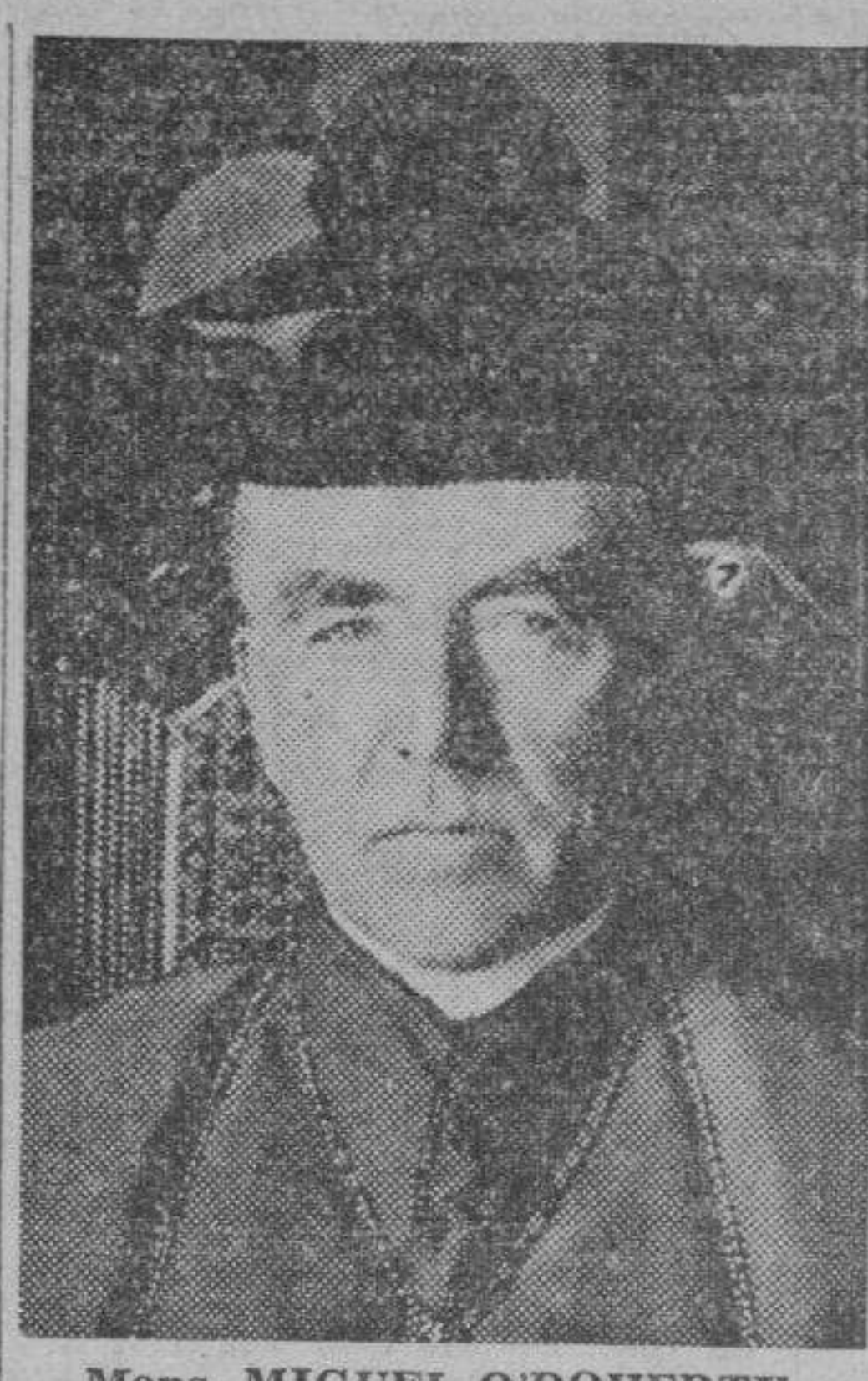
Cada violación de los Mandamientos es una rebelión de la criatura contra el Creador, una traición del siervo cometida contra su señor.

La más notable lección del Pesebre de Belén es su pobreza, como se demuestra por el establo, la compañía de los animales, el viento frío, el rechazamiento de los cómodos albergues y posadas; y sin embargo, Jesucristo estaba siempre infinitamente feliz, aun en medio del sufrimiento. He aquí el misterio de la naturaleza humana encuentra muy difícil de asimilar—con todo Jesucristo dijo: "Si alguien quiere venir en pos de mí nieguese a sí mismo, tome su Cruz y sigame". La vida sin sufrimiento no vale absolutamente nada: es completamente incolora si no ha sido viciosa.

Parecería extraño decir, que la mayoría de las penas en la vida vienen de la pobreza, pero la pobreza nos da grandes oportunidades para adquirir virtud.

Los pobres, debido a la estrechez de su situación tienen razón para apelar a la caridad de sus vecinos y aquellos que son capaces de dar, tienen el privilegio de aliviar las necesidades de sus hermanos más pobres.

Recordemos que no es cosa fácil el pedir, y de ahí que debemos dar de la manera más gustosa porque el "Señor ama al dador alegre". La eliminación de la pobreza, si



Mons. MIGUEL O'DOHERTY

fuera posible, robaría a la vida de sus muchas ocasiones de servicio a nuestro prójimo. Semejante eliminación no entra en el plan divino porque Jesucristo mismo ha preferido ad que "Los pobres siempre estarán con vosotros." Muchos de nosotros debemos ser siempre pobres, porque en este mundo hay solamente una cantidad limitada de bienes terrenales, y si esta cantidad se divide por igual entre los habitantes de la tierra, todavía estaremos pobres todos.

De todos modos sería imposible preservar semejante igualdad comunitaria que algunos siempre dilapidarían lo poco que poseen.

Aun cuando fuera factible preservar semejante igualdad, probablemente el mundo estaría atascado. Así es que la contestación a la pobreza de Belén fue el amor y la generosidad de los Tres Reyes Magos y la humildad de los pastores; nuestra contestación a las crisis que afligen al mundo de hoy en día, debe ser la caridad cristiana.

Los pobres, son generalmente caritativos de acuerdo con sus medios—saben lo que es el sufrimiento—sus corazones son compasivos, pueden simpatizar.

Pero todos deben recordar que de aquel a quien mucho se ha dado, mucho se debe esperar.

## El origen de la campana se remonta a la antigüedad mas remota.--Sustituyo a las trompetas, matracas y al canto de la Aleluya.--Los adornos que han tenido y las cosas que simbolizan

El viento es frío. El ambiente se alegró. Jubilosa está la gente. Es que Navidad, perennemente bendita, vuelve como otros años a resucitar ilusiones de añejas.

Y como heraldos seculares de su llegada vibran sonoras las campanas.

Campanas de Navidad. Griterías de niños alborzados; ruido cimbreado del tráfico de vehículos; estridencias de las sirenas; explosiones ensordecedoras de cohetes.

En fin una alegría caótica.

Pregoneras de la promesa cumplida. Pero, reverentes, con timbre clásico, las bocazas de las campanas estremecidas por las sacudidas de las lenguetas emiten, firmes y entusiastas las notas pregoneras del cumplimiento de la promesa Divina, acallando con acentos imponentes, graves, el aquelarre mundano.

Centros de la celebración Pascual, son los templos, y las campanas como sus portavoces, replican a gloria invitando a los fieles a adorar al Mesías profetizado.

Actualmente las campanas que despiertan interés cuando llega la Navidad son las de la Basílica de Constantino en Belén, porque se cree que dicho templo se halla sobre el pesebre donde nació el Salvador.

Este año el repique de estas campanas en el día de Navidad será diseminado por radio a todas partes del mundo.

Filipinas como país cristiano, volverá a oír también con regocijo el anuncio por las campanas del Nacimiento del Divino Niño, al igual que todos los años, desde que por primera vez, la campana pregonó en Cebú la primera celebración de la Navidad en el archipiélago magallánico.

Por eso, uno de los símbolos o adornos de Navidad, es la campana como anunciadora de la Buena Nueva.

El origen de la campana. Y ¿cuál es el origen de la campana, este instrumento que anun-

cia la Navidad? "Ignóranse a punto fijo la época de invención de las campanas", dice la enciclopedia, "pero puede asegurarse que datan de la más remota antigüedad. Como adorno, y de pequeñas dimensiones, se nos presentan en la historia engalanando la vestidura del gran sacerdote de los hebreos, quince siglos antes de Jesucristo. Pretenden los chinos que por los años 2262 anterior a la era cristiana poseían doce campanas, cu-

yos graduados sonidos expresaban los tonos de la música, y los primeros misioneros que fueron a aquel país encontraron campanas efectivamente de todos tamaños, pero no puede presumirse la época a que pertenecieron.

La hora de apertura de los baños se iniciaba en Roma a son de campana y se replicaban cuando contestaban los oráculos. Con ella se advertía al pueblo de todo acontecimiento notable, como los eclipses, paso de los crimina-

les para el suplicio, etc. En Egipto se anunciaba con campana en el mercado la venta del pescado.

Papel importante en la iglesia católica. "La campana representa un importantísimo papel en la iglesia católica, como que está unida a todas las grandes solemnidades y se mezcla en todos los actos del cristianismo. Desde que los cristianos pudieron celebrar públicamente sus reuniones, emplearon distintos medios para convocar a los fieles: en unas partes se usaron trompetas, en otras matracas o sencillas tablas o láminas metálicas que herían con un martillo, y en algunas tan sólo el canto de la Aleluya.

"Pero todos estos medios han sido relegados al olvido y sustituidos por las campanas, en cuanto empezó a propagarse el uso de éstas en los edificios divinos.

"No es posible fijar con certeza la época en que se introdujeron en los templos cristianos, que unos creen se deba a San Paulino de Nola, muerto en 430, y otros al Papa Sabino, sucesor inmediato de San Gregorio, y que gobernaba la Iglesia en 504.

Cuando se llamaban nolanas. "La creencia de que fué San Paulino está robustecida con el hecho de que en los primeros tiempos se llamaron "nolanas" las campanas.

"Hay en efecto en la Campania, (Italia), de donde se deriva el nombre, y a cuyos territorios pertenecía Nola, vasos pequeños de bronce del tiempo de San Paulino que se servía de ellos para reunir con mayor facilidad a los fieles, costumbre que, después y hasta el día, se ha hecho universal en la Iglesia.

"Las campanillas se llamaban, por esta causa, "Nolae", y las otras campanas "campanae".

"Encuétranse las campanas en Francia en el siglo VII; en Oriente no se empezó a usarlas hasta 871; en Inglaterra, se adoptaron

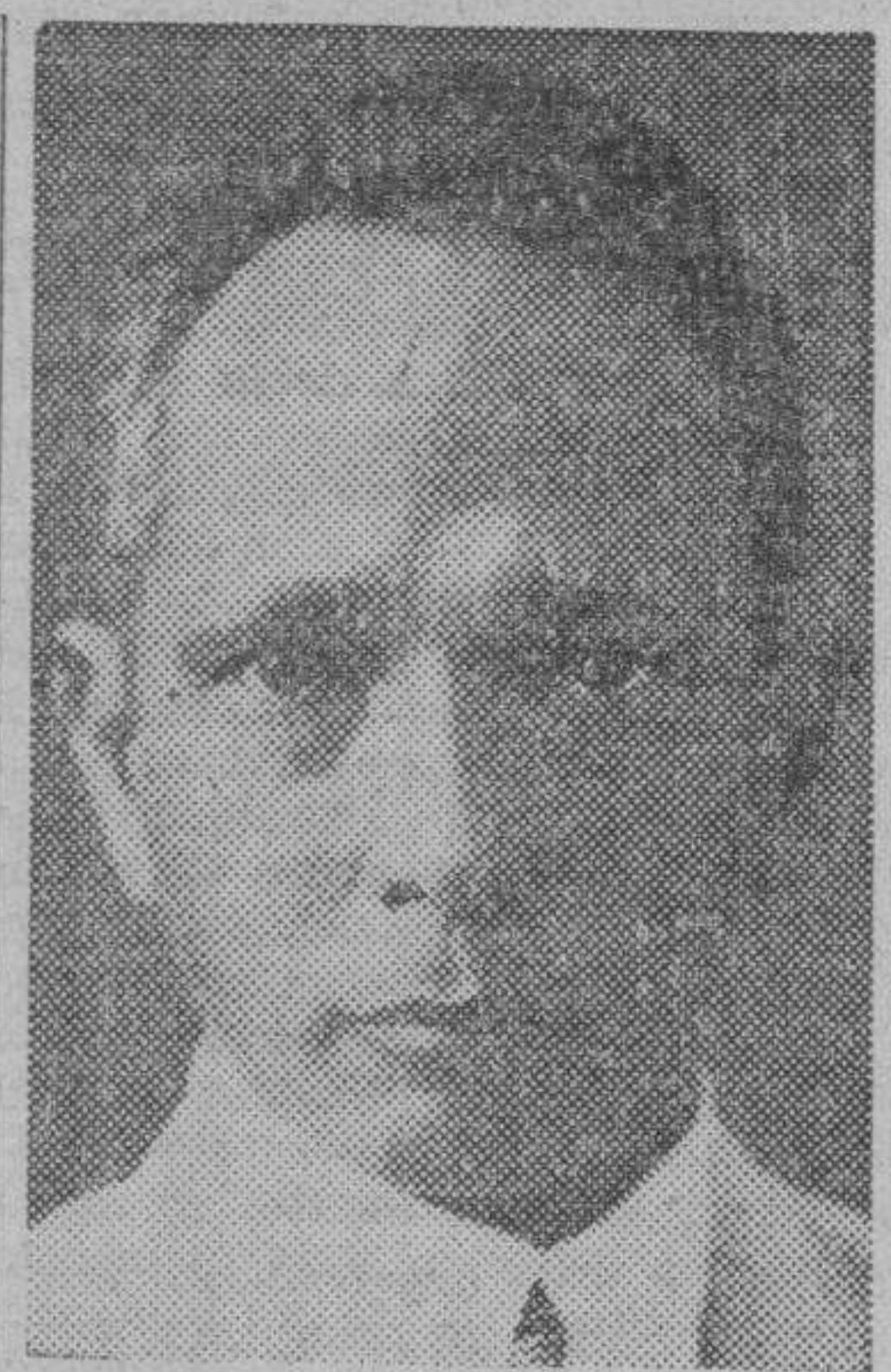
## MENSAJE DE NAVIDAD

Desde que el mundo es mundo, nunca se escribió un mensaje pascual más hermoso que aquel que apareció en los cielos ante los ojos atónitos de los sencillos pastores de Belén: ¡Gloria a Dios en las alturas, paz en la tierra a los hombres de buena voluntad!

Mil novecientos treinta y cinco años después de la primera Pascua de Navidad, encontramos al mundo sacudido por las mas violentas conmociones. Cerca y lejos de nosotros, hombres de otras razas van marchando como automatás a su propia destrucción. Las palabras divinas que anunciaron la natiividad del Rey de los Reyes se han echado al olvido. El imperio del egoísmo, de la envidia y de la avaricia, va extendiendo sus fronteras en el mundo material y en las conciencias acomodaticias de los hombres.

Nuestro pueblo, uno de los mas felices porque es uno de los mas sencillos, ha podido hasta ahora librarse de la catastrofe. Pero ciego quien no viese que hasta aquí ya ha llegado la ola de locura que no encuentra playas que la contengan.

Pero la salvación, si la queremos, la tenemos muy cerca, tan cerca que no se comprende como la humanidad desorientada pudo haberla perdido de vista. El que quiera librarse del desastre solo tiene que recordar el divino precepto pascual: ¡Gloria a Dios en las alturas, paz en la tierra a los



Hon. GIL MONTILLA Presidente de la Asamblea Nacional

hombres de buena voluntad! Nada mejor puedo desear a mi pueblo, en la fiesta universal de la Navidad, que el eterno recuerdo de las palabras anunciadas por las trompetas de los angeles en la gruta de Belén. En esas palabras esta el secreto de la felicidad y la prosperidad de los pueblos. ¡Y prosperidad y felicidad es lo que deseo sinceramente a todos los hijos de Filipinas!

GIL MONTILLA

## Doble significado de la temporada de Pascua



Vicepresidente OSMENA

La temporada pascual de este año tiene un doble significado para nuestro pueblo. Así como más de veinte siglos hace, con la aparición de la estrella que guió a los Tres Reyes en su peregrinación al pesebre en donde nació el Niño Dios, una nueva era amaneció para la humanidad, así hoy día ha comenzado para el pueblo filipino una nueva época con el nacimiento de la Mancomunidad. Los ideales que han de dar fuerza y vida a esta nueva nación son los mismos que han prevalecido en el mundo cristiano durante las pasadas centurias. Estos ideales constituirán asimismo la estrella que mas ha de guiar en la última etapa de nuestro progreso hacia la completa emancipación política. Con la misma ayuda que América nos ha dado hasta ahora, y con la amistad y buena voluntad de otras naciones, no podemos fracasar, en tanto que tengamos fe en nosotros mismos y en Dios.

Regocijémonos, por tanto, con las bendiciones de libertad en esta temporada cristiana y atesoremos en nuestros corazones: "Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra, a los hombres de buena voluntad".

Sinceramente, (Fdo.) S. OSMENA.

en 960; y en 1002 en Suiza. En España es de presumir que no se adoptaron hasta el reinado de Alfonso el Casto.

En la Edad Media eran muy pequeñas. "En la Edad Media no tuvieron las campanas sino muy reducidas proporciones, de tal modo que despertaba admiración la que pesaba dos o tres mil libras. Desde el siglo XVI se comenzó a hacerlas de grandes dimensiones, y se fundieron algunas, como la de Toledo, que pesa muy cerca de las cuarenta mil.

"Hasta el siglo XV, apenas se las pusieron adornos; pero a partir de esta época, se las ha adorno-

ndo con molduras y follajes y con las armas de la iglesia o del padriño; se las realzaba con bajos relieves y rodeaba de inscripciones más o menos extensas que revelaban su nombre, el del patrono y fundidor, la iglesia a que se destinaba, los padriños y testigos de la bendición, y el año de la fundición.

Simbolo del predicador. "Los canonistas dicen que la (Continúa en la pag. 18)



## SIGA A LA MULTITUD AL ALMACEN DE AGUINALDO!



Si Ud. es uno de esos compradores de última hora, tanto mejor para Ud.---pues bajo un solo techo hallara Ud. de todo---y se ahorrara mucho

"Es tan conveniente hacer compras en el mayor almacen de Filipinas"

SUGERIMOS AQUI UNA LISTA DE **REGALOS** DE ULTIMA HORA

- RELOJES HERMOSOS** y mas aún a precios razonables--le gustara comprar dos o tres P2.75 para arriba
- PAPEL ENVOLTORIO DE PASCUA** 15c. paquete para arriba CINTAS DE OROPEL 20c. rollo
- BOLSOS PRECIOSOS** el mayor surtido que jamás habrá visto P1.98 en adelante
- JUEGO DE TOCADOR** a este precio--compre uno para ella y también para la otra P5.00 para arriba
- PITILLERA Y ENCENDEDOR** y a precios tan bajos. Compre un juego para él... el y el... P1.50 para arriba
- ALFOMBRAS "BIGELOW-SANFORD"** y también Esteras. Conozca esta marca, pero vendi y se sorprenderan de nuestros precios... P6.50 para arriba
- JUGUETES** de todas clases que desee -- desde . 10c. para arriba
- CANDELEROS** para hacer terno con sus juegos de plata... P2.00 para arriba
- TARJETAS DE NAVIDAD** gran surtido de donde escoger... 90c. doc. en adelante
- JUEGO DE VAJILLA CUBIERTOS PLATEADOS** (86 piezas) en hermosos diseños. Cuanto por un juego de 26 pzas.? P7.75 en adelante
- Por solamente P25.00 para arriba**

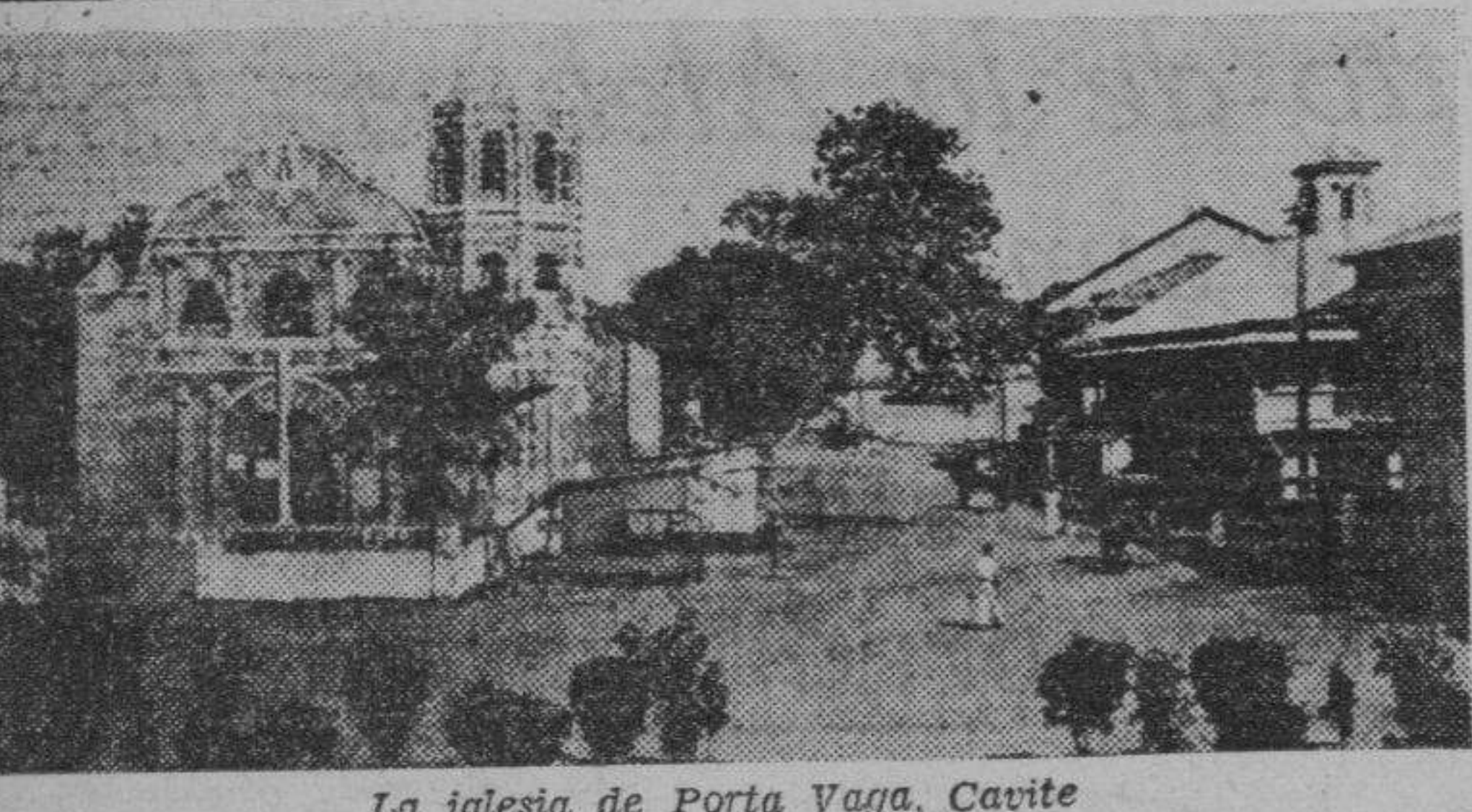
ACABAN DE LLEGAR Juegos de Porcelana 23 piezas--hermosos diseños --- P1.39

### Nuestro Establecimiento Estara Abierto Todo El Dia De Mañana 22 De Diciembre



# LOS ALBORES DE LA MEDICINA EN FILIPINAS

## Cavite, ciudad de ensueño



La iglesia de Porta Vaga, Cavite

A mi amigo Don Francisco Gutiérrez Sienz. Aunque me precio de ser un hombre a la moderna, aficionado a las innovaciones, a las obras grandes de los nuevos gobiernos democráticos que creen que la prosperidad y el progreso de un país se miden y se juzgan por cuanto están emparejados con el método americano de las calles rectas y anchas y de los edificios de múltiples pisos, soy al mismo tiempo y sin poderlo remediar, un sentimental, admirador ferviente y amante de lo viejo, y me encanta el contemplar los pueblos y los lugares que hablen al alma de lo original, de lo pintoresco, de lo que ha vivido otras épocas y conserva, a través de los años, un sello de grandeza inconfundible.

Al igual que la ciudad murada de Manila, me atrae el aspecto de Cavite con sus pinceladas de solemnidad antigua y señorial. Hay en su ambiente romántico y en su paisaje, una especie de belleza moral que fascina. Su caserío es de una vetustez evocadora de afezas leyendas, con sus grandes portales y sus techos de arqueadas tejas, y entre el apiñamiento de sus casas sencillas, se yerguen y sobresalen algunos grandes edificios, caseones majestuosos de construcción severa, en los cuales se me figura, no sé por qué, que sus propietarios se sienten más en completo dominio de su heredad, entre aquel vecindario estrecho donde todo se oye y en donde se está a la merced de todos los ruidos y de todos los espionajes.

Y lo que en las casas ocurre se observa también en sus calles, reducidas y alargadas, en las que el viento al cruzarlas produce ecos de mística plenitud y en donde se percibe como un olor de humedad peculiar de las antiguas veredas en las cuales parece respirarse aún la

El Dr. Bantug al presentar el período supersticioso en su estudio sobre "Los albores de la Medicina en Filipinas se expresa así: "Como especiales remedios contra males de todas clases y para defenderse con sus enemigos, entre los tagalos había aquellos que poseían anting-antings de diferentes formas, también conocidos por agumit entre los tirurayas a los que se atribuían maravillosas virtudes. Y en otro párrafo dice: "Entre las más interesantes de las supersticiones estaban las diferentes pociones que, se aseguraba, ganaban el amor de la mujer mas tenaz. Tales por ejemplo, eran las llamadas "lomay", conocido por gayuma entre los tagalos, preparadas por "mangasalat" en forma de mezclas y elixires. Supersticiones sobre espíritus malignos En otro párrafo impregnado de interés el Dr. Bantug pasa a hablarnos de los "asuang" y "mankukulam" y en el nos describe estas supersticiones en la forma siguiente: "El asuang por otro lado conocido en todo el archipiélago era un brujo nocturno que tomaba la forma de un perro, gato o pajarito o cualquier otro animal y se decía que atacaba a niños abando-

primera estrellas. La luna casi redonda, iluminaba la superficie de las aguas con argentada luz en contraste con el alumbrado del arsenal que como una larga cadena de eslabones brillantes se extendía de una a otra orilla, mientras en la lejanía, al correr del automóvil, se borran los montes de Corregidor y Mariveles confundiendo sus crestas en una masa oscura y misteriosa. Cavite, pequeña ciudad, grande en la historia de España y Filipinas, donde hace apenas cuatro décadas se inmolaron vidas por la defensa de patrióticos y nobles ideales, duerme hoy un sueño de octaviana paz. Aún flotan en su ambiente las heroicas siluetas de los mártires fusilados cabe los muros de su negra y vetusta fortaleza, y por las aguas tranquilas de su ensenada, siguen surgiendo evocadoras las imágenes gloriosas del Comandante Cadarso y de los valientes marinos españoles que supieron morir, hundiendo allí sus débiles naves antes que rendirías.

El automóvil en que iba, enfiló la carretera para Manila cuando la noche empezaba a verter su rocío de lágrimas sobre el histórico pueblito ribereño de Impercederos recuerdos... FELGOMAR. Manila, Diciembre 1935.

su mufeca, después clava una aguja o alfiler en la parte del cuerpo que quiere que enferme en la persona odiada (otros usan un clavito en un caso que se vio en el juzgado de Paz de Masbate, Masbate). Como se ve el procedimiento es el mismo que el de las brujas europeas de los siglos pasados. La persona continuara enferma mientras no se retire el alfiler del cuerpo de la mufeca. No hay emplastos, no hay hierbas que la puedan curar y solo la "Mangagaway" podrá salvarla si la apaciguan si la enferma le da satisfacción o si la obligan.

El caso de una "Mangagaway" "En un pueblo de Luzon llamado B. de la provincia de L. se cuenta el caso de una mujer que riño con una "Mangagaway" con motivo de un envoltorio contenido de arroz y dos mangas. Al día siguiente la mujer enfermo y al instante echaron mano de la "Mangagaway" y quisieron obligarla a que curase a la enferma. Esta murió a la semana entre

dolores atroces y la "Mangagaway" que se salvo a duras penas de la ira de los parientes fue condenada por el gobernadorillo a recibir cincuenta azotes diarios. Mas, al segundo día de su condena, la encontraron colgada de las rejas de la cárcel mediante una cuerda que había hecho con el forro de la saya. La infeliz mujer había tenido que encogerse mucho y levantar bien los pies pues la reja tenía poca altura. "El diablo la ayudo en el suicidio", decían los devotos. "Sin embargo, de esta creencia general de que solo la "Mangagaway" puede deshacer lo que ella ha hecho, no faltan curanderos que pretenden poseer secretos, oraciones, conjuros, amuletos formulas, etc., para deshacer el hechizo. Si lo dicen por seguir la corriente y ponen los remedios adecuados no hacen mal, mas si obran con convicción se exponen a muchos desengaños. Formas de hechizo Que llegan al juzgado La otra forma de hechizo es la que muchas veces ha ocupado la atención de los tribunales de hoy

En día y ha excitado la indignación de algunos médicos. Una mujer padece de fiebre, delira, tiene ataques histéricos, o está hipocondríaca; en algún tiempo antes tuvo un altercado, un disgusto, una rivalidad con una de las señaladas por el dedo con "mangagaway". Todos sospecharon el hechizo y el curandero sancionara las sospechas; la enfermedad esta conocida. "Ya se ve", dirá una comadre; manifiesto miedo a esa, lo que es yo cuando reñí con ella la rete a que me hechizara. Por eso no lo ha conseguido". Según la creencia es infalible contrahechizo el reto cara a cara.

Declarado el hechizo y porque no se ve ninguna lesión corporal (lo que excluye la sospecha de los alfileres) se explica la patología suponiendo que el espíritu de la misma "mangagaway" se introduce dentro del cuerpo de la persona atormentada. La indicación es hacerla por todos los medios posibles. Las buenas palabras no sirven; los exorcismos que tan en boga estaban en la edad media están en latin para "mangagaway" y curanderos, así que tienen que recurrir a lo mas primitivo, a lo que esta al alcance de todas las inteligencias: al bejuco y si es posible al rabo de raya. La "mangagaway" es la que habla la que siente la que ve, etc. dentro del enfermo. Los bejucozcos que esta al parecer recibe en realidad los sufre la otra. grita, es la que se queja y la

que finalmente no pudiendo mas resistir se escapa dejando a la paciente curada y tranquila y lo que es mas curioso, sin señal alguna de los bejucozcos, mientras que si se examinara el cuerpo de la "mangagaway" se verían en el rasgaduras y cardenales. Y comentando en su tratamiento favorece la opinión de que el tratamiento del herbolario por auscultación, era el mas apropiado. En cuanto a la prognosis de cualquiera enfermedad determinada, los visayos participaban al "tali" con un huevo o una piedra para saber que el enfermo habria de morir o restablecerse. El "tawas" (alumbre) tambien se empleaba frecuentemente como medio para determinar la causa o predecir el curso de una enfermedad especialmente en los niños. Si la prognosis era desfavorable, tendria que cumplirse irremisiblemente el "tanga" (el día de la hora en que habia de ocurrir la muerte)

En caso de muerte se daba un baño al cadáver y despues se le untaba con aceite de alcanfor y entre la clase acomodada se le colocaba en un ataúd de madera ordinariamente tallado de un trozo macizo. El "buoy" tambien se usaba como preservativo así como los aloes y el material de embalsamamiento vertido sobre la boca, y segun el P. Chirino, este procedimiento era tan eficaz, que despues de muchos años los cadáveres se hallaban completamente intactos o bien conservados.

## Las campanas de la Pascua de...

(Continuación de la pag. 17) campana es el símbolo del predicador y su dureza, representa la inflexibilidad o el valor del encargado de enseñar el Evangelio. La lengüeta-badajo que hiere en dos puntos la campana, designa la lengua del predicador que se aplica lo mismo a la enseñanza del Antiguo que del Nuevo Testamento. El clérigo sin ciencia se considerara como campana sin badajo. El arañón de que pende la campana es como la imagen del Crucificado.

En algunos escritos y monumentos del siglo VIII se menciona la bendición de las campanas con el nombre del bautismo de las mismas. En tiempo de Carlo Magno habla Almino de la bendición de las campanas como de una cosa muy usual entonces; pero la creencia general supone que esta costumbre no se adoptó como general hasta el año 972, en que vivió Juan XXII. La bendición se hace con solemnidad. Se cantan varios salmos, implorando el auxilio de Dios y ensalzándole. El obispo o el presbítero las lava con agua bendita, las unge con el crisma, las perfuma con incienso y mitra, y reza oraciones relativas al caso.

Bendición necesaria de un obispo "El concilio de Tolosa prohibe que se usen las campanas en las iglesias sin la previa bendición

dél obispo, pero, con el indulto previo del Papa, puede, en su defecto, bendecirlas un presbítero. "El Sábado Santo no podrán tocarse las campanas antes de que hagan una señal las de la iglesia catedral o matriz. Los concilios de Bourges (1584), de Aix (1590), prohiben el uso de las campanas benditas para otros fines que los religiosos; pero la Congregación de los obispos y regulars decidió que, en casos de necesidad y con el consentimiento interpretativo del obispo, podian emplearse para fines profanos. El Parlamento de Paris decretó (21 de marzo, 1665) que las campanas parroquiales no se tocasen sin la orden o el consentimiento del cura. El empleo de las campanas para demandar auxilio en los casos de inundación o de incendio no se considera profano, sino acto de caridad y religión y es corriente la doctrina canónica que considera culpable al sacerdote que, en casos iguales o parecidos, se negase a tocar las campanas.

Quien fijó el número de campanas "Solo los sacerdotes tenían al principio derecho a tocarlas; pero después se extendió a los legos encargados de auxiliarles en las funciones de oficio divino. "El campanero ha de estar a las inmediatas órdenes del cura, a quien incumbe destituirle o nombrarle.

STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES OF THE ECONOMIC RELIEF COMPANY

Incorporated under the laws of the Philippine Islands, and located at 532 Padre Herrera, Manila.

AUTHORIZED CAPITAL STOCK P2,500

ASSETS		LIABILITIES	
CURRENT ASSETS	CASH	CAPITAL PAID-UP	
Cash on Hand . . .	P550.00		P550.00
TOTAL . . . . .	P550.00	TOTAL . . . . .	P550.00

I hereby certify that the foregoing is a true and exact account of the ASSETS AND LIABILITIES of the above corporation as of the 25th day of November, 1935.

PEDRO SAMONTE, Treasurer.

Subscribed and sworn to before me, the undersigned Notary Public, on this 25th day of November, 1935, in Manila, affiant exhibiting his cedula No. F-1143038 issued at Manila, on May 20, 1935.

Doc. No. 436 Page No. 93 Book No. II Series 1935

LUIS A RIVERA, Notary Public. My Commission expires on Dec. 31, 1936.

(Published by order of the Director, Bureau of Commerce in accordance with Act No. 2792)

### PIENSA UD. REGALAR?

Permitanos ayudarle! Si Ud. ha pasado noches pensando en que regalar o que comprar para regalo, donde comprarlo, cuanto costaria, le ayudaremos a su satisfacción. Mas abajo figura una lista de las muchas sugerencias de regalos que hallara en nuestro establecimiento.

Nunca hemos tenido una seleccion mejor y mas completa de artículos para regalos en estas Pascuas. Cada uno tiene su atractivo... son practicos y constituyen una buena sorpresa agradable para la persona obsequiada. Estamos seguros que le gustara verlo todo.

PLUMAS FUENTES

LIBROS DIARIOS

Regale Fotografías en Navidad

Sus fotografías—un regalo que sera atesorado en años venideros—un recuerdo grato de unas Pascuas felices! La familia, su novia y sus amigos lo guardaran con cariño.

**SUN STUDIO**  
665-667 DASMARIÑAS

PAPELERIA FINA

MUÑECAS DE FANTASIA

TARJETAS DE NAVIDAD

JARRONES DE CRISTAL Y ASBESTOS

KODAKS

JUEGOS PARA FUMAR Y CENICEROS

CARPETAS PARA ESCRITORIO

# SUN PHOTO SUPPLY

ESCOLTA—CRYSTAL ARCADE

VENDEMOS Accesorios completos para fotografías "EASTMAN".

VENDEMOS Accesorios completos para fotografías "DEFENDER".



# Otro canto de Navidad por Julian Felipe

## "Christmas Song"

Tuglugin ni J. FELIPE

Handang Kay Bb. Consolacion Manalac



*Hark the herald*

*an-gels sing; Glo-ry to the new born*

*King - Peace on earth and mer-cy - mild*

*God and sin-ners rec-on-ciled - Joy-ful*

*all ye na-tions rise, - Join the tri-umph*

*of - the - skies; With th'an-gel - ic host pro-*

*claim, Christ is born in Beth-le-hem.*

Julian Felipe, el autor del himno nacional, aun conserva cantora y prolifica su lira de musico, como lo demuestra esta nueva composicion de Pascua. En una carta en que nos remite la composicion, el musico caviteño dice en parte: "Desearia su publicacion para que las niñas escolares puedan estudiarla."

### REGALO DE PASCUA!

Para mi difunta madre. Fue en una cena, ha un par de años y casi en la misma fecha de cuando a la luz de dorados recuerdos y dentro de mayor intimidad nos reunimos todos los miembros de la familia. Bien puesta la mesa con flores y platos manjares, a tu diestra se sentaba mi hermano Rafael que tambien ha cruzado la eternidad. La alegría de la familia se concentraba en risas y cuentos y amores sin agua. El mundo mismo se regocijaba como queriendo compartir de su alegría con nosotros en la calma noche de inquebrantable realeza de reyes y de encantos.

Las horas dilatadas lentamente se iban sobre el manto del tiempo. Embargados nuestros animos por la musica interior de las cosas parecia que la vida fue toda una gama de salmodias, de sublimes emociones ora entregada al eco palpitante de la sensibilidad, ora entregada al magico correr de la fantasia que desnudaba a la humanidad del mundo entero.

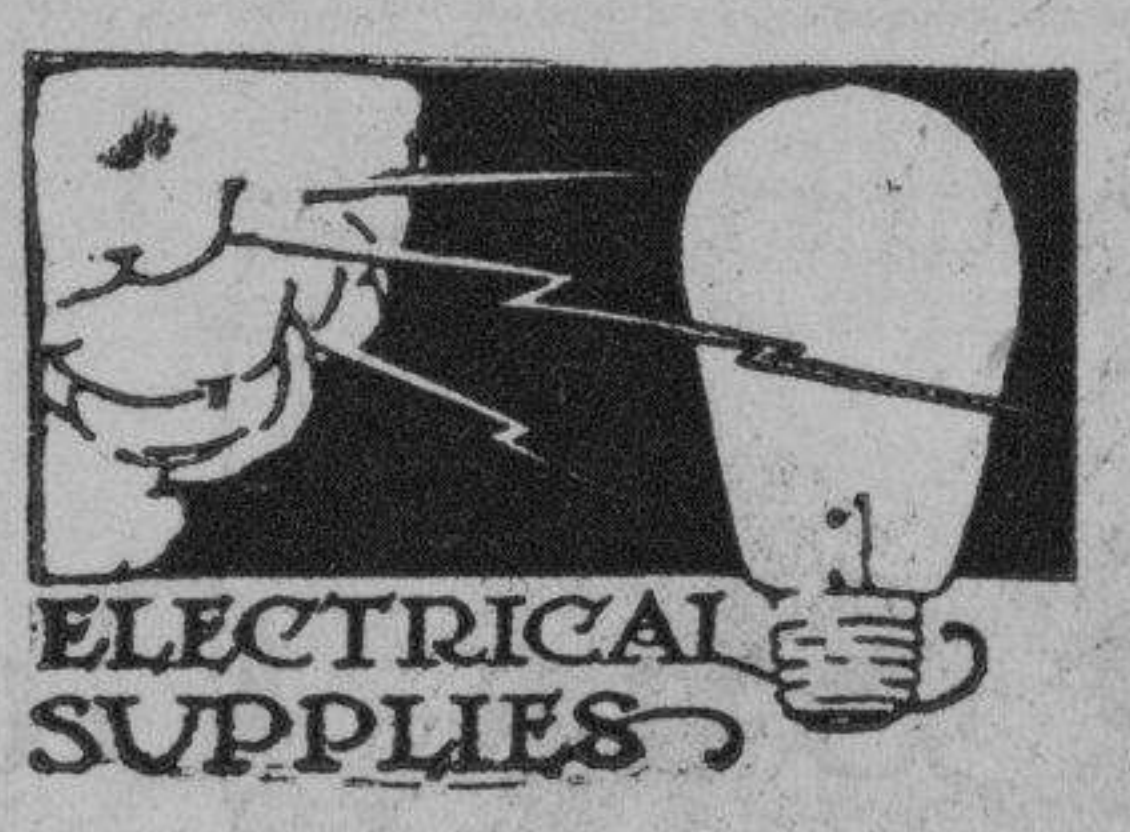
En plena Navidad, tu invocabas presente con cuentos buenos, ideas henchidas del espiritu de la vida. En tus labios se entreabría el eco de tus sonrisas mientras tu corazón latía con el amor que nunca pasa.

La noche estaba como en flor. En los corazones el incensario de la felicidad. La conciencia de la noche pasaba como queriendo terminar de momento nuestra alegre existencia en efecto, pronto como pronto en un punto de una novela romántica de amor.

Mañana, ya a las puertas de la noche buena, cerraste tus ojos a la luz del mundo. Huiste de nosotros con nuestro tesoro de recuerdos y desde entonces no tuvimos mas aquellas cenas memorables de la vida.

Hoy que vuelve a asomar por la ventana de nuestra casa el sol de la Navidad y el viento de Diciembre alienta con su perfume, nosotros angustiados las miradas atrás, hacia aquellas cenas que tuvimos antes de tu partida a la eternidad. R. S. SOCORRO.

**Deseamos**  
a nuestros numerosos parroquianos y al publico en general  
**FELICES PASCUAS**  
y un  
**PROSPERO AÑO NUEVO**



Si Ud. necesita algún efecto de electricidad lo tenemos... tenemos una completa existencia de fabricación americana... toda clase de accesorios y materiales eléctricos a precios muy moderados.

Tenemos de todo lo que Ud. necesite... utensilios eléctricos... alambres... contadores... bombillas... ventiladores eléctricos... lámparas de mesa... fusibles... cordones... y mil y un otros artículos.

Les valdra la pena a los contratistas que nos visitasen para ver nuestra existencia completa.

Comerciantes e Importadores Directos de Toda Clase de Efectos de Electricidad  
**UY HOO & COMPANY**  
629 Ongpin, Binondo Tels. 2-33-10 y 2-33-19

## CANTARES DE NAVIDAD

Por Fernando Flores Palma

**I**  
Helada brisa besa mi frente,  
Helada brisa de Navidad;  
Y, como un ave torna a mi mente  
Grato recuerdo de tierna edad.

**II**  
Todas las penas que en todo el año  
Han flagelado mi corazón,  
Los infortunios y el desengaño,  
Todos se esfuman cual la ilusión.

**III**  
Cuando la estrella de Navidad  
Luce sus galas en los espacios,  
Y, derramando felicidad  
Sobre cabañas, sobre palacios.

**IV**  
Los corazones arden cual Pascuas,  
Plenos de vida y satisfacción,  
Y, conmemoran las Santas Pascuas,  
Con alegría, con devoción.

**V**  
Todo sonríe sobre la tierra  
En este día de santo amor,  
Y sólo preces el labio encierra  
Para elevarlas al Hacedor.

**VI**  
Los tiernos niños en los hogares  
Con la inocencia de sus almitas,  
Juegan y entonan dulces cantares,  
Mientras los miran sus abuelitas.

**VII**  
En los presidios, los hospitales,  
Tambien impera sana alegría,  
Que es un consuelo de los mortales  
Ahogar las penas en este día.

**VIII**  
Surgen en mi alma las añoranzas,  
Y torno la vista hacia el pasado  
En que nacieron mis esperanzas,  
Cuando aún niño y era mimado.

**IX**  
Los años mozos siempre han sido  
Panal de dichas en Navidad,  
Si en nuestro pecho aún no ha mordido  
Del desengaño la crueldad.

**X**  
Entonces todo lo vemos rosa,  
En este ambiente de juventud  
Fresca, lozana y esplendorosa,  
Sin las negruras de la inquietud...

# PIENSE!

CUANTO MAS CONOZCA FILIPINAS  
TANTO MAS DEPENDERA DE LOS

## REGALOS DE PASCUA



"WM. ROGERS" DE PLATA y PLATEADOS,  
Articulos Concavos y Planos



REGALOS para "MANOS FINAS"  
BRILLANTES, ANILLOS y MONTURAS  
-Somos Joyeros de Reputación-



PARA EXACTITUD  
RELOJES PARA SEÑORAS Y CABALLEROS  
- ELGIN - HAMILTON - GRUEN



PIDA QUE LE DEJEN OIR  
LOS "BIG BEN CHIMES"  
REGALOS PRACTICOS  
UNA HERMOSA VARIEDAD DE RELOJES  
ELECTRICOS Y DE CUERDA



"ASK ANYBODY WHERE IT IS, THEY WILL TELL YOU!"  
PARA ARTICULOS DE ACREDITADA CALIDAD



# Sencillez y originalidad en los ultimos bailes de Navidad

Están en pleno apogeo las reuniones pre-pascuales y los bailes de Navidad.

Este ajetreo, estas noches de alegría y bullicio de la temporada más cosmopolita del año tendrá su radioso epílogo en el gran baile del 31 del Club Filipino, en cuyos salones y jardines se darán cita los elementos más destacados de nuestra sociedad, tanto de Manila como de provincias.

La característica y el mayor mérito del próximo baile de fin de año en el Club Filipino, es la consigna, por parte de las damas, de ir trajeadas sencillamente, pero con el mismo sello de distinción, elegancia y buen gusto de los suntuosos atavíos de 'soiree'. Este es el reverso de las fiestas de otros años, en que la nota descolante, era el deslumbrador despliegue de 'ternos', telas y joyas que en conjunción representaban una fortuna.

Cómo manifestación social de despedida al viejo año y saludo al entrante, la fiesta del Club Filipino no tiene rival. Un comerciante extranjero, distinguido 'clubman', hablando de las fiestas de fin de año en el Club Filipino, declaró lo siguiente: 'Están organizadas con paciencia, habilidad y un don de selección excelente. Por eso resultan extraordinariamente amenas, insuperablemente simpáticas'.

Este año, los Comités que dirigen la organización del festival del 31 están integrados por los siguientes caballeros:

Hacienda — Fulgencio Borromeo, Benito Legarda, Jose Razon, D. C. M. Hoskins, Jose Ma Cacho, Jose Paris, Eduardo Paz Hidalgo y Juan R. Chuidian.

Adorno — Pablo S. Antonio, Antonio Avejlla y Pedro Siquia.

Lunch y bar — Feliciano P. Paterno, Bernardino Revilla, Dr. Victor Sevilla y Jose Rickards.

Invitación — Anastacio Agan, Jesus Cacho y Joaquin Borja.

Baile y atracciones — Ramon Arapeta y Compañía.

Publicidad — Eusebio S. Reyes, Federico Calero.

Recepción — Jose Gonzalez Salvador, Felix Hoeson, Luis Quimson, Joaquin Borja, Angel Tuason, Dr. Pedro Avejlla, Feliciano Paterno, Jose L. Paterno y Carlos Fernandez.

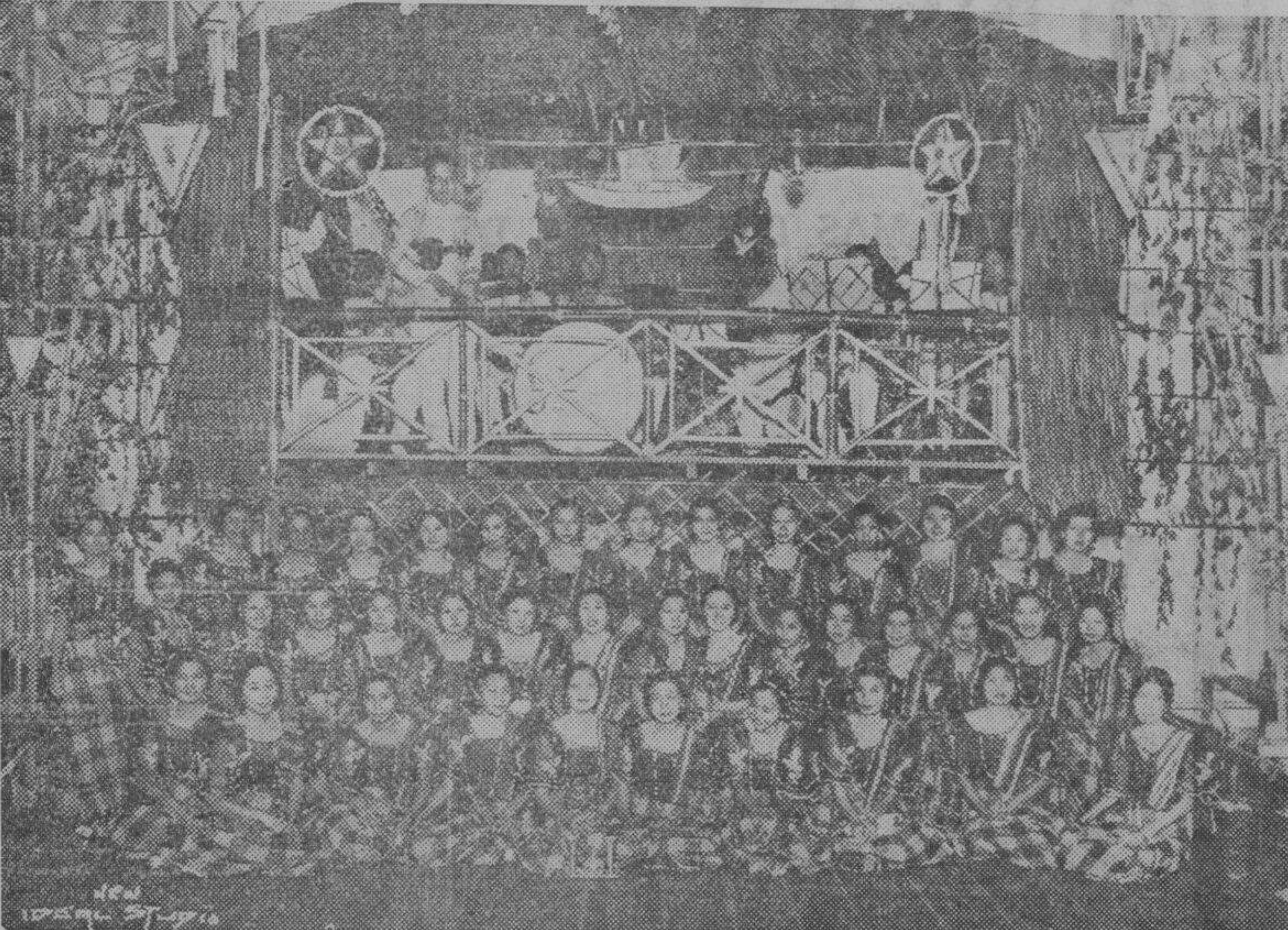
Pólicia — Capitán Fernando Forés y Santiago Artiaga.

El Comité de Damas lo preside la Sra. de Hoeson, y miembros, la Sra. de Albert, la Sra. de A. Tuason, Sra. de Legarda, Sra. de R. Fernandez, Sra. de R. Arapeta, Sra. del Dr. Liboro, Sra. de Jesus Cacho y Sra. del Comandante Garcia.

El Comité de Señoritas lo integran, Lourdes Alunan (presidenta), Daisy Hontiveros, Amparo Karagdag, Marina Dikit, Gu-



Una fiesta de Navidad en provincias. El baile se dio en Cabanatuan, Nueva Ecija, bajo los auspicios del 'Círculo Juvenil'.



Una fiesta de Navidad del Club Barangay de Batangas. Arriba se ve la típica glorieta destinada para la orquesta. Abajo, miembros del Comité Organizador. Entre ellas, figuran, Luz y Nena Diokno, Josefina Villavicencio, Rogelia Grosa, Maring Peña, Julia Buck, Milagros Cabrera, Rosita Punzalan, Rosario Noble, Jovita Castillo, Charing Diokno, Candelaria Itagan, Milagros y Natividad Alvarez.

terran, Lourdes Alunan (presidenta), Daisy Hontiveros, Amparo Karagdag, Marina Dikit, Gu-

lermina Mendoza, Rosita Arapeta, Pacita Roxas, Chuchi del Rosario, Titos Albert, Margot Heredia, Emma Unson, Pacita Zabarte, Margarita Cuyugan, Lily Pardo de Tavera y Pacita

lerma. Otra de las fiestas más destacadas de esta temporada es el tradicional baile de Noche Buena de la Sociedad Tiro al Blanco de Manila. En este baile se dan cita todos los años, en la noche del 24 de Diciembre, los elementos más representativos de la Manila social cosmopolita.

La animación se extiende hasta las cuatro o las cinco de la mañana, tiempo considerablemente largo para un baile de etiqueta. Al toque de las 12, los invitados se trasladan en grupos a los templos vecinos para oír la Misa de Gallo, terminada la cual vuelven al club para participar en la segunda jornada de la fiesta que llega a su período algido con la entrada de las Pascuas de Navidad.

Otro acontecimiento que figura prominentemente en la serie fiestas pascuales de 1935, es el baile de 'Rho Alpha'. La fiesta se denomina 'Gala des Diademes'. La nota más culminante es que las chicas lucen diademas y se baila el Cotillon. Las señoritas participantes en el Cotillon van trajeadas de terciopelo, y los caballeros, de chaquetilla. El Cotillon, considerado como uno de los bailes aristocráticos de antaño, es un baile que se ejecuta en forma circular, largo y elaborado, al son de los valeses, mazurcas, polkas y 'galops'. Las parejas son:

- Lucy Pamintuan—Jose Llamas
- Daisy Hontiveros — Bertito Zamora
- Vita Miranda — Bob Hanson
- Celia Martinez — Jose F. Reyes
- Mila Nieva — Joaquin Navarro
- Carmen Barredo — Bienvenido Eraña
- Adelisa Diy—Enrique Bautista
- Nieva Eraña — Zafiro Ledesma
- Pacita Roxas—Maurio Prieto, jr.
- Maria Marta Albert — Vicente Singson, jr.
- Nieves Ocampo—Abelardo Reyes
- Amparo Sevilla — Juan Carlos
- Margarita Araneta — Oscar Arellano
- Leonor Carmelo — Carlos Gelano
- Helén Benitez — Jose Castillo



Señora GUILLERMINA MENDOZA Presidenta de la sociedad 'Rho Alpha'

- Lulu Valera — Tomas Benitez
- Pilar Campos — Johnny Chuidian
- Lulu Reyes — Dr. Antonio Carilla
- Charity Crow — Ramon Ocampo
- Clarita Tan Kiang — Arturo de Santos
- Gloria Montinola—Romeo Perfecto
- Amparo Karagdag — Ramon

- Valera
- Gloria Tee Han Kee — Carlos Sison
- Macaria Madrigal—Angel Nakpil
- Helen Bennett—Leon M Guerrero, jr.
- Pilar Aldanese — Eduardo P. Alonzo
- Alice Levy — Ricardo Mandok
- Pacita Zabarte — Vicente Miranda.

El baile matutino de Noche Buena — 'Agahan Sayawan'— hace pensar en las populares 'sayahans' de Navidad que tanto privaron en las pasadas épocas. Por su origen, por su carácter popular y por la sencillez de su organización la fiesta del Nueve Alegre ocupa en estos días uno de los primeros puestos. El programa incluye una jarana (3:15 a.m.), paseo con orquesta, asistencia a la misa de Aguinaldo (un coro cantará los Villancicos), desayuno con el clásico 'poto at panara', bailes antiguos y modernos. En el repertorio musical entran piezas de baile que fueron favoritas de la vieja generación como 'Manila', 'Pepa y Chating', 'a Reina de los Corazones', 'La Generala', 'Charito', etc., etc.

Otras actividades sociales y artísticas de la temporada son: La Pascua en Malacañang, 'Fete Orientale' del M. I. T. Architectural Club, 'Christmas Concert' en la Central Student Church. Concierto de Navidad del Conservatorio. Baile del Bachelors Club de Caloccan. Recepción y baile de la U. P. Pharmaceutical Association. Programa de Navidad organizado por los 'juniors' de la Universidad de Filipinas.

Un hombre generoso coloca los beneficios que conviene, bajo sus pies y aquellos que recibe, muy cerca de su corazón.—Greville.

La generosidad, mal dirigida, se convierte en vicio; una mente principessa destrozaría una familia humilde.—Fuller.

## Philippine Education Company "El Emporio de Regalos"



### El Piso Principal

esta repleto de Regalos y otras Novedades ... muy utiles, practicos y duraderos.

COMPRE AHORA y EVITE LOS APUROS DE ULTIMA HORA

**Tarjetas de Navidad**

Gran variedad de donde escoger. Con felicitaciones ilustradas hermosamente.

**Chocolates y Dulces**

Nueva remesa siempre en existencia. Son un regalo ideal!

**Papeleria de Calidad**

Marbetes de Navidad— Sellos—Cintillas—Papel Crepe Libros—Memorandums

Facilite Sus Compras de Navidad en

BAJOS PHILIPPINE EDUCATION CO. BAJOS

101 Escolta 103

El Almacen de Beck estara abierto todo el dia de mañana, Domingo 22 de DIC., 1935 Abierto por las noches hasta las 8

Compre Ahora y Ahorre!



Sus Compras de Navidad no seran completas sin una visita a

EMPORIO de Novedades y REGALOS

# BECK'S

PALACIO de JUGUETES de todas clases

EL ESTABLECIMIENTO PRINCIPAL DE SANTA CLAUS DESDE 1898

El EMPORIO DE JUGUETES en Beck's puede vanagloriarse de contar con la mejor y más extensa variedad de JUGUETES de America, Paris, Czechoslovakia--y todo a precios razonables!



Su Almacen de Navidad es Beck's, donde hallara de todo bajo un solo techo. Articulos para Regalos y muchas novedades, regalos practicos, utiles y duraderos, en la mayor variedad.

COMPRE AHORA

# BECK'S

AHORRE DINERO



# MOMENTOS DE MEDITACION

POLO FRANCISCO

Esta fecha, 24 de diciembre, es la que profesan los dogmas del cristianismo que les dirige en su vida cotidiana un consorcio colectivo con la familia humana, que se regocija y celebran con inusitado fervor y alegría, porque en una fecha como esta, hace unos dos mil años, nació en un humilde pesebre la aureola divina, el cual por el correr de los tiempos y por la predicación evangélica, transformó el mundo del Universo, convirtiendo a millones de paganos a las enseñanzas del cristianismo.

El título con que encabezamos este humilde trabajo y el que será su contenido, podrá parecer divergencia, porque el título parece sugerir que esta noche implica un momento espiritual y voluntario a un lugar donde el mundo bullicio no pueda turbar la paz del pensamiento solitario en horas en que se busca la región divina, su esencia en el sentir general del mundo todo lo contrario. Y parece impropio el título para una obra que trata de un momento de la vida del mundo, que es como éste que para nosotros entraña verdadero significado por el advenimiento del Niño que fué su Mesías, más tarde el Redentor de los hombres del mundo, se ha escogido el propósito de este título no para ser lo paradójico que pueda parecer a los ojos de cualquiera, sino para ser un severo crítico ortodoxo.

Insoluble unidad universal

Momentos de Meditación! He aquí el significado místico para el verdadero cristiano que es un concepto elevado de un dogma de su religión, no puede ser este día otro significado del día de meditación. La encarnación de Cristo en el mundo físico del Niño Jesús en esta noche, escogiendo por su madre a dos gentiles hebreas, durante su vida detestada y de la arrogancia que reinaban en miserables corazones, como la humildad de su nacimiento, revelan de una manera tan sencilla su propósito de acabar con la división de razas, la separación de clases y castas que en los tiempos, y la conjunción de la fraternidad universal, sin distinción de creencias y condiciones de todos los seres. Su advenimiento al mundo en la epifanía de una era de paz, de caridad, de hermandad y de justicia, y al mismo tiempo anunció la eliminación de la injusticia social, contraria a los principios de la razón y que impide el progreso y el bienestar de su ser y estado, como a los principios divinos que son la base y guía de la vida humana.



Virgen con el niño Jesús, del pesebre de Navidad en Oberammergau.

### Comienzo de la liberación

Esta fecha no es sólo de júbilo en todos los corazones por el nacimiento del Mesías y por el surgimiento de las doctrinas que son el faro de la humanidad. Es más que eso; es el comienzo de la liberación de los hombres de la esclavitud del pecado que les tenía sujetos al mundo material. Es el comienzo de la igualdad ante la ley y del cambio de la insana moralidad que predominaba por siglos antes de su nacimiento. Todos los pueblos donde mora un cristiano rinden culto y pleitesía al Niño-Dios, que a eso de las doce de la noche lanzara su primer vagido en un pesebre a la vera de sus padres y de unos cuantos pastores que le rodeaban, que reflejaban en sus semblantes la satisfacción de haber visto realizado su anhelado sueño: el nacimiento del Dios, del Redentor o del Salvador, a quienes esperaban con ansia por años y años.

La humildad de su nacimiento y la pobreza de su cuna son pruebas palmarias de que el Niño-Dios miraba con indiferencia el linaje, la ascendencia, y sobre todo, el culto al oro que ofuscaba a los hombres y que fué la causa de su perdición. Cuando prefirió la pobreza a la riqueza, decretó que la fastuosidad y la grandeza material son miserias humanas, y como tales no pueden tener cabida en su seno donde solo moran los humildes y puros de corazón y reinan la paz y el amor divino.

### Recordatorio elocuente

El nacimiento del Niño-Dios debe llamar la atención de los hombres a su desnudez y su pobreza. Estas circunstancias son elocuentes y recuerdan a los hombres, no importa su linaje y condición, que nacen desnudos y que la pobreza no, es denigrante ni puede causar vergüenza y rubor para los

que viven en ella. Quieren decir asimismo que la pobreza no es óbice para que ella sea la morada de la grandeza y de ella nazca la santidad. Los que se amilanan ante la pobreza y la miran con horror, tienen en la vida de Jesús una lección provechosa que aprender, y al mismo tiempo un paradigma que debe guiar a los hombres al descorrer el tupido velo del misterio que les rodea y traspasar los umbrales de la región divina.

No basta celebrar con algazara esta noche. Es necesario que comprendamos su significado y la moraleja que del nacimiento deriva, así como de la reencarnación de Cristo en la persona del Niño-Jesús. Las palabras "Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad" en verdad nos invita a meditar hondamente. Mientras exista la división de clases, el predominio de los grandes sobre los pequeños; mientras haya personas que ni siquiera quieren desprenderse de los mendrugos y relieves de su festín para arrojarlos a los hambrientos; mientras haya corazones petrificados a quienes no comueven la apagada voz de los pordioseros que van por calles y plazas pidiendo pan y llevando mugrientas alforjas sobre sus encorvados hombros; mientras el egoísmo y el amor a lo material hallen albergue en la conciencia de los hombres, la paz en la tierra a los hombres de buena voluntad", dicha en estas horas, puede sonar a sarcasmo y bafa para los mesterescos. El nacimiento del Niño lleva consigo un mensaje de amor y de paz a los corazones. Vino al mundo portando la doctrina de Dios con el fin de elevar por medio de ella a todas las razas en apretado haz y conducir al sendero divino, y su asociación con los mortales, en los años que vivió, ha sido de pura conversión de los descarriados, pero sin olvi-

dar de infiltrar en ellos el amor fraternal. Mas aquel amor divino, aquellas enseñanzas por las cuales dió su sangre y su vida en holocausto, no parecieron germinar en las almas y dar los frutos necesarios. Con el correr de los tiempos, el mundo o los hombres, no fueron por los darroteros de la emancipación y elevación espiritual, hacia los cuales les conducían las prácticas evangélicas, sino por una intrincada y tortuosa senda, que es la senda del materialismo, dejando atrás, con la mueca de la indiferencia y la risotada del bufón, las puertas de la salvación. De ahí que los hombres, por su apego al materialismo, no sientan en sus fibras la repercusión o el eco de la voz del necesitado, ni piensen en los desdichados que no conocen el reloj cuyas manecillas les señalan la hora en que deben llevar a la hambrienta boca el necesario alimento, porque no lo tienen.

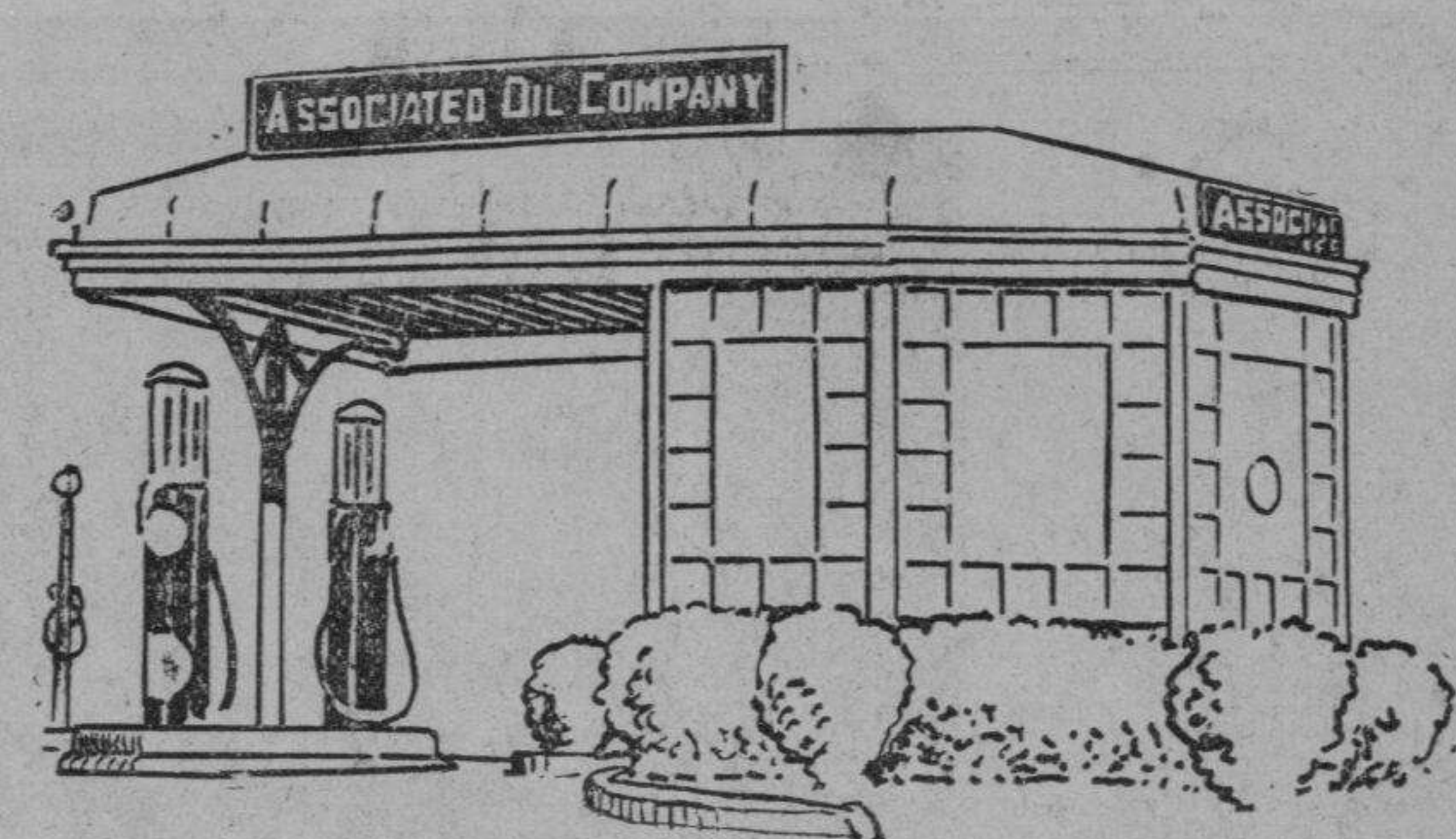
### En los miserables tugurios

Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad! Estas palabras comueven y alivian los corazones. Pero al mismo tiempo en que se las pronuncia en esta hora del nacimiento del Redentor del mundo, debe asimismo enfriar todo el entusiasmo que embarga a los hombres, porque en esa misma hora del regocijo hay miserios tugurios donde el hambre azota sin compasión a sus moradores.

La venida al mundo del Niño Jesús no fué inspirado en los mismos motivos que inspiró al Todopoderoso cuando colocó a los hombres en la tierra, pues tenía un fin elevado: la salvación de los mortales y la purificación de su conciencia en forma tal que sus actos se ajustasen a los principios divinos, porque la marcha entonces del mundo o de los hombres iba en progresión ascendente no hacia el camino de la perfección espiritual, sino hacia el camino del retroceso: la imperfección. En el nacimiento no se ve más que al niño, a Jesús, el Salvador, pero sin penetrar nunca en su verdadero significado, y en el ejemplo que encierra su venida. De ahí que todos vayan a tientas en su propio sendero, como los ciegos sin llegar jamás a la meta de su aspiración. Si los hombres tuviesen alguna vez, pleno conocimiento del significado de esta noche que llamamos "Nochebuena", sus sucesivos actos en la vida colectiva se amoldarían a los principios evangélicos y dejarían a un lado los horribles aquellos que fueron la causa del dolor, de la injusticia, del egoísmo y de las desventuras humanas. Qué quiere decir el nacimiento del Niño? Que enseñanzas encierra? Estas son las preguntas que incumbe a los hombres contestar en colóquio con su fuero interno. Cuando hayamos comprendido y aprendido el

(Continúa en la pag. 27)

## Felicidades a Todos!



DURANTE la temporada de fiestas la Associated Oil Company distribuirá otra vez plantas "Poinsettia". Pase con su coche en cualquiera de nuestras estaciones de gasolina en Manila, donde un despachador gustoso le dará una hermosa "Poinsettia" con nuestras felicitaciones de la temporada.



"Let's Get Associated"

## ASSOCIATED OIL COMPANY

CEBU ILOILO MANILA LEGASPI

### GASOLINA FLYING 'A'

### Nuevo Aceite de Motor "CYCOL"

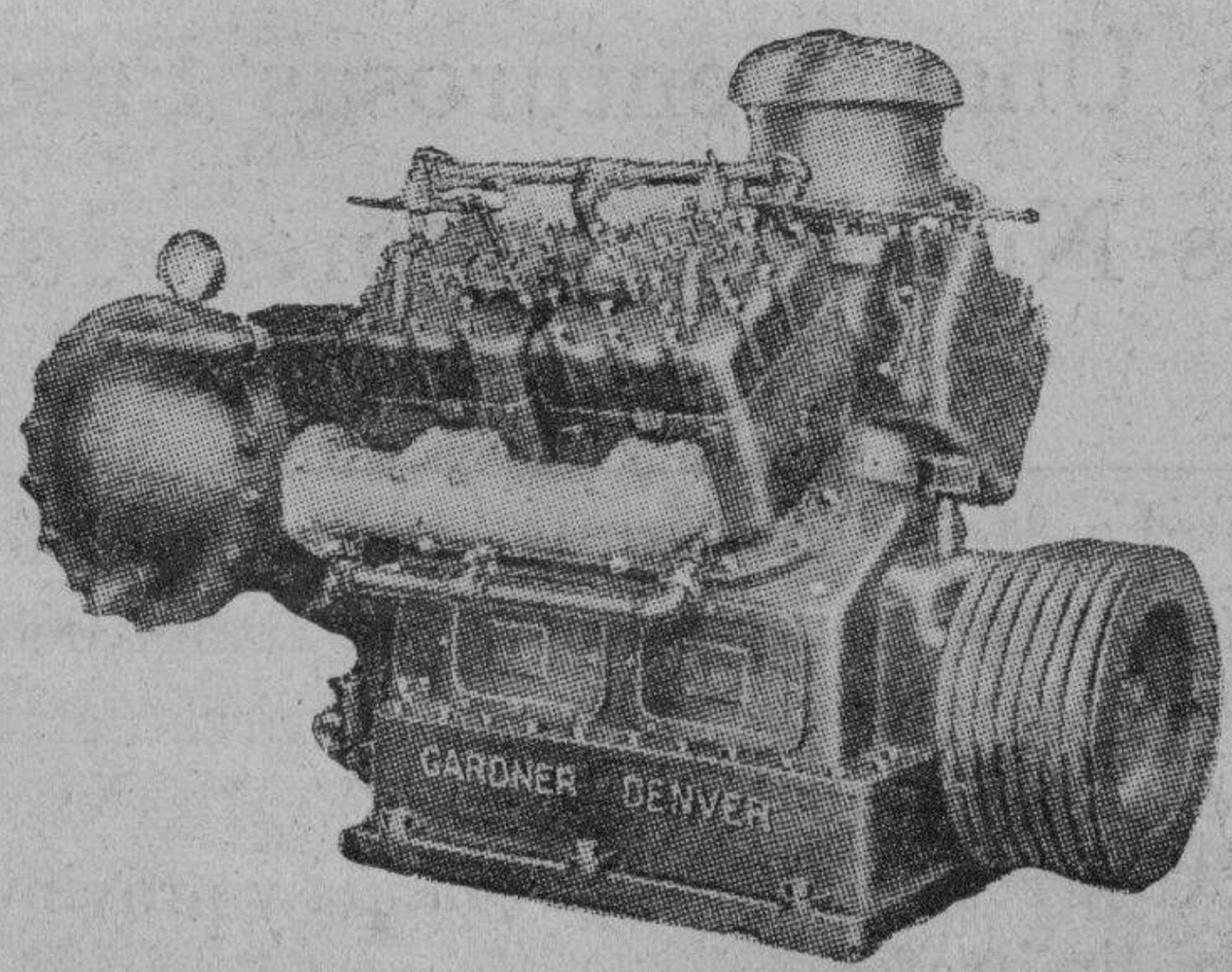
### GRASAS 'CYCOL'

### Aceite de Motor "VEEDOL"

# Para un Servicio Seguro

## COMPRESORES BOMBAS ACCESORIOS

# "GARDNER-DENVER"



con una existencia completa de piezas de repuesto para asegurar un funcionamiento continuo.

# ATLANTIC, GULF & PACIFIC CO.

71-77 Muelle de la Industria

Manila



# Juguetes alemanes

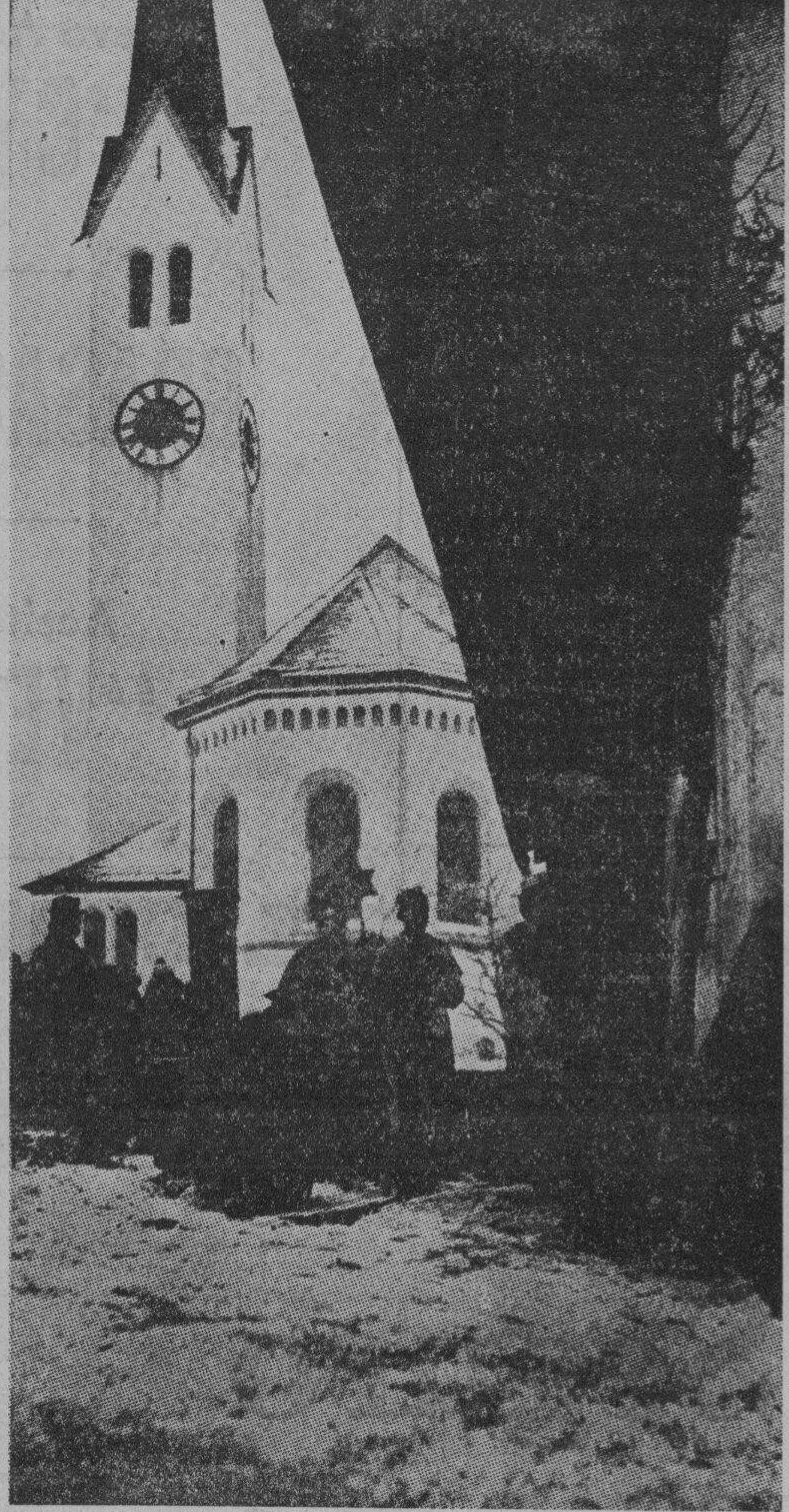


Delante de la iglesia de Oberammergau durante la misa de gallo.

(Continuación de la pag. 28) que la crea. La victoria aplastante de la técnica no ha podido debilitar la fantasía y el genio de invención que se manifiesta en el juguete alemán. El fabricante de juguetes ha sabido emplear la mecánica y servirse del adversario como delicioso modelo. Si en todo el mundo se aplastan ahora por Navidades las pequeñas narices contra los cristales de las grandes tiendas de juguetes, ven tras del vidrio su propio ingenio mundo de la técnica. Contemplan su ferrocarril, su máquina de vapor, su elevador, y los verdaderos automóviles que pasan algunos metros más allá por la calle no valen nada en comparación con los pequeños modelos del artista alemán. Estallan y traquetean, tienen un muelle en vez de un carburador, pero todos cumplen las leyes del mundo de la gente menuda.

A menudo se habla de la influencia pedagógica de las cajas de construcciones, procedentes de algunas fabricas de Goppingen y Berlin, y se aprende la realidad de estas construcciones de acero con barras y andamios, con base y vigas y un sin fin de tornillos sobre los cuales un ingeniero diplomado podría romperse la cabeza. Los niños de cinco años, que por medio de la capa de construcciones hacen por primera vez amistad con el mundo de la técnica, no construyen los elementos de los grandes. Hacen máquinas y monstruos técnicos, como se los figuran en su ingeniosa fantasía y como quizás nosotros los veremos algún día en realidad.

Además del esfuerzo de introducir la pura técnica en el mundo irreal de la vida infantil, se sigue en la fabricación de los juguetes el gusto sencillo e ingenio que no cambia desde hace siglos, y se cultiva hoy en los centros de la fabricación de juguetes por los pequeños artesanos y artistas industriales como en los tiempos de las diligencias. La gente en Sonneberg y Ohrdruf y sus alrededores talla, estampa y viste los favoritos de las niñas, las muñecas, con simple traje de baño o con atuendos de gran señora y hace muñecas que duermen o gritan "mama" y "papa" y el sueño de todos los muchachos, el caballo de columpio, los establos, el velero. Y todos estos juguetes los fabrica como antes un sin número de ingeniosos escultores y tallistas en Thuringia y en el Erzgebirge. Lo mismo sucede con las muñecas y animales de tela, que nacen en el valle Benztal en Wurtemberg, y los juguetes de estano, teatros infantiles, acordeones de boca, pelotas multicolores etc. que vienen de Nuremberg-Furth, Munich, Stuttgart y de la Selva Negra. Su cuna se llama quizás fabrica, pero lo es únicamente en el sentido económico. El fabricante será siempre un hombre alemán que forma los soldados y caballeros según los recuerdos de su propia juventud. La técnica cambia siempre. El celuloide avanza, como también la suave felpa y los materiales irrompibles



Los villancicos de las estrellas en Ried (Chiemgau)

como el caucho y ciertas calidades de papel. Pero la expresión psíquica queda siempre la misma. Recientemente tuvo lugar de nuevo la feria popular de Navidad (Christkindelsmarkt) en la plaza Adolfo Hitler en Nuremberg. Esta feria mas grande y antigua pertenece a los niños. Pero también los grandes—y no son pocos que felizmente han conservado un alma infantil—deberían orientarse hacia allí. No solamente porque también para ellos hay muchos objetos con que jugar y entretenerse, sino sobre todo por que en los juguetes pueden encontrar el puente que los conduce lejos de la vida cotidiana con sus pequeños chismes, al país de la humanidad y de la tolerancia común. Las campanas del mundo entero tocaran pronto el eterno "pax hominibus bona voluntatis". ¿Cuando comprenderán los hombres esta maravillosa llamadas?

Para su largueza, no había invier- no, era un otoño que crecía mas mientras mas cosechas rendia.—Shakespeare. \* \* \* Como la espada de acero mejor templado es flexible, así el verdaderamente generoso es flexible y cortes en su conducta con sus inferiores.—Fuller. \* \* \* El generoso que es siempre justo y el justo que es siempre generoso puede, sin ser anunciado, aproximarse al trono celestial.—Luther. \* \* \* Los hombres mas nobles se sienten mas felices cuando otros comparten su felicidad.—Duncan.

## Sacrificios por la defensa nacional...

(Continuación de la pag. 16) existe capital local disponible para iniciar un extenso e intenso desarrollo de nuestros recursos nacionales debemos invitar al capital Americano a ayudar al país en esta gigantesca empresa económica con el fin de que podamos preservar el progreso sin paralo ganado por nuestro país. También, debemos dar la bienvenida al capital extranjero si se invierte en nuestro país de una manera constructiva y este dispuesto a colocarse bajo nuestras propias leyes y reglamentos.

**El pueblo debe prestar su ayuda**

Ahora Señor Presidente, siendo el establecimiento de nuestra defensa nacional económicamente sano, particularmente en este periodo de depresión mundial, ello ayudara en cierto modo al país de desembarazarse de la carga del desempleo y nuestra juventud que esta ansiosa a prestar su cooperación en la construcción de la nación encontrara su lugar apropiado en esta organización. Incumben por tanto al pueblo filipino a prestar su ayuda en la reorganización de nuestras fuerzas económicas, sociales y políticas aceptando voluntaria y patrióticamente cualquier programa tendiente a aumentar los actuales ingresos del gobierno por medio de impuestos, no importa cuan pesado ello pudiera ser. Solamente de esta manera podremos demostrar al mundo la sinceridad de nuestro propósito de ocupar el lugar que reclamamos en el concierto de las naciones libres. En la actualidad y por muchos años por venir nuestro país no será más que una mera expresión geográfica. Si deseamos que nuestro país sea algo en el mundo político y diplomático, debemos fortalecer nuestra influencia y ello puede solamente lograrse mediante la disposición del pueblo de hacer toda clase de sacrificios. Tenemos a nuestro alrededor pueblos progresivos y bien disciplinados que buscan nuevos horizontes bajo los cuales pudieran desarrollar nuevas actividades. Esta es una edad de acción agresiva. El mundo esta ahora atravesando el periodo más crítico de su historia. La ambición de organizar imperios es otra vez el ideal acariciado por muchas naciones y en esta lucha los pueblos pequeños y débiles se hallan sin duda alguna en la primera linea del peligro. Tenemos el claro ejemplo de China que se encuentra en la situación de un enfermo en estado comatoso. Etiopia está ahora retorciéndose en las puertas de una agonía desesperada. La paz en ambos hemisferios está amenazada. Cada nación está actualmente ocupada en la enorme tarea de preparación. Es un deber inescapable del pueblo filipino acometer una tarea similar. No está fuera de lugar en este instante a discutir la cuestión que concierne a nuestra seguridad nacional y estabilidad doméstica. Los planes y medios protectivos deben ocupar primeramente la atención

## Navidad se acerca en los montes bavaro

(Continuación de la página 28) sobre el vertice del valle invernal. Dejamos atrás lo que nos une con la vida. Lo que nos espera—¿quien lo sabe? Y de repente la impresión de ver una rueda gigantesca. Los rayos son las vías que conducen a una iglesia. Los rayos llevan perlas lúcentes. Son las linternas de los que van a misa. Tu y yo también con nuestras linter-

nas formamos parte del conjunto. Se mueve la rueda, y con ella nosotros, hacia un niño, hacia el Niño Jesús. Pensamos separarnos de los otros. No lo hacemos. Vamos con los demás. ¿Por que? Porque fuimos destinados en el año 1.º de nuestra era a unirnos en cristiana comunión, y lo que valio en el año 1.º, ¿acaso no tiene valor en

1934? Nos paramos ante la antigua iglesia. Una escalera limpia de nieve conduce hacia arriba. Algunos peldaños parecen medio hundidos, pero no es así. Los pasos de medio siglo los han ahondado un poco. Pasamos sobre ellos nosotros, y pasaran nuestros hijos y nuestros nietos, y ellos

permanecerán. Las campanas nos llaman, pieza el organo. Vamos adentro. La iglesia esta llena de cánticos del tintinear de las campanas de los monaguillos. En la curia bra la misa del gallo, y nosotros pensamos. Sobre toda la tierra y la misma hora, el corazón de la mano esta conmovido por una ja melodía....

del pueblo Filipino, aunque ello parezca a algunos inoportuno y fuera de orden. Es siempre oportuno en mi opinión la discusión de los medios por los cuales podemos —llegar a nuestra seguridad nacional. Es mi sincera convicción que somos injustos para el pueblo Americano cuando creemos que no extendera su mano protectora a Filipinas a menos que tal paso redunde en su ventaja y beneficio. Nuestra asociación por 36 años con Estados Unidos y las muchas pruebas de amistad que ella nos ha dado sin duda alguna no fueron suficientes para convencer a algunos de nuestros compatriotas que aquella nación no siempre procede guiada por egoismo en su política nacional. Afortunadamente, cada Filipino reconoce la generosa y benigna política que los Estados Unidos ha seguido desde el comienzo de su ocupación de Filipinas.

**Fe en E. U. y en el futuro**

¿Por qué hemos de dudar en estos momentos del altruismo de Estados Unidos cuando más que nunca necesitamos de su protección con el fin de que podamos llegar a la cima de nuestras aspiraciones y de nuestras esperanzas?

Como podemos prejuzgar la posible actitud del pueblo Americano en esta cuestión importante de proteger Filipinas, cuando la misma no le ha sido sometida? Es cierto que algunos ciudadanos Americanos de responsabilidad han expresado la opinión de que Estados Unidos no puede asumir responsabilidad en Filipinas sin la correspondiente autoridad. Estoy seguro que esto, no es el sentimiento que prevalece entre la mayoría del pueblo Americano y podemos probar esta aserción con las declaraciones hechas por varios miembros de la delegación Congressional que vinieron para asistir a la inauguración de nuestra Mancomunidad. Si el pueblo Filipino está convencido que la salvaguardia de su cultura y civilización y de su estabilidad doméstica y seguridad nacional solo pueden ser factibles con la continuación de la protección Americana sobre Filipinas, no debemos entonces vacilar ni por un momento a suscitar a tiempo esta importante cuestión. Pongamos la responsabilidad sobre los hombros del pueblo Americano y permíttele que diga la última palabra sobre si le importa o no destruir lo que ha hecho a costa de grandes sacrificios en esta parte del mundo y para lo cual innumerables vidas de su juventud fueron

(Continúa en la página 27)

**DESEAMOS A NUESTROS FAVORECEDORES Y AL PUBLICO EN GENERAL Felices Pascuas y Prospero Año Nnevo (1936)**

- Aprovechamos la ocasión para ofrecer al distinguido Cuerpo Médico y al publico en general algunas de nuestras especialidades farmacéuticas:
- POLYTAMIN:** El poderoso TONICO Y RECONSTITUYENTE muy indicado en las ANEMIAS, CONVALESCENCIAS, TUBERCULOSIS, etc., etc.
  - VITACAMPHER:** El gran estimulante cardiaco y respiratorio. La inyección de elección en los desfalecimientos cardiacos, colapsos, enfermedades infecciosas agudas, etc.
  - ENARMON:** El sin igual Vigorizador de las decaladas fuerzas de la Vejez. El restaurador ideal de las energías vitales.
  - OVAHORMON:** La muy activa hormona Ovariva, muy indicada en los trastornos menstruales, menopausia, histerismo, etc.
  - APETIN:** Una LEVADURA SECA en forma de tabletas, de sabor agradable.

**MOLINA BROTHERS INC.**  
168-172 Muelle de Binondo, Manila. Teléfono 4-91-52  
**IMPORTADORES GENERALES**  
DE TODA CLASE DE ARTICULOS DE CRISTAL, INSTRUMENTOS DE CIRUGIA, EQUIPOS Y APARATOS PARA HOSPITALES Y LABORATORIOS, ETC., ETC.

**VINO VALDESPINO**  
Los Mejores Vinos de Mesa  
Indispensables Para Unas Felices Pascuas:  
**Jerez INOCENTE**  
**Jerez QUINA**  
**Moscatel No. 1**  
**Moscatel No. 3**  
**Jerez FINO**  
**Manzanilla**  
**Vino MALAGA**  
**Vino OPORTO**  
Deliciosos y Vigorizantes  
DE VENTA EN TODOS LOS PRINCIPALES ALMACENES DE COMESTIBLES  
**UNICOS IMPORTADORES**  
**PORTA, PUEO Y CIA.**  
MAGALLANES NO. 212, INTRAMUROS, MANILA—TEL. 2-19-69

**El Regalo Ideal de Navidad**  
**Rheinmetall** (Maquinilla)  
**Un Regalo de Uso Permanente**  
VISIBLE, impresion clara y exacta, teclado maravillosamente liviano—Facil de quitar las barras de los tipos y el carro—Movimiento sin ruido—Hace varias copias con una ligera presión—Escribe con velocidad.  
**JOHN LANDAHL, INC.**  
Agentes Exclusivos en Filipinas  
Cebu — MANILA — Aparri

**Deseamos Unas Venturosas Pascuas A Todos Nuestros Favorecedores**  
La Mejor Prueba de la Eficiencia de Nuestro Servicio es la cifra de 10,000,000 de personas anuales que se embarcan con regularidad en nuestros CAMIONES PARA PASAJEROS en Manila y provincias limitrofes.  
**PASAY TRANSPORTATION COMPANY**  
Oficina Central: Parañaque, Rizal



# EN LAS AULAS de la EXPERIENCIA

Por DOROTHY DIX

La esposa tiene derecho de gastar dinero para algo que ella necesita si ella lo ha economizado de algun otro gasto.

Estimada Miss Dix: Tiene razon mi marido en su opinion o es que yo tengo la razon de mi parte? El cree que la economia consiste en privarse totalmente de las cosas. Por ejemplo: si uno economiza una cantidad por haberse privado de una cosa, no está justificado en gastar cualquier parte de este remanente, sino que tiene que ponerlo totalmente en el banco. Creo que si me he privado de algo por un tiempo para ahorrar dinero, tengo derecho de gastar parte de lo que he economizado por algo que necesito y deseo mucho, y creo que es sensato comprar. Y hecho esto, me alegraré de ahorrar algo mas para compensar el gasto. En verdad que uno de nosotros debe tener la razon y el otro debe estar equivocado en nuestro sistema de economia. Qué cree Ud.?

REPOSA

Respuesta:

Creo que Ud. tiene razon. La economia no significa avaricia. Significa el manejo juicioso del dinero, y eso envuelve un gasto asi como un ahorro inteligente. Yo estoy decididamente en favor del ahorro. Todos y cada uno de los que perciben sueldo en exceso de sus absolutas necesidades diarias deben ahorrar algo para la ancianidad que de seguro llegará a todos nosotros. No puede recalcarse sobradamente la importancia del ahorro, porque en nuestra hora de necesidad el dinero de nuestro mejor amigo. Verdad que no nos puede salvar de las grandes tragedias de la vida, pero con frecuencia puede salvar nuestras propias vidas y las vidas de aquellos que son mas queridos para nosotros que nuestras propias vidas, y si bien no nos puede consolar por la muerte de un ser querido, la vida y los huerfanos que lloran sobre el ataud del marido y el padre que han perdido no quedan tan desamparados si tienen algo con que vivir, como el caso de la viuda y los hijos que han perdido su sosten y no saben donde han de sacar la proxima comida.

Y el dinero es el unico consuelo de la vejez. Ninguno es mas digno de compasion como los ancianos y ancianas que no solo carecen de las comodidades que tanto necesitan, sino que por fuerza tienen que conocer la amargura de la dependencia.

Mas aun, es el deber de todos los que son capaces de hacerlo, de economizar cuando encuentran dinero a fin de que cuando lleguen a estar incapacitados de trabajar, no resulten una carga para otras personas. Es una cosa deshonesta para los hombres y mujeres gastar todo su dinero mientras viven para luego esperar que otros los mantengan cuando se caen enfermos o llegan a la ancianidad.

Pero si bien el ahorro es una virtud, es una cosa de la que puede excederse y el economico con frecuencia comete tanta equivocacion en acaparar su dinero como el gastador en tirar su dinero tontamente. Asi como todos tienen el deber de economizar para sus dias de ancianidad, asi tambien todos deben hacer uso de la mayor parte del dinero que encuentran para disfrutar de la alegria de hoy. No debe invertir todo su dinero en el ahorro. Debe emplear una justa cantidad para sus diversiones.

Muchas personas se niegan a si mismas todo placer y comodidad en la vida. Mantienen unas mesas pobres. Duermen sobre camas duras. Ni siquiera tienen una silla comoda donde sentarse. Usan ropas raídas. Nunca hacen un viaje o acuden a un sitio de diversion. Se privan a si mismas de toda belleza y lujo.

En la mente de todos estos economistas está la idea de que algun dia se dedicaran a los placeres que ansian y de los que ahora se privan. Algun dia tendrán una hermosa casa y unos bonitos muebles y un festin cada noche. Algun dia tendrán ropas bonitas y autos lujosos. Algun dia verán los sitios lejanos en el mundo de los que ellos habian soñado.

Pero ese dia nunca llega o si al final comienzan a gastar el dinero que habian acaparado, encuentran que es demasiado tarde. Han atrofiado su facultad de disfrutar. Ya no desean nada y llegan a apretar mas las manos en la posesion de su dinero que no pueden soltarlo.—DOROTHY DIX.

Estimada Miss Dix: Está perfectamente correcto el pelar la pava en la presente generacion o es que sigue tan malo como lo fue en los dias de la abuelita? Soy una niña de 17 años. He estado paseandome con un chico que esta acostumbrado a besar a todas las chicas con quien va, pero considero tonta la nocion de que un paseo no es un paseo a menos que uno se entregase a estas cosas. Acaso los chicos quieren a las niñas que pueden hacer observaciones inteligentes y saben "devoiver la pelota" o es que quieren mejor a las niñas que disfrutan de la lista y el humor de los chicos sin que ellas traten de mostrarse asimismo listas y graciosas?—JUANITA.

Respuesta: La cualidad etica de los besos no han cambiado, Juanita, desde los dias de la abuelita, y porque todo el mundo lo hace, no resulta un pasatiempo menos peligroso ahora que en el pasado. El beso en promiscuidad ha sido siempre vulgar y ordinario y ha encaminado a muchas niñas por la senda de la perdicion.

La cosa que ha cambiado sobre los besos desde el dia de la abuelita es su sabor. Habia una emocion en un beso cuando una doncella conservaba sus labios tan sagrados, y cuando reservaba su primer beso al hombre con quien se habia de casar. Habia mucho en aquel beso—sinceridad y pureza, amor y fe, y corria por las venas de un hombre como fuego, y le hacia humilde y reverente y le sabia que era uno de los mas grandes momentos de su vida. Le hacia sentir el deseo de mostrarse de hijosos.

Pero ahora que los labios de una niña son gratuitos para cualquier galan que se le acerque, ya se ha perdido el sabor de un beso como tampoco sabe a nada un pure de patatas puesto en una bandeja. Ha perdido su gusto. No tiene mas significado que un apretón de manos, y los chicos son tan poco respetuosos para con ellas que ni siquiera se molestan de quitarse el sombrero cuando besan a una chica.—DOROTHY DIX.

## CURIOSIDADES DEL CINEMA

Por el Capt. ROSCOE FAWCETT

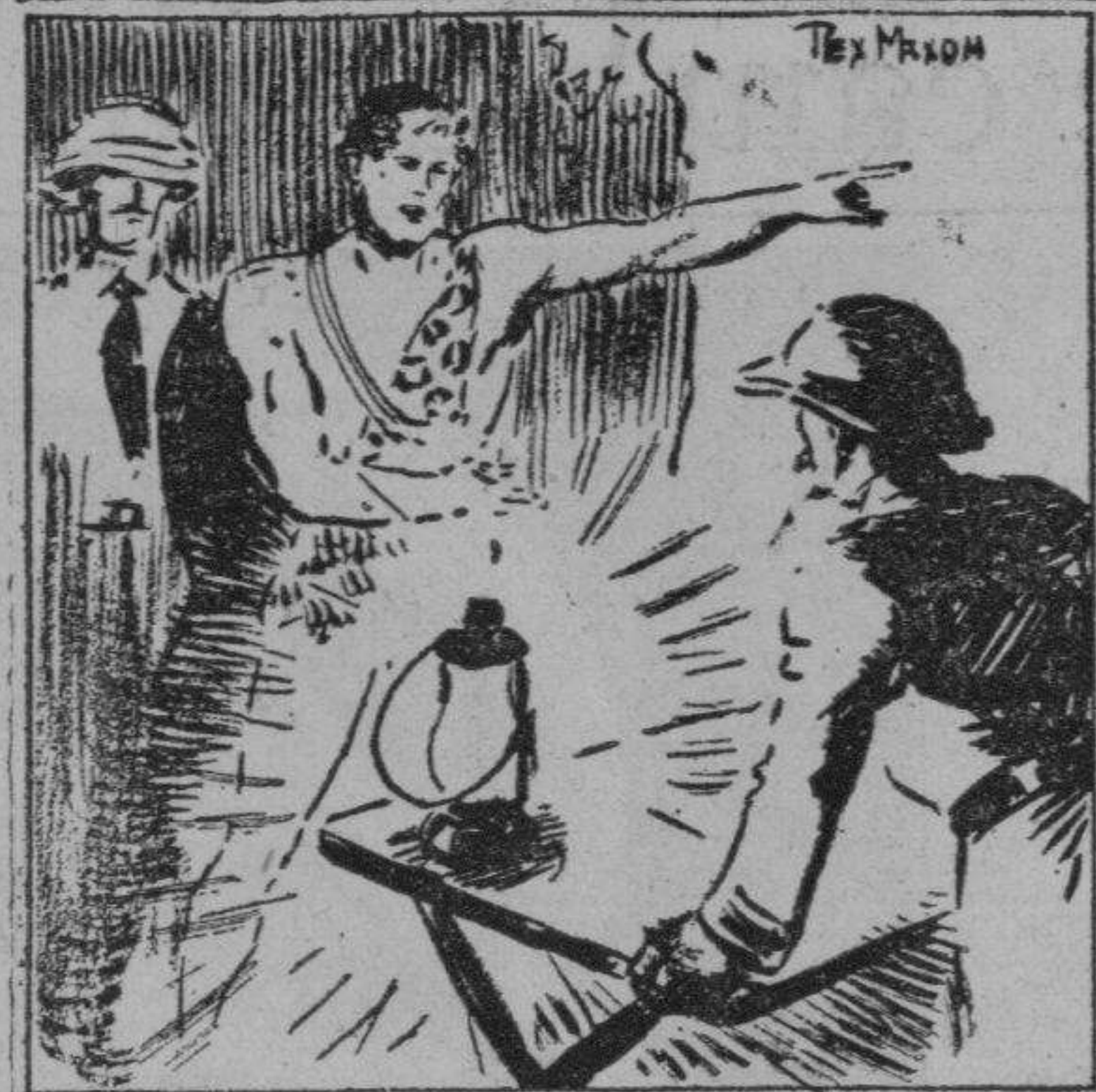
**GEORGE BURNS and GRACIE ALLEN**

pasaron la primera noche de su luna de miel en la sala de espera de una estacion de ferrocarril. Estaban sin un centavo.

**DECEMBER BIRTHDAYS**

MARLENE D IETRICH	DEC. 27
SALLY E ILERS	DEC. 11
RUTH C HATVERTON	DEC. 24
E LISSA LANDI	DEC. 6
VICTOR M CLAGLEN	DEC. 10
GILB E RT ROLAND	DEC. 4
EDWARD G. R OBINSON	DEC. 12

## TARZAN EL INDOMABLE



"He oido sus palabras, coronel. Fui yo quien ha tenido la suerte de acallar aquellas ametralladoras. Acabo de venir desde detras de las lineas de los Rojos y quizas pueda yo ayudarles," dijo Tarzan, despues que el comandante le haya presentado al oficial que comandaba.

Brevemente, Tarzan relató lo que le habia hecho salir solo en persecucion de los Rojos. Escucharon con simpatia como sin ninguna emocion aparente. Hablo del salvajismo que habian causado durante su ausencia de casa y como habia jurado venganza a los...

asesinos de su esposa. Al terminar, el coronel le pregunto: "Y ahora Ud. ha venido a agregarse con nosotros?" "No, no del modo regular," contesto el hombre-mono. "Tengo que luchar a mi propia manera, no la vuestra, porque..."

—cada vez que quiera, puedo entrar en las lineas de los Rojos." "Eso no es posible," dijo el coronel britanico, "acabo de perder tres de mis hombres de mas experiencia al tratar de hacerlo." "Es acaso más dificil que entrar en las propias lineas de Vds.?" dijo en tono de reto Tarzan.

## CONNIE



Reanudamos el relato hoy pocos minutos despues del episodio de ayer. El gas venenoso que soltó Tremaine en el cuarto habia alcanzado a Potter y Jack pero aun no ha llegado a los tres criminales.



TREMAINE: Salgan de aqui pronto antes de que nos alcance ese gas. Voy a desatar las esposas que tenéis en las manos.



HENRY: Pero y tus esposas, como las has quitado?  
TREMAINE: Es un truco que he aprendido de Houdini. Tente quieto.

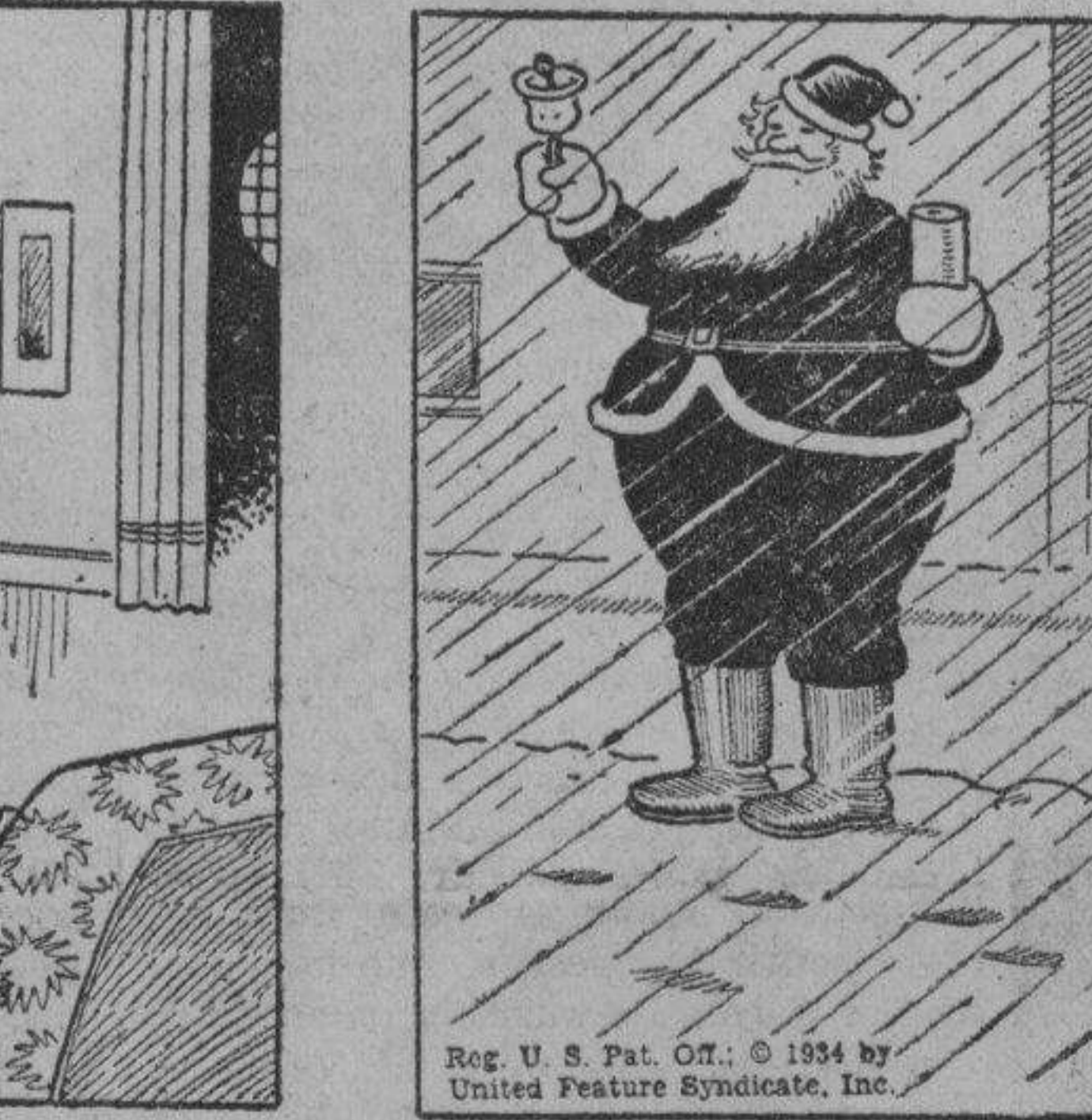


(En este momento, Connie y Burgane, con su prisionero, llegan en la puerta del cuarto lleno de gas).  
CONNIE: No entre Ud. Este cuarto está lleno de gas. Entraré para romper una ventana.

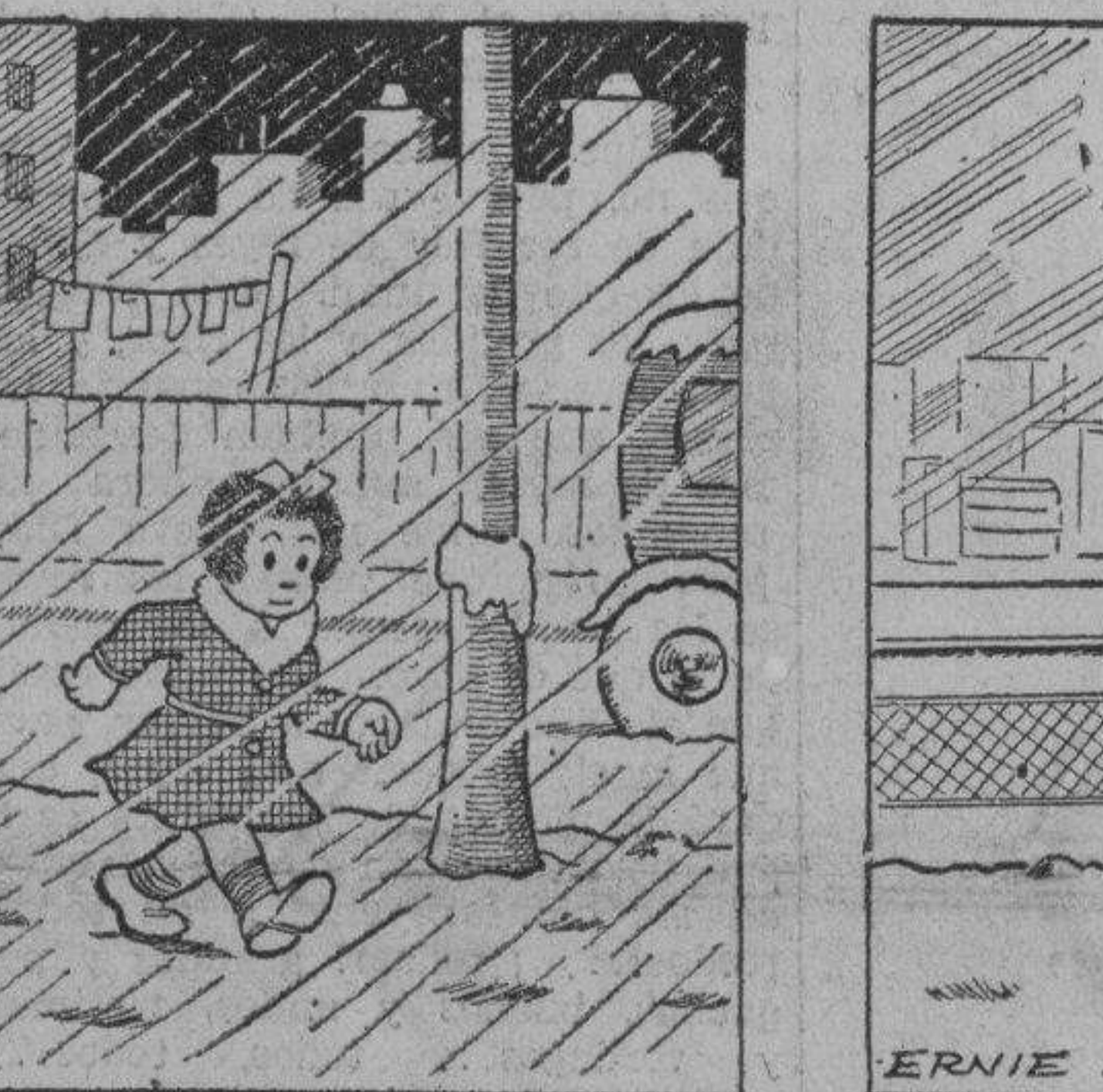
## FRITZI la corista



NANCY: ¿Crees que voy a hacer mis compras de Pascua para terminar con este trabajo.



Reg. U. S. Pat. Off. © 1934 by United Feature Syndicate, Inc.



ERNE BUSHMILLER DEC-20



NANCY: Dios Mio! Estas compras de Pascua nos esta costando dinero. Es terrible!

## PAPA



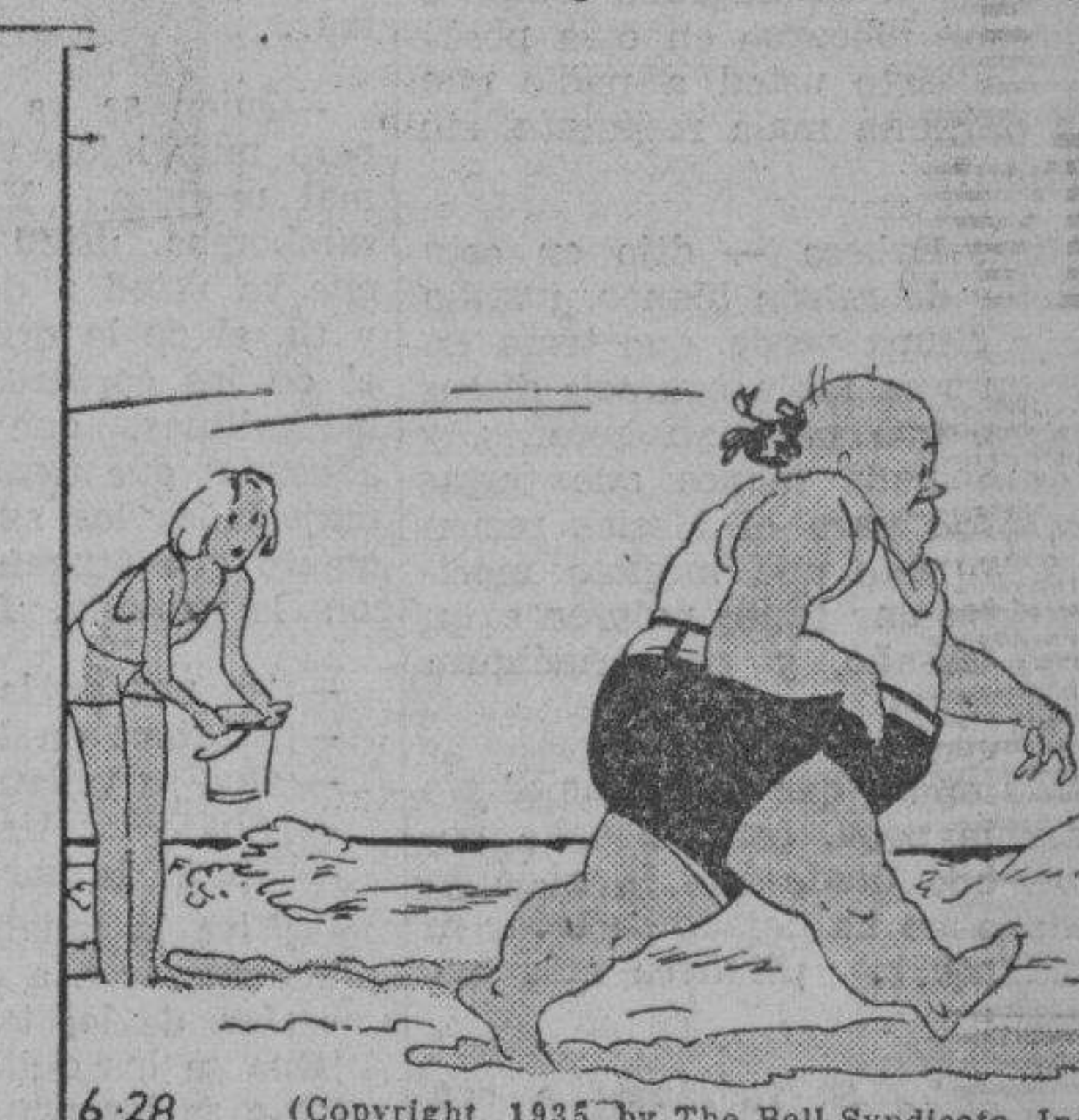
Por que no?



Esa crema de adelgazar que tienes no es buena, mamá.



La he estado usando por quince dias y estoy mas gruesa que nunca!



6 28 (Copyright, 1935, by The Bell Syndicate, Inc.)

## BUENA IMPRESION CAUSO ANTE...

(Continuacion de la página 13) declaró, ofreciéndose y prometiendo comentar la memoria, pidiendo permiso para que fuese incorporada la parte suya en la publicacion.

La señorita Adelina Gurra, española-filipina de Negros Occidental, anteriormente colaboradora en "La Vanguardia" de Filipinas, y en la actualidad residente y activa escritora en Madrid, está escribiendo una critica sobre ese trabajo para ser publicado en España, y tal vez tambien en Filipinas. No seria muy aventurado predecir los terminos ponderativos en que hablaría del trabajo, teniendo en cuenta que dicha escritora felicito muy entusiastamente a su autor por lo que ella consideraba un verdadero éxito de un filipino en un Congreso Internacional. Dicha escritora se interesó mucho por saber los datos biográficos del Dr. Sixto de los Angeles, plidiéndolos de los filipinos que le conocen y que actualmente viven en Madrid.

Ampliando más los dichos sobre este asunto, voy a añadir lo que un doctor filipino, que trabaja con el Presidente del Congreso, me ha informado o sea que dicho Presidente le indicó que el Dr. De los Angeles está incluido entre los seis Congresistas cuyos trabajos presentados van a ser motivo de condecoración por el Gobierno de la República Española. Si esto llega a ser verdad, debería llenar de satisfacción a los filipinos por su significación para el país y para la raza. pues el valor, de la condecoración en semejantes casos es tanto más

de apreciar, cuanto que de los más de doscientos trabajos presentados solo seis han de ser distinguidos, y de estos seis, los cincos son trabajos presentados por personas consideradas y tenidas como autoridades de fama universal sobre la materia.

Voy a transcribir aquí las manifestaciones que el Dr. De los Angeles hizo a un amigo y colega suyo acerca de sus impresiones tanto en el Congreso de Berlin como en el de Madrid y sus reparos y observaciones referentes a las tendencias modernas sobre historia y estadística.

Dice el Dr. De los Angeles: "La vida, como en la historia de la humanidad y de las naciones no se comenta ni se estudia a base de los datos puramente estadísticos e históricos, en los presentes tiempos. Estos datos no son más que bases o medios auxiliares para el conocimiento de los sucesos y hechos que vivieron y existieron animados y redivivos. Tuvieron lugar en épocas vividas por personas animadas y sostenidas por intereses, necesidades, pasiones y hasta contratiempos que han requerido esfuerzos. Se refieren a hechos que fueron motivo de éxitos o de fracasos y sus causas y consecuencias.

La importancia de la historia y de las estadísticas se deriva de lo que significan para permitirnos hacer un reconocimiento analítico y comprensivo de las cosas. No sirven sino se utilizan por la fuerza del carácter, el talento y la voluntad del que los emplea y estudia. Son, no medios de curar, una enfermedad social,

## ARMONIAS

Por TROVERO DEL AIRE

"Mystery Singer", aunque lleva el mismo apellido de las maquinas de coser tan conocidas, no tiene nada de maquina ni de automatista.

Es bien interesante y muy digno de ser anotado el hecho muy significativo de que los más valiosos y mejor apreciados trabajos leídos en el último Congreso de Historia de Medicina (internacional) no consistieron solamente en meros datos o citas de hechos históricos, ni en bibliografías más o menos extensas y desconocidas. Fueron aquellos trabajos comentarios o interpretativos de los hechos, vivificados y dotados de un aspecto de colorido filosófico-naturalista. Han sido aquellos que estudian la biología en la historia, esto es, con sus relaciones lógicas y en relación con el tiempo, el espacio y las personas, razonablemente comentadas. Tanto en el Congreso de Berlin, como en el de Madrid, los puntos de vista y las discusiones han tenido su aspecto distintivo biológico.

Aquí damos término a la cotación de los párrafos que hablan de la buena y excelente impresión causada por nuestro paisano el estudioso Dr. Sixto de los Angeles con su memoria o trabajo "El Folklore Médico en Filipinas"; ahora vamos a terminar esta informacion transcribiendo un párrafo de la carta de nuestro amigo que habla de sus impresiones en sus viajes en tierras extranjeras. Dice: "Paris es la mejor capital del mismo mundo para estudiar las

ciencias, las artes y los medios de hacer la vida más placentera y agradable. En Paris no hay hipocresías, ni miramientos; en Paris abundan los museos, las bibliotecas, los espectáculos y las exhibiciones más sobresalientes en todos los terrenos y aspectos de la vida. Paris es el sitio de la originalidad de muchas actividades y tendencias de la vida en el sentido humano. Los franceses, son muy amables, muy corteses, muy sociales y muy hospitalarios. Francia es un país singular, aunque para el Dr. Sixto de los Angeles, tiene dos grandes defectos: cuesta muy caro todo lo que tiene de bueno y deseable, y que no invita al disfrute por el lenguaje que no se habla ni es comprendido suficientemente y debidamente. Los franceses están tan satisfechos y tan contentos con su propio idioma, que no tienen tiempo, ni deseos de molestarse aprendiendo inglés o español.

Una cosa es un "singer machine" y otra cosa es un "singer" (cantante) de verdad, como el, que viene misteriosamente a través del éter a regalarnos con sus bellas y bien cantadas baladas, ya en inglés, ya en tagalog. ¡Cuanto nos alegraría si llegara a cantarnos en castellano algun tangó o cosa igual o parecida! "Misterios" hay en la tierra—"misterios" hay en el mar,—y aun en el fuego o incendio—se puede un "misterio" hallar... "Misterios" hay en el aire,—de eso nadie dudará,—pero son unos "misterios"—de unos "misters" nada mas.

Nelia Manalo se llama—una tipe singular—que con su ardiente cantar—quema cual la luz o llama.—El corazón nos inflama—con el timbre de su voz—que, cual centella veloz,—viaja con la onda etérea,—porque si es cantante aérea—es actriz, como no hay dos.

Con las estrellas y astros del microcosmo ocurre lo mismo que con los astros y estrellas reales. Pruebe: cuando nos acostumbramos a oír, por radio, a tal o cual cantante, de uno u otro sexo, llegamos a enamorarnos de su voz, que oímos con arrobo y deleite, por su dulzura, suavidad, melodía... lo mismo que los astros y estrellas del firmamento, a distancia, nos hechizan y emboban. Pero, cuando oímos a oír en su casa, o en cualquiera otra parte, sus voces nos sorprenden por su volumen, nos aturden. Lo mismo que nos ocurriría con esas luminarias celestes que nos encantan tanto si las contempláramos de cerca: nos ofuscarían, nos dejarían ciegos, en una palabra. No hace mucho oí a uno de nuestros primeros tenores en el Opera House,

en funcion benéfica, y francamente prefiero seguir oyéndolo por radio para no volverme a aturdir. Tienen una voz tan potentísima que hasta se me paró el reloj, y a una señor joven que tenía delante se le encandilaron las pupilas, como si hubieran recibido tributo a Baco.

Y ahora que hablo de este tipo tan popular y con tantos devotos ¡llegásteis a ver y a oír en un reciente funcion teatral a otra estrella de la radio? Allí se nos presentó radiante de felicidad, de alegría, hasta el punto de que por creeremos que el bendito Baco le había jugado alguna mala pasada. Pero no lo llegamos a creer, nada de eso; sus notas, gorgoros y del cadozcas artísticas bien a las claras revelaron que todo aquello que tan mas que arte, pues hasta para imitar a una filibaco o adicta a Baco hace falta arte. Y esa estrella de las pocas que verdaderamente son, en el teatro y en el radio, en la tierra y en el aire.

Y aquí dejo de armonizar. Pero conste que todavia tengo que tocar muchos acordes y que hago muchas escalas, pues señoras, tengo alas, tengo alas, tengo aliento para luchar con los vientos, para afrontar muchas balas. Aun puedo volar, señoras, y aquí volaré otra vez, y os traeré alguna armonía de los benditos pastores. Soy trovador del espacio que a veces bajo a tierra, en busca de paz, no altera ya en cabaña, ya en palacio...

Lea LOS ANUNCIOS CLASIFICADOS



MI PATRIA Y MI VIDA

Por J. HERNANDEZ GAVIRA

Con motivo del Día de las ex-alumnas del colegio de Sta. Catalina.

Arde en mi pecho la canción divina Y es mi lira gentil salutación: Por mi musa, la patria filipina, Por mi dama, su noble corazón.

En la prosa bendita de nuestras vidas, Mujer y patria, alma y cuerpo son; La patria de las chozas bendecidas Y la mujer de nuestra inspiración.

Y van las dos en nexo tan unidas, Una en otra, en estrecha comunión, Que es absurdo el tenerlas divididas, Y pensar en teorías de abstracción.

Dondequiera nos lleven los senderos Hallaremos la patria y la mujer, Son símbolos de nobles caballeros Que mueren por la gloria y el querer.

¡La mujer y la patria! Son las diosas Que presiden los templos y el hogar: En la gloria o en las horas angustiosas, Antes que nada, están sobre el altar.

¡Inmensas musas de indulgencias llenas, Velan despiertas desde su sitial; Si los hombres se mueren por sus penas En sus labios florece un madrigal.

No habría gloria plena para el hombre, Sin la dama y la patria por diácono; Vano sería su trivial renombre Si por ellas no siente devoción.

Es patria la mujer que nos confía, Sus amores con dulce ensañación, Es doncella la patria en agonía Que gime por su esclava condición.

Es doncella, la tierra melódica Que desliza el poeta en su cantar; Es patria el sol, la luna, la armonía, Y todo cuanto encierra el bello lar.

Es Nemesia, la diosa justiciera, Cuando su vida es todo padecer, La que por dar retoños a la vida En holocausto ofrece el propio ser.

Es Isabela, espíritu vidiente, Con cuyas joyas descubrió Colon, Del mar ignoto un nuevo continente Hoy gloria del hispano pabellón.

Es la María Clara cuando llora Y canta dolorida su oflicción, Mas también es la brava Tandang Sora Si reclama su vida la nación.

La mujer de la Patria de Rizal, Es Juana de Arco, heroína y sublime, Vencidos, con su llanto nos redime, Vencedores, florece en su rosul.

Es la Virgen Santísima María La que en su seno tuvo al Redentor, La mujer por su mística ambrosía, En la vida, en la muerte o el dolor.

Nos arrulla en la cuna con sus cantos Cuando es la vida blanco amanecer, En la noche fatal de crueldades llantos, Su caricia nos vuelve a renacer.

Y es la mujer de nuestras ilusiones La que nos sublimiza el existir, Por ella se suceden las canciones, Es eterna la gloria del vivir.

Y al final de una vida dolorida, Por la mujer que nos brindó la hiel, Con un beso la patria estremecida, Nos coloca en las sienes el laurel....

Una 'estrella' quiere cambiar de nombre por amor

PRECOCIDAD

—El primer dólar ganado por mí? Ignoro en qué se gastaría— afirmó Joan Blondell al responder a aquella encuesta—. No puedo recordarlo, porque apenas contaría yo dos semanas cuando me lo abonaron.

Y, ante la estupefacción del reportero, la juvenil "estrella" refirió aquel su primer éxito.

constipado, pues la noche estaba más fría que el alma de un usurero.

—¿Qué es esto? —empezó a decir.— ¿Quién ha visto silbar a los poderes legítimos y hacer burla y chaqueta de la más genuina representación de Dios sobre la tierra?

—¿Pues que no nos arrolen!— replicó el del verde gabán, señalando al civil.

—¿Quién os ha arrollado? —preguntó San José.

—¿Ese!

—¿El civil!

dió una muñeca que debía ser gitana, porque estaba haciendo bufielos encima del portal, junto a la estrella de los Reyes Marcos: — ¡ese, que mala puñalá trapera le den en los estantinos: es civil, que mal rayo lo parta, que no sirven na más que pa preceguir la inocencia! Andre-usté ahí con er, don Patricio, y mátele usté repente, sin que arance er zantolito. Media librita 'e guñuelos le dy a osté er día en que no quíte uno.

—Señor — empezó a decir el civil al Santo Patriarca con el más ceremonioso comedimiento: — como los Santos Reyes están al llegar, quisé tener esto despedido de ciertos elementos. Y con los mejores modos...

—Eso es mentira! —Eso es mentira!... —Les supliqué que se alejaran. —Pues muy mal hecho — contestó San José.

—¡Viva San José! —¡¡¡Viva!!! —¡Viva su señora! —¡¡¡Vivaaa!!!

—¡A ver si calláis ya! ¡De los pobres es el reino de los cielos y, por tanto, el Niño! ¿Está usted? — ¡Viva San!...

—Que te calles he dicho! Aunque no, porque sea de los pobres, deja de ser Rey de reyes y Señor de los que dominan. Que vengan, pues, los grandes, y los ricos, y los poderosos, y los reyes, cuando les plazca, que acá también descendemos de reyes, aunque ahora no tengamos donde nos llueva Dios; pero no porque vengan los reyes, se les ha de arrojar a los pobres de lo que es suyo. Desearo estoy que el Niño empiece a hablar, para que le oigáis decir esta frase, que dará la medida de la infinita caridad de su corazón de Dios: *venite ad me omnes: venid a mí todos. ¡todos!... ¡todos! grandes y pequeños, buenos y malos, víctimas y verdugos... todos, todos...*

¡omnes! Y San José se metió dentro del portal, dejando al pobre civil más callado que un muerto y más serio que un cuarto de especias.—J.M.P. el 1 de Agosto, 1935.

La verdadera necesidad es un deber tan indispensablemente necesario como los deberes que nos impone la ley. Es una regla impuesta por la razón y debe ser la ley soberana de un ser racional.—Goldsmith.

La verdadera generosidad no consiste en obedecer todo impulso humanitario, ni en seguir a la pasión ciega como nuestra guía ni en prescribir nuestra situación por presentes actos bienhechores que nos incapaciten de realizar otros en el futuro.—Goldsmith.

Hay sabiduría en la generosidad como en todas las cosas. Un amigo de todos es frecuentemente amigo de nadie; o de otro modo, en su simpleza, roba a su familia para ayudar a extraños y así se convierte en colega del mendigo.—Spurgeon.

Fué en el Teatro Globe, de Nueva York. La gran actriz Peggy Astaire necesitaba para la escena culminante de *The Greatest Love* (El mayor amor) un bebé, y los padres de Joan, actores también, ofrecieron a su nena, casi recién nacida.

Todos aguardaban con verdadera ansiedad el momento de su debut: la Astaire debía entonar un bello canto a la angelical sonrisa de su hija, y si a la chiquilla se le ocurría empezar a gritar el efecto habría sido desastroso; pero no; consciente de su alta misión, la pequeña actriz durmió tan acortadamente, que los afortunados padres percibieron un dólar por cada representación.

Este fué el primer dólar ganado por Joan Blondell, y de cuyo empleo no guarda el menor recuerdo.

VIAJERA DEL MUNDO

Una carrera iniciada con tan prematuro éxito no podía ya interrumpirse. Los veinte años de su interesante vida los ha pasado esta genilísima actriz entre los teatros y los caminos del Mundo.



Derecha— Joan Blondell no puede recordar en que se gastaría el primer dólar que ganó, porque lo ganó cuando tenía dos semanas de edad.

Abajo— Un día recibió una carta: 'Venime usted ese vestido suyo... se lo devolveré al día siguiente'.



Esta decisión causó verdadero estorbo en Hollywood. El director de la compañía quedó consternado; el hecho era inesperado, tan inaudito que no se le ocurrió suela prohibitiva. ¿Y ahora? ¿Iba a permitir que aquella romántica destruyera tontamente su fama para convertirse en una mistress Barnes cualquiera? ¿Llamó a capitulo a la rebeldía? —Joan, hija mía, ¿tú has pensado lo que vas a hacer? ¿Te das cuenta del perjuicio que nos causas con tu descabellada ocurrencia?

—¿Por qué? —protestó ella.— No creo que Joan Barnes sea peor nombre que Joan Blondell.

—No; desde luego. Es un excelente nombre para figurar en las notas de tus proveedores. Incluso puede proporcionarte algunas economías; pero no sirve para los carteles.

—¿Por qué? —repitió, más indignada todavía.

—Sencillamente, porque nadie lo conoce. Hemos gastado muchos miles de dólares en "lanzarte"; habíamos de gastar otros tantos en convencer al público de que Joan Barnes, ex Blondell, sí que siendo una buena actriz, no nos conviene el asunto.

—Pero Georges desea... —intentó arguir la enamorada.

—Espero que los dos seréis razonables.

Georges Barnes — un modesto cameraman — y su mujer fueron razonables. Seguramente que en el confortable recogimiento de su bello hogar se han sentido encantados más de una vez de haberlo sido.

Betty PRICE

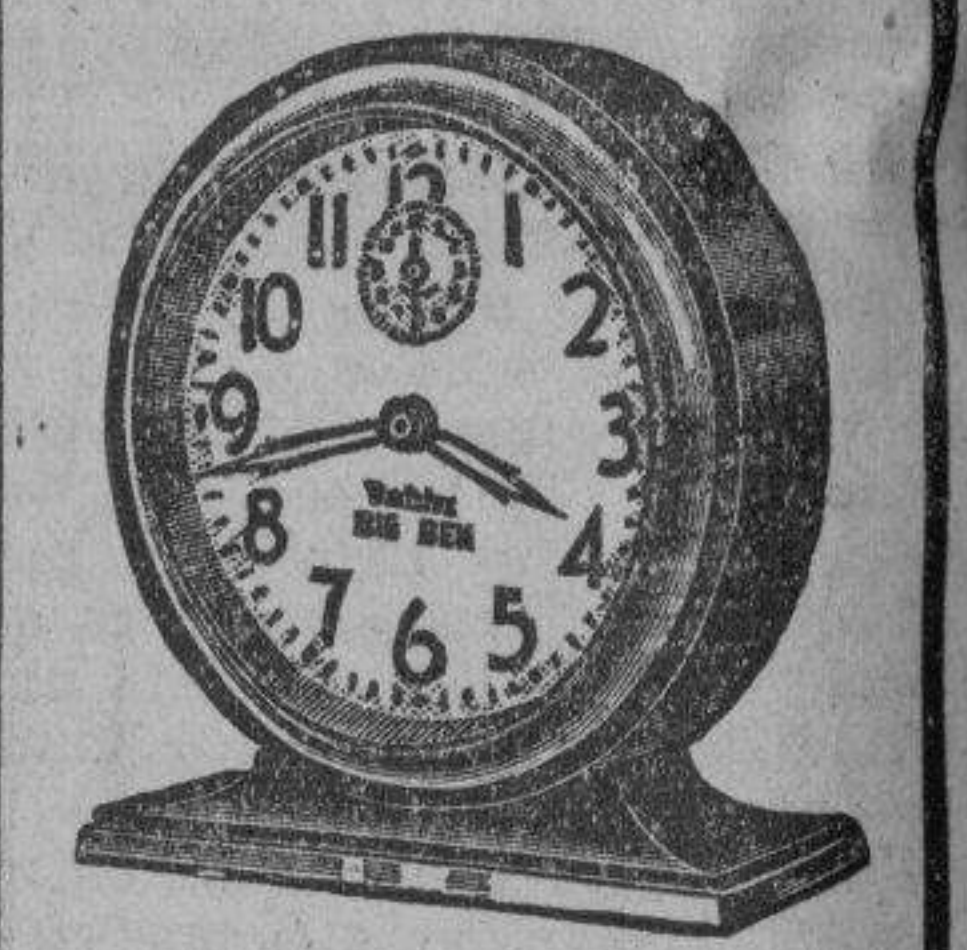
¿Siente pereza al llegar la mañana?



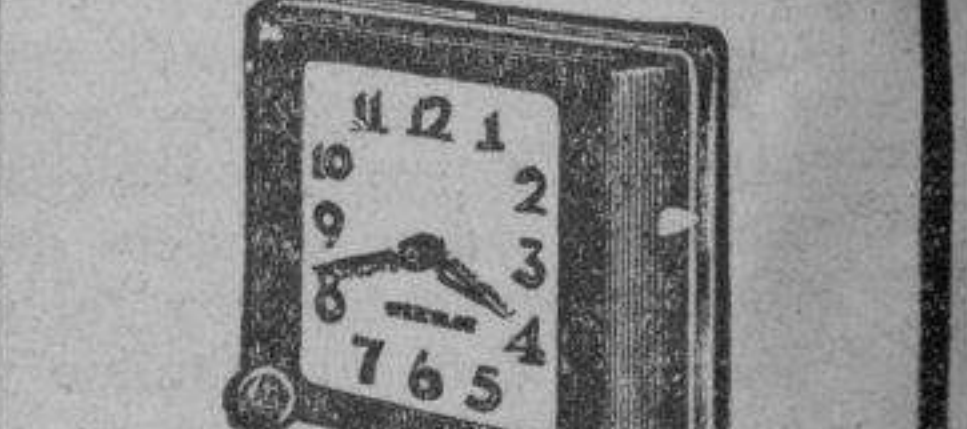
¿Desearía quedarse en cama y soñar? ¡A todos nos pasa lo mismo! Pero las obligaciones no pueden descuidarse: la casa requiere cuidados—y hay que trabajar!

BIG BEN

lo llamará en forma alegre, insistente!



El Big Ben es cortés. Su quedo tic-tac le permite dormir profundamente. Y entonces lo llama con un melodioso cucúcheo. Pero si Ud. no se levanta, el Big Ben deja oír su segunda voz— para despertar aun a la persona de sueño más pesado.



WESTCLOX SIESTA—Un despertador de tipo nuevo. Primero deja oír un toque de atención— diez minutos después vuelve a sonar! Cristal convexo e irrompible. 10.2 cm. de alto.



WESTCLOX BANTAM—Un despertador cuya parte de atrás es bonitamente redondeada. Cristal convexo. 12.2 cm. de alto. En verde con base negra.



WESTCLOX FORTUNE—De forma cuadrada sobre una base. 11.4 cm. de alto. Campanilla sonora y clara. En negro con filetes niquelados.

Arriba aparecen ilustrados algunos de los fieles despertadores de la familia Westclox, a cuya cabeza se halla el Big Ben. Visite una buena casa del ramo e insista en la marca Westclox.

WESTCLOX

Western Clock Company La Salle, Illinois, E. U. A. Distribuidores Exclusivos: H. E. Hencock Co. 120-130 Escolta Manila

—Cuando tenga usted vela en los ojos, muñeco de Dios? ¿No está usted viendo que eso es un candil encendido, y que no tiene más remedio que tenerlo? ¿Cómo, si no, va a decir a la Sagrada Familia que busque albergue en otra posada? Ha visto usted a nadie que pueda dar una mala respuesta, sin un candil?

—Mira, Rebeca — dijo en esto un pastor de calzón blanco, justillo grana y chupa verde, que tenía en la cabeza una tabla con seis discos de barro, que parecían botones, y que eran nada menos que tortas de polvorón para el Mesías recién nacido, — que una muñeca mocha no debe dar tanto palique a un muñeco casado, y por añadidura militar.

—Más valía, que te fueras al río a lavar la ropa, como aquella pobrecita, que desde que la hicieron en Triana no ha dejado de lavar ni un instante... ¡Muñeca más hacendosa!

—Toma! Si fuéramos a eso, tú también podías estar sacando agua del pozo, como aquel muñeco que está junto a la torre de la iglesia de Jerusalén. Pero a ti no te gusta ni te ha gustado nunca nada que sea doblar el espinazo, y...

—Eso me lo dices tú a mí, porque sabes que no me gusta pegarle a las señoras; pero como vaya allá, quizás le dé con la tabla en la cabeza y te la rompa por el cuello. ¿A ti nunca han tenido que pegarte con la crepe?

—Haga usted el favor de no faltar a esta muñeca — le increpó el civil.

M. SOTELO COMISIONES Y CONSIGNACIONES P. O. Box 137 Poilo

¡Admirable! ¡quedaron como nuevos!



CUANDO los zapatos blancos aparecen como si nunca lo hubieran sido—entonces es cuando el Bon Ami demostrará su acción limpiadora maravillosa.

Bon Ami no se limita a pintar de blanco las partes sucias. Absorbe y elimina la suciedad, dejando los zapatos como nuevos. Es excelente para todos los materiales, exceptuando la cabritilla.

Bon Ami puede mantener a su hogar impecable de limpio. Lea más abajo sus aplicaciones y consiga una pastilla hoy mismo.

De venta por todas partes

Bon Ami

LIMPIA Revolveras... Azulejos Ventanas... Espirios Cables... Bienes Hojalata... Niquel Esmalte y Duro Artículos de Aluminio Las manos Zapatos blancos Lunas de escaparates

Parece MENTIRA!



¡ TAN ORGULLOSA DE SU PULSERA... TAN DESCUIDADA CON SUS DIENTES Y ENCIAS... Y TIENE "Cepillo Rojo"

SI cuantos hombres fijan su mirada en esta dama la juzgasen sólo por el resplandor de sus preciosas joyas, qué impresión más brillante dejaría! Pero ellos no pueden perdonar, ni olvidar, que cuando ella sonríe, sus dientes muestran gran desaseo.

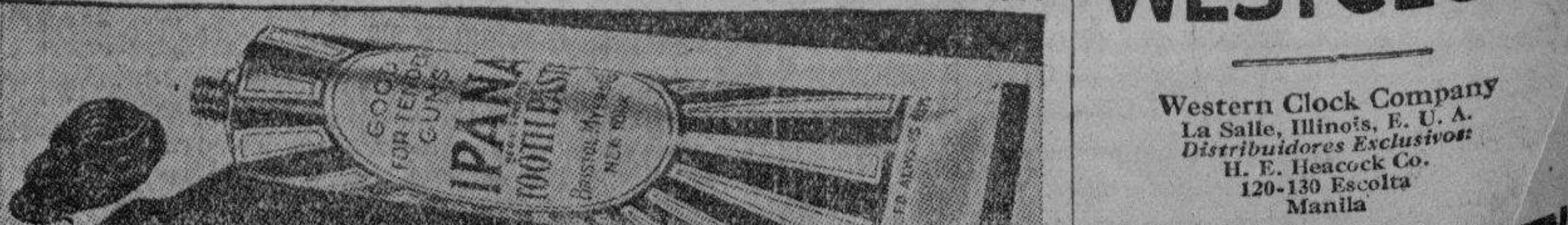
Sus dientes están opacos, amarillentos, porque sus encías necesitan atención. Ella tiene "Cepillo Rojo" (encías sangrantes).

La ciencia dental atribuye el "Cepillo Rojo" a los blandos y suaves alimentos modernos que roban a las encías del sano ejercicio que aporta la masticación. Las encías se tornan fofas, débiles y están expuestas a tales afecciones bucales como la gingivitis, Mal de Vincent, y aún la piorrea.

Para fortalecer y vigorizar las encías, los dentistas recomiendan Ipana y masaje. Primero: Limpie sus dientes con Ipana. Luego, con un poco más de Ipana sobre el cepillo o el dedo, frote bien las encías. Así protegerá usted sus más preciosas joyas—las perlas de su boca.

PASTA DENTIFRICA

IPANA



Perfume y Locion un Tesoro de Belleza en un frasco elegantísimo. MON TRESOR Distribuido por BOTICA BOIE De venta en los principales Bazares y Farmacias.



# Página del HOGAR, la MUJER y el NIÑO

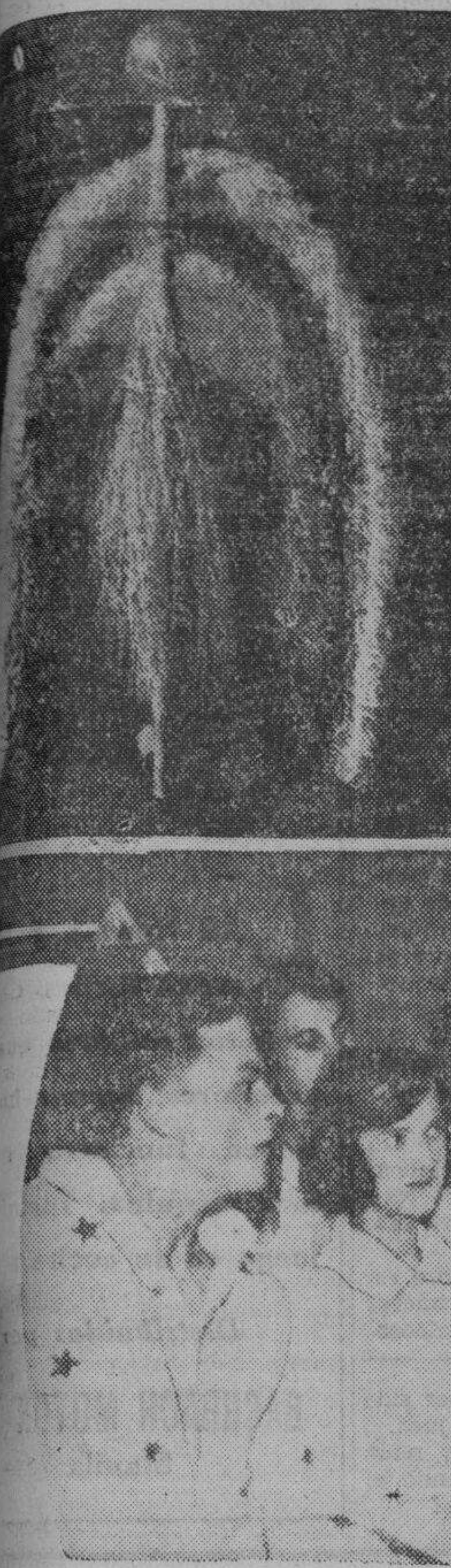


## En estos días de Navidad

Los novios de la provincia de Hannover, Alemania, regalan a sus futuras esposas el día de Año Nuevo una escoba estilizada con un fondo de arcos de papel rizado montados sobre una tabla o un corcho como la que se ve en la fotografía de arriba.

Los estudiantes suecos residentes en Berlín celebran la fiesta de Navidad. En el apogeo de la misma entra una linda muchacha representando una santa nacional.

En muchos países, entre ellos Filipinas, el día de Nochebuena, y en otros la víspera de la Epifanía, los niños ponen al balcon sus zapatitos para que junto a ellos dejen Papa Noel o los Reyes Magos los juguetes y regalos que ansian.



## VILLANCICOS CLASICOS

Como perdido, zagal, ¿has el hato en el prado? Seguro queda el ganado, me ha venido el Mayoral. Vive, zagal, con recelo, suceden muchos robos. Contra los sangrientos lobos me el Mayoral del cielo. Por eso ha nacido al hielo, me es guarda muy cuidadosa. Huelga ha sido gloriosa, está el toco sayal. Como perdido, zagal, etc. Regalo mortal he temido, por ser cordero inocente. Cordero, mas tan valiente me luce el lobo su bailado. Como a rencore ha venido, Mayoral nace en Belen. Mueca cordero tambien, por darnos vida inmortal. Como perdido, zagal, etc. Pascual, como puede ser, siendo Dios, sea pastor? Efectos son del amor que es de infinito poder. Si queréis, tomadse a ver un antmo agradecido. Darnos paz ha venido nuestra guerra mortal. Como perdido, zagal, ¿has el hato en el prado? Seguro queda el ganado, me ha venido el Mayoral. ROMEZ T. DE LOS REYES.

La cucharada de esencia de menta agregada a la lejía es poderosamente a blanqueador del lenzo.

## CUIDADO CON FRACASOS AL HORNEAR!

Pruebe este jugoso y rico Bizcocho de Choclate—muy fácil de hacer! (Vea Pág. 9 del Libro de Recetas Royal).

USO de algún polvo de hornear de pobre calidad puede ser la causa de desperdicio de ingredientes costosos. ¿Qué correr el riesgo si Royal, polvo de confianza, es tan poco? Royal puede dar la seguridad de hacer siempre bien.

STANDARD BRANDS OF THE PHILIPPINES Inc. Dept. 13247—P. O. Box 586—Manila, I. F.

## NUESTRAS MUJERES



DOÑA PATROCINIO DAVID

Por MARINA

Doña Patrocinio David.

¿Quién de los de nuestra buena sociedad, de la gente adinerada, y aun de los de la clase ordinaria y humilde no recuerda a esta simpática señora que, con su trato exquisito y afable y su corazón limpio y bondadoso, constituía la antes atracción de su joyería antes establecida en la esquina de las calles Azcárraga y Magdalena?

Me entrevisté con ella una tarde. Pero ella, al principio, no quería hablar. Le dolía recordar su pasado amargo y las espigas de su corazón. A los dieciséis años, la edad plenaria de los impulsos juveniles, y despreciando los convencionalismos sociales, por un amor sublime por primera vez sentido, huyó del hogar materno para unir su suerte en el "entonces" indisoluble lazo del matrimonio con el galán que encarnaba sus sueños más dorados.

¿Quién diría que aquel su purísimo amor, en el que puso toda su fe y toda su alma, iba a tejer lentamente, suavemente, la red de su desilusión y el desengaño! Pero como no hay bien que por mal no venga, aquel amor y aquel dolor constituyeron la magia incomprendible que le inyectó valor a doña Patrocinio para ser hoy la exclusiva propietaria de la Manila C.O.D., una de las joyerías más prósperas de la ciudad.

—Hay aquel decir, señora, — le dije — que gran dosis de amor y gran dosis de dolor hacen a la persona capaz de todos los heroísmos. —Es verdad; — ella replicó — yo misma no sé cómo llegué a ser propietaria de la Manila C.O.D. Verá usted, en vista del mísero sueldo que entonces ganaba mi esposo como maestro de escuelas públicas, resolvimos los dos acudirnos a mi madre para rogar a ella que nos cobijase bajo su sombra protectora. Ella a la sazón, además de poseer tres tiendas en la calle Rosario, vendía en su casa alhajas al por mayor. Vivimos en su casa. Su negocio era muy envidiable. Su vida, próspera. Me inicié en el ne-

gocio de las alhajas y, con su garantía varias casas importantes de la capital me abrieron crédito. Mi ambición era que mi esposo y yo mejorásemos de condición económica y, conforme con aquel decir vulgar de a Dios rogando y con el mazo dando, a fuerza de trabajar y rezar, tuvimos éxito en nuestra empresa. Un día, mi esposo me convenció de que deberíamos fundar nuestro propio hogar y trabajar por nuestra propia cuenta, sin la intervención de mi madre. Como esposa, creí justa la proposición; pero como hija, la única en quien depositaba mi madre todo su cariño, la consideré como una ingratitude de nuestra parte. Mas a la postre, sacrificé a mi madre y obedecí a mi marido. Sintió mucho mi madre aquella separación; pero madre al fin, — ¡cuán buena y santa era! — todavía me dijo estas palabras al salir nosotros: "Hija, por cualquier dificultad que tropieces en la vida, no dejes de pensar en mí, acude a tu madre y estaré siempre a tu lado."

Abrimos nuestro propio establecimiento — prosiguió mi entrevistada — dimitiéndole mi marid del magisterio. En 1914, cuando la gran guerra mundial, nuestro negocio prosperó mucho. Acumulamos bastante dinero. Comprendí que tanto dinero no siempre es bueno; a veces embrutece al hombre. Y comencé con mi calvario a cuestiones. Usted comprenderá que de

(Continúa en la página 26)

## 'Venite Ad Me Omnes'

### Cuento de Navidad

El guardia civil que pegado a la tabla del nacimiento con un goterón de cola había puesto Pepito a la entrada del portal de Belén para que diera guardia de honor a la Sagrada Familia y mantuviera el orden, era un muñeco muy propenso al abuso. Se le daba el pie, y se tomaba la mano.

Habiendo visto venir de la ciudad de Jerusalem por la cuesta que serpenteaba entre riscos de corcho con escarcha de cristal machacado, y en derechura al puente de cartón nada menos que los tres santos Reyes, con su séquito de pajes vestidos de sotas y de palafreneros que sostenían las riendas de los enguldrapados, dromedarios con cuello de girafa, sintió que se le alegraban las pajarillas con tanta grandeza, y, soñando el muy ambicioso con su ascenso o con una cruz pensionada, a fin de congraciarse con los regios peregrinos, empezó a despejar de gente menuda el sagrado portal, invadido a la sazón por la patulea, o sea, por pastorcillos de tres al cuarto y pastoras y zagalas de medio pelo.

—¡Fuera! — empezó a gritar: — tú, pastora, la del queso enarbolado: a ver si te quitas de ahí que en la calle no hace humo.

—Haga usted el favor — le replicó la pastora muy indignada — de gastar mejores modos y de no levantar calumnias a las cosas. Esto no es un queso, ¿está usted? ¡Esto es una pandereta!

—Si es pandereta o no lo es, yo no tengo que ver nada con eso. He dicho que te vayas con la música a otra parte, puesto que insistes en que eso es una pandereta y yo no digo las cosas más que una vez.

—¡Mira el harto de ojos, cómo se vale de la ocasión para arrollar a los pobres!

—¡Más respeto a la autoridad! —Y en cuanto no se calle usted voy y llamo a aquel soldado de Heródes, y verá usted qué pronto... —¿Qué soldado de Heródes? ¡Aquel que tiene la batuta en la mano y debajo del brazo un rollo de papeles!

—Hasta ahora sí que no he acabado de convencerme de que no ha visto usted el nacimiento nada más que por un agujero. Lo que tiene en la mano no es una batuta, ¿está usted? Lo que tiene en la mano es una espada, para que usted se entere; y lo que usted dice que es un rollo de papel es un niño en pañales, hijo de esa señora que está de rodillas delante de la sangradera. Mire usted, mire usted cuánta sangre hay ya en la sangradera, y eso que todavía no le ha tocado al niño; con que cuando llegue a cortarle la cabeza, no le quiero decir a usted la que va a echar.

—Pues mira, cata ahí una cosa que me da lástima; ¿no podría aquel posadero que está asomado a la ventana de la venta con el pimiento morrón en la mano venir a ver si evitaba ese manguelido?

—¿Pero dónde tiene usted los ojos? —Usted comprenderá que de

(Continúa en la página 24)

## Ex-alumna de 'Santo Tomas' que ahora es novicia en Sta. Catalina



Sor Imelda del Amor Misericordioso, retratada con su madrina, la Sra. Concepcion V. de Mossesgeld.

Una 'dalaga' de Singalong, ex-alumna de la Universidad de Sto. Tomas, viste hoy el habito de novicia de la Orden Dominicana. Ella es la Sra. Estefania de la Rosa y Oлива, que ahora lleva el nombre de Sor Imelda del Amor Misericordioso. Sor Imelda ingresó en el postulante del Convento de Sta. Catalina, de las monjas dominicas, el día 3 de Junio del presente año, y el día 16 de Diciembre como su habito como novicia, oficiando en el acto, el Prior de Santo Domingo. Actuo de madrina la Sra. Concepcion Victorino de Mossesgeld.

## Conocimientos utiles

Para que crezcan las pestañas se pueden emplear lociones de agua fresca seguídas de fricciones de aceite de petróleo.

También da muy buen resultado el aceite de avellana. Se puede también recortar las puntas de las pestañas porque crecen con fuerza. Esta operación debe hacerla una persona práctica en ella.

El hierro forjado está de moda para la decoración moderna. Con él se hacen bellos apliques de chimeneas, cubiertas para radiadores, lámparas, percheros, empleando balcones antiguos y enrejados que reemplazan a las puertas colocadas entre dos piezas que comunican.

El hierro forjado se limpia con un poco de aceite o de petróleo, cuando tiene aspecto antiguo o erizado, pero si está pulido se limpia con papel esmeril y un poco de aceite de lino.

Para evitar los desagradables depósitos de posos que se forman en el fondo de los tinteros y que se pegan a las plumas haciendo después borrones en el papel, se echa en la tinta una decocción de te negro.

El tintero que contiene el te, evita la descomposición de la tinta y al mismo tiempo no la aclara en el color.

La recolección de legumbres debe hacerse con preferencia por la mañana al alba si es posible. Las judías, albaricoques y los guisantes se desprenden mejor en este tiempo. Las hojas de las lechugas son más consistentes. El calor del día, por el contrario, reblandece los tejidos.

Las flores también deben cortarse muy temprano y se conservan así mucho más tiempo frescas, sobre todo las rosas.

En fin, los frutos también han de cogerse muy temprano; son mucho más sabrosos y guardan su frescura más tiempo. Después de cogidos han de guardarse en un sitio fresco, en el sótano si es posible, cubriéndolos con una hoja grande ligeramente húmeda.

## El Problema de las Medias...

### ¡LO SOLUCIONA LA KNEE-HIGH!

Se acabaron las corridas de puntos ocasionadas por las ligas — por la presión de las rodillas. ¡Ha llegado la sensacional Media de Seda Holeproof KNEE-HIGH!

Sólo llega hasta la rodilla. ¡Qué inefable frescor, qué comodidad, qué libertad proporcionan!... ¡Qué adecuadas son para los bailes, los deportes; para toda actividad y ocupación!

Vea usted un par. La encantarán sus lindísimos colores que no altera el lavado... las características de su impecable confección, la ausencia de rayas... la transparencia seductora que sólo Holeproof puede crear.

Vea la Media Holeproof KNEE-HIGH hoy mismo. ¡La usará siempre!

En las buenas tiendas

Distribuidores en Filipinas Hamilton-Brown Shoe Co. 109 Escolta Manila



Medias HOLEPROOF KNEE-HIGH (hasta la rodilla) Con su propia liga "Lastex" tejida

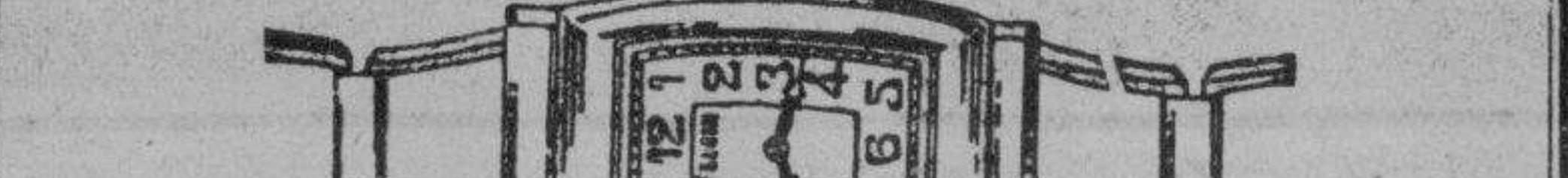
## Para Las Pascuas de Navidad

### PARA SEÑORAS



RELOJES DE PULSERA, VANITY CASES, SORTIJAS DE BRILLANTES, JUEGOS DE TOCADOR, FRASCOS DE CRISTAL TALLADO PARA PERFUMES, ETC.

### PARA CABALLEROS



BOTONADURAS, PETACAS DE PLATA, RELOJES DE PULSERA O BOLSILLO, CARTERAS DE PIEL, Y OTROS MUCHOS.

### PARA NIÑAS



SORTIJAS, CUBIERTOS, JUEGOS DE CEPILLO Y PEINE, ETC.

HEACOCK'S MANILA Y SUCURSALES DE PROVINCIAS

## Oiga usted lo que LORETTA YOUNG dice respecto a encanto...

TODAS LAS MUCHACHAS DEBERIAN TENER UNA PIEL VERDADERAMENTE HERMOSA. ME VALGO DE UN SISTEMA DE BELLEZA MUY SENCILLO Y DE RESULTADOS INVARIABLEMENTE SATISFATORIOS—CADA DÍA USO JABÓN LUX DE TOCADOR.

Loretta Young tipifica 846 principales estrellas del cine entre un total de 857. El Jabón Lux de Tocador mantiene su piel tan limpia y suave, que constituye el jabón oficial en todos los principales estudios cinematográficos. Sus rápidas cualidades formadoras de espuma disuelven por completo todas las impurezas de la piel y la mantiene en un estado suave y exquisito. El Jabón Lux de Tocador está hecho exclusivamente empleando los materiales más puros que es posible obtener, y está envuelto para proteger su delicada fragancia. ¡Principio Vd. este sencillo tratamiento de belleza hoy mismo!



EL JABÓN DE BELLEZA DE LAS ESTRELLAS DEL CINE

## ¡GRATIS! FOTOGRAFÍAS DE ARTE EN COLORES DE SUS ESTRELLAS FAVORITAS DE LA PANTALLA.

Colección Vd. 4 envoltorios de pastillas grandes de Jabón Lux de Tocador o 12 envoltorios de las pastillas en miniatura, y mándelos, junto con su nombre y dirección, a "PORTRAITS," Smith, Bell & Co., Manila. A vuelta de correo recibirá Vd. una hermosa fotografía de arte en colores de su estrella favorita de la pantalla.

## JABÓN LUX de TOCADOR



# La historia del sombrero flexible

Por si el sombrero de fieltro desaparece, apresurémonos a dejar escrita su historia.

La comodidad le destierra, como, en nombre de la comodidad, el mismo qsteró al hongo. Hace ya tiempo que el sombrero de fieltro se retiró a Abisinia, con ánimo, a lo mejor, de pasar allí tranquilamente la poca vida que le quedaba. Y lo estaba consiguiendo hasta ahora. El *negus* y los grandes señores etíopes, que acaso conocen el origen *royal* del sombrero blanco, le han adoptado casi como símbolo de realza



Izquierda— Así era la decantada elegancia del rey Eduardo VII, cuando era príncipe de Gales y árbitro de la moda.

Abajo— El nuevo sombrero de fieltro blanco lanzado por el príncipe de Gales hizo furor, como puede verse, entre las personalidades que le rodeaban.

mucho de pasar una temporada todos los años en el balneario alemán de Homburg. Aquel establecimiento, con su abigarrada vida cosmopolita, con su fastuosa sala de juego y con su despreocupada veraniega, era lo que menos se parecía a la severa rigidez de la corte de Inglaterra.

Los médicos sabían que las dolencias del príncipe heredero no eran demasiado graves. Pero él los pagaba espléndidamente, y todos los años al llegar el verano, le recibían una cura de aguas en el balneario de Homburg. Lo cierto es que la estancia en él le sentaba admirablemente al príncipe Eduardo. El clima era suave; las agustas, adorables; el príncipe, galante y caballero... Se encontraba en Homburg como el pez en el agua. El no la probaba, pero se daba un baño de libertad, lejos del puritanismo de la corte y de la mirada severa de la reina Victoria.

Elo es que el príncipe estaba encantado de lo bien que le probaban las aguas de Homburg, y no sabía cómo agradecerle a la dirección del balneario.

Se puso a pensar e inventó un sombrero. No es lo mismo que

Homburg, y lo hizo la casa Mockett, que lanzó a los cuatro vientos el sombrero del príncipe Eduardo.

Parece que los príncipes de Gales han demostrado siempre una fantasía muy estimable para lanzar modas masculinas. El actual sigue la tradición con verdadera prodigalidad: corbatas, jerseys, pantalones...

Sin embargo, la moda del sombrero *homburg*, lanzada por el futuro Eduardo VII entre los años 80 y 90 del siglo pasado, no deja de tener su fundamento. Por aquellos días se estaba operando en Europa una profunda revolución económica, política, social, literaria. El sombrero hongo y el de copa tenían demasiada rigidez y demasiada "prosopopeya" para cubrir las ideas, menos duras cada día, que en todas las cosas estaban brotando. También a la chusqueta le acababan de cortar los faldoles y empezaban a dejar de ser irremediabilmente oscuros los trajes de los hombres. Todo en los cuerpos quería ser más simple, menos embarazoso, como respondiendo a la estructura espiritual del nuevo mundo burgués.

jaba ver y fotografiar con el nuevo cubre-cabezas.

Y esta es la historia del sombrero flexible, desenfadado, petulante y callejero, que nació en la cabeza de un príncipe y va a morir en la de un emperador.

Miguel GUDAMENDI

## Sucedió en HOLLYWOOD

(Continuación de la página 25) que a la West le toca entonar una de sus famosas canciones para su actual película, Marlene anda siempre muy cerca oyéndola...

Uno de los miembros del cuerpo de escritores de Warner Brothers que fué en un tiempo periodista, acaba de recibir carta de su abogado, diciéndole que es probable que tenga que cumplir una sentencia de 30 días en la cárcel de Nueva York, por una vieja ofensa, y el estudio se ha ofrecido galantemente a sufragar todos los gastos de ida y vuelta a la ciudad de hierro por aeroplano, con objeto de prescribir de sus servicios únicamente el tiempo absolutamente necesario.

Si la compañía MGM llega a producir la película "Suicida Club" como tiene pensado, tendremos la oportunidad de ver a Robert Montgomery en traje de época por primera vez en muchos años.

Cierta cualidad especial de la voz de Lily Pons, ha forzado a los "Técnicos de sonido" en los estudios RKO efectuar una innovación en las maquinarias que recojen el sonido.

Después de una investigación, estos genios descubrieron que el equipo "vita-fón" de la mayoría de los teatros no podría reproducir los altísimos agudos de la voz de la cantante.

Cuando el director de bailes de la película Metro "El Gran Ziegfeld" celebró recientemente elecciones entre las coristas con objeto de decidir cual poseía el cuerpo más perfecto... cada muchacha voto por sí misma!

Parece que Otto Kruger se llegó a cansar de la inactividad forzosa de que sufrió en Hollywood últimamente...

Después de largos meses sin aparecer en ninguna película, Kruger partió rumbo a Londres, donde cumplirá un contrato.

Extravagancias de Hollywood: El día 2 de Noviembre del presente año, a Dorothy Lee, la "petite" heroína de las películas de Wheeler y Woolsey, le fué concedido un divorcio de su último esposo, el conocido atleta Marshall Duffield.

Seis días después, o sea, el 2 del mismo mes, un servidor, los atisbó esperando turno para entrar en el Teatro Chino de Grauman... muy acaramelados y cogidos de la mano!

Un caso semejante es el de Adrienne Ames y Bruce Cabot, quienes no se mostaban tan afectuosos durante su breve vida conyugal co-



recordar que lo había de varias. Y los consecuentes ciudadanos que en la calle lo llevan todavía. los días de calor sobre todo, siempre nos recuerdan un poco al *negus*.

invente un sombrero un príncipe que lo invente un sombrero. Si un príncipe dicta una orden, lo más probable es que sus vasallos la encuentren mala. Pero si inventa un sombrero, se apresuran a copiarlo.

No sólo en Inglaterra, sino en toda Europa se puso de moda el sombrero *homburg* del príncipe de Gales.

La reina Victoria, que no esperaba nunca noticias agradables del balneario de Homburg, no pudo menos de mostrarse indignada con las actitudes revolucionarias del príncipe heredero. Era cosa del sombrero nada más; pero eso estaba muy cerca de la cabeza.

Ahora bien; el príncipe Eduardo estaba orgulloso de su invención, y por todas partes se de-

## Nuestras Mujeres

(Continuación de la página 25) todas las injusticias que se cometen, la más cruel es aquella que afecta al corazón. No pude más con mi cruz, y mis hombros ya se resentían llevarla por más tiempo. Me concretaré a decirle simplemente que el resultado de todo fué: nuestro hogar disuelto y el negocio en bancarrota.

—¿En qué provincias del Archipiélago se venden más alhajas? —En Negro Occidental y en Pampanga.

—¿Y qué me dice usted del proteccionismo que hoy va adquiriendo en nuestro país?

—Es una idea patriótica que traería incalculables beneficios económicos al país. Mientras más protección demos a nuestra propia industria, a nuestro comercio y a los productos nuestros, más felices seremos.

—¿En qué provincias del Archipiélago se venden más alhajas? —En Negro Occidental y en Pampanga.

—¿Y qué alhajas se venden más, las de fantasía o las de piedras preciosas y verdaderas?

—Las de fantasía, como son de un precio al alcance del público, se venden más; las de piedras preciosas y verdaderas se venden menos en cantidad.

—¿Qué secreto debe tener un comerciante para atraer al público? —Vender mucho y ganar poco.

—¿El mejor capricho para la mujer?

—Las alhajas, porque éstas son eternas y, además, pueden fundirse para ajustarse a las modas. Lo anverso de los trajes costosos.

—Con lo que posee hoy, ¿no se siente usted feliz?

—El dinero contribuye algo y mucho para la felicidad, pero por sí solo no llena ni satisface.

—¿Se arrepiente usted haber amado? —El amor es propio de las grandes almas.

—He aquí el triste fragmento de la vida de esta dama que amó tanto y sufrió mucho y que soñó en una feliz alborada para despertar en un triste atardecer...

para distinguirse de sus vasallos, que ya eran sinsombreristas en tiempos de la reina Belkis.

Por muy flexible y muy blando que sea, algo incómodo debe resultar el sombrero de fieltro en Etiopía con el calor que allí hace. Pero, tratándose de símbolos, la comodidad no cuenta. Más incómoda tiene que ser esa capa de paño oscuro, regalo de los hermanos Quintero, que el *negus* no se quita de encima ni para bañarse.

Si Mussolini no lo impide, acaso le están reservados aún muchos días de esplendor en Abisinia al sombrero de fieltro. En Europa ha pasado ya a las vitrinas de los museos. Eso parecen los escaparates en que se exhiben los de distintas formas, como para

## HORAS DE RECREO ...

### HORAS DE PELIGRO



En hogares modernos, las madres cada día extienden más y más la costumbre de prevenir enfermedades, con preferencia a aguardar a que aparezcan para curarlas. La ciencia está al lado de estas madres previsoras. Constantemente aumenta el número de hogares en que se enseña la costumbre del uso del Jabón Lifebuoy. Los niños logran comprenderse de que la cara y las manos tienen que ser lavadas con Jabón Lifebuoy en el momento en que entran en casa; como una precaución higiénica—y como una salvaguardia contra los riesgos de infección.

Puesto que la suciedad que es inevitable durante las horas de recreo fomenta el desarrollo de los gérmenes infecciosos que llevan enfermedades. Un lavado regular con Jabón Lifebuoy—ésta es la costumbre higiénica y la regla sana que ayuda a prevenir enfermedades, haciendo desaparecer y eliminando los gérmenes que las causan. Esta es su garantía de que los niños estarán realmente protegidos contra los peligros diarios de infección. Es una regla que observan muy gustosamente—debido a que les gustan el olor sano y la abundante espuma del Jabón Lifebuoy.

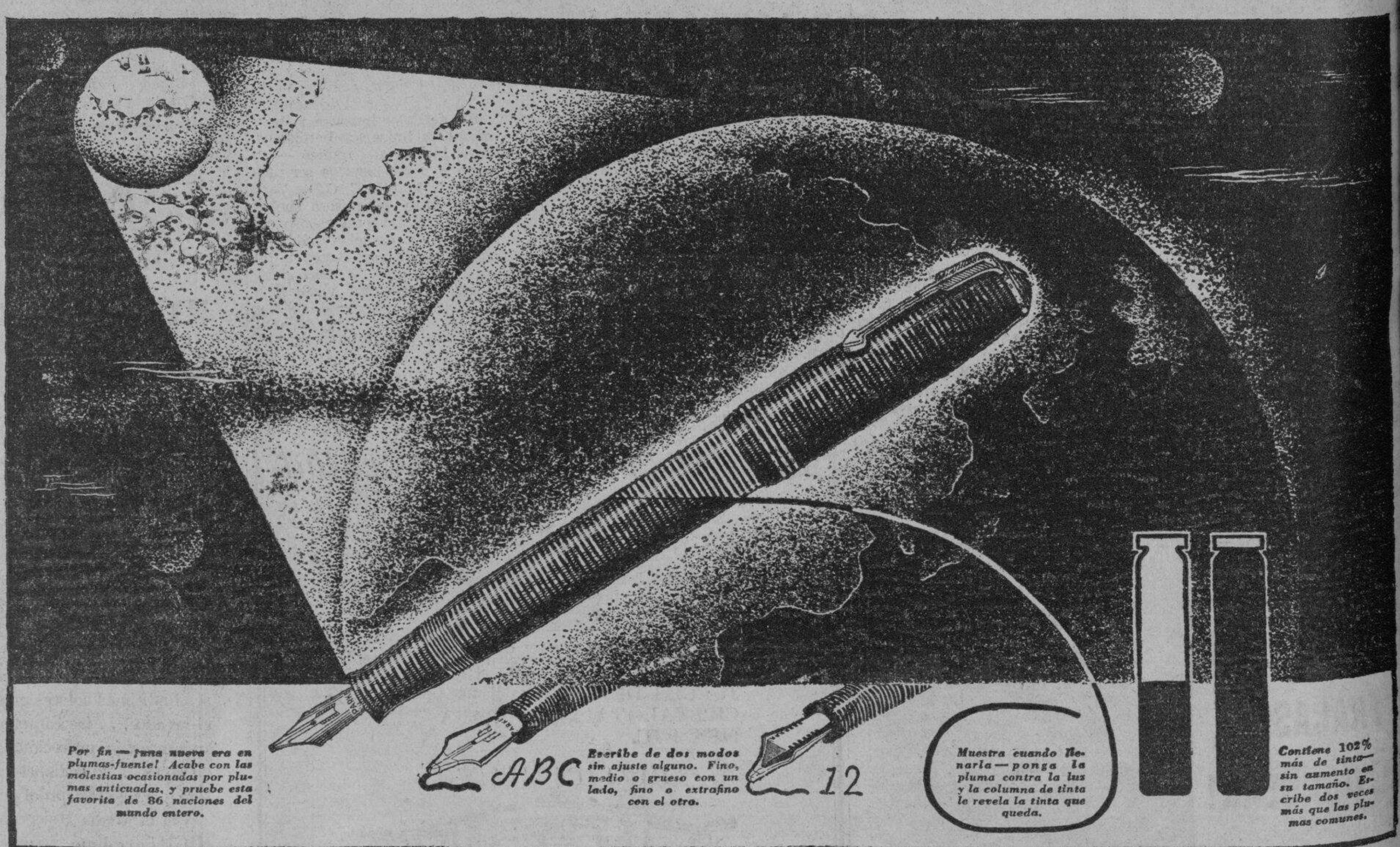
Un producto de la casa Lever Brothers Company, Cambridge, Mass., E.E.U.U. de Norte América.

## JABÓN LIFEBOUY

AGENTES: SMITH, BELL & Co. Ltd., MANILA

### LIFEBOUY SHAVING CREAM

Con esta espuma desaparecen por completo los puntos tiernos! ¡Suaviza el cutis más delicado—proporcionándole el afeitado más agradable jamás experimentado!



## ESTA NUEVA CREACIÓN HACE LO QUE NINGUNA OTRA PLUMA PUEDE HACER

Contiene 102% más de tinta — muestra el nivel de la tinta en todo momento, revelando así cuando llenarla—escribe de dos modos!

A PESAR de todo cuanto le digan en contrario, nunca ha existido una pluma-fuente como la Parker Vacumatic. No hay ninguna otra en la actualidad, y de aquí que haya recibido patentes exclusivas a través del mundo entero.

Esta maravillosa invención ha eliminado 14 partes (antiguas), incluyendo el pistón que existe en otras plumas sin saco de caucho. Se halla libre de complicados e inútiles mecanismos, expuestos a descomponerse en el momento menos pensado.

De apariencia nueva y distinguida (viene en varios y resplandecientes colores perla), basta ponerla contra la luz para que al instante se torne transparente — revela la columna de tinta en el interior, y muestra así cuando llenarla mucho antes de que se agote.

Su mágica pluma de Platino y Oro escribe de dos modos y transforma la escritura de una pesadilla en un placer. Rápida cual una ráfaga, la supersuave y pulida punta vuela sobre el papel, aun bajo la presión de la mano más pesada.

Una pluma-fuente del tipo común tendría que ser tan gruesa como un bastón para poder contener tanta tinta como la Vacumatic. Gracias a que el espacio generalmente ocupado por inútil "maquinaria" es destinado exclusivamente a la tinta, esta pluma revolucionaria contiene una provisión 102% mayor, sin aumento alguno en su tamaño.

¿Qué otro regalo producirá tanta satisfacción a un amigo, a un pariente, o al jefe de una casa comercial como esta rara y exclusiva belleza en Negro Azabache, Perla Plata, Perla Esmeralda o Perla Guinda? Dé-

téngase hoy mismo en una buena casa del ramo y haga su elección. Será una adquisición de las más felices que Ud. pueda hacer ya sea para uso propio o como regalo. The Parker Pen Co., Janesville, Wis., E. U. A.

## Parker VACUMATIC

En los mejores establecimientos del ramo. Representantes de Ventas del Fabricante: DODGE & SEYMOUR, LTD. P. O. Box 1345, Manila, I.

## El Arbol de Navidad

NOCHEBUENA. Calor y ternura en el hogar. Una poesía amable y dulce lo envuelve todo. Se ha abierto una ventana, y la calle se puebla un momento de alegres rumores, en los que la algazara infantil lleva la mejor parte. En seguida se vuelve a cerrar y todo se hunde nuevamente en el silencio imponente de la noche. Y este frío, esta soledad y este silencio de fuera, hacen más tierno y conmovedor el bienestar de dentro en esa noche en que se rinde el máximo homenaje a la unión familiar.

La cena transcurre alegremente. Esa noche los niños no están en la cama. Acompañan a los mayores. No tienen sueño. La emoción niega la entrada al cansancio en los cuerpecillos infantiles.

Terminada la cena, papá se levanta. Expectación.

—Voy a ver si ha llegado.—

Todos saben lo que papá quiere decir, porque todos esperan lo mismo.

El comedor comunica con una habitación que permanece cerrada. A ella se traslada papá, después de apagar todas las luces, volviendo a cerrar la puerta. En esa habitación está preparado el árbol de Navidad. Se ha colocado allí cuidando de que los niños no lo vieran. Una a una, papá va encendiendo las luces del arbolillo. Cinco diez, veinte luces. El árbol ha cobrado un aspecto fantástico. De sus ramitas penden juguetes, golosinas. Todo para los niños, todo por los niños.

En la penumbra del comedor se oyen cuchicheos. Son los pequeños, que tratan de ver con la imaginación lo que todavía no ven con los ojos y hacen comentarios sobre el arbolillo de sus sueños.

Papá dice:

El viejecito de la barba blanca nos ha traído ya el árbol de Navidad. Atención. Voy a abrir las puertas.—

Y éstas se abren. El cuadro es hermoso. Los niños, en primera fila, fijan en el árbol luminoso



Las Nuevas y Mejoras Bujías Chapman son mejores que las anteriores buenas bujías. Hacén funcionar mejor toda máquina. Instale un juego en su coche ahora.

Distribuidas por BACHRACH MOTOR CO. Manila

TONICO EFICAZ EN LA CONVALESCENCIA

### PREPARACION DE WAMPOLE

ENRIQUECE LA SANGRE

ACEPTE SOLAMENTE EL WAMPOLE LEGITIMO

Extracto de Hígado de Bacalao 2.238 Gm.; Cerezo Silvestre 4.295 Gm.; Extracto de Malta (Diatómico) 0.687 Gm.; Hipofosfito de Calcio 0.067 Gm.; Hipofosfito de Manganeseo 0.024 Gm.; Pirofosfato de Hierro 0.048 Gm.; Sulfato de Quina 0.024 Gm.; Sulfato de Sinaína 0.005 Gm.; Aromatizantes q. s.; Alcohol 12%.







# CUANDO EL EDIL BATALLADOR HUYE ATERRADO

## Asaltos pascuales al vetusto City Hall.—Cuando rehuyen y cuando van en busca.—Huestes de ahijados y ahijadas.

### Quien es el 'Ninong' mas acendrado y mas asendereado



Por LEONCIO C. MAGNO Redactor de La Vanguardia

No todo es formal en las fiestas de Navidad. El día de los Niños Inocentes en que cada uno se cree con derecho a tomarle el pelo a su vecino, es una prueba de que las alegrías pascuales no serían completas, si careciesen de "inocentes" bromas.

El sano humorismo de la Navidad se nota entre los ediles de Manila, de un modo tal, que el mismo Santa Claus pierde la seriedad y se ríe a carcajadas, a mandíbula batiente. Los ediles parece que son perseguidos por el cruel Herodes, en la degollina general de niños inocentes, y se adelantan a los acontecimientos, "desapareciendo" del city hall, días antes de las Pascuas. El Herodes de estos días "clipperianos" Si quereis verificar al-

guna transacción o hacer algunas gestiones en el city hall, bajo la protección de un padre de la ciudad, no vayais a buscarle días antes de las Pascuas. En estos días "clipperianos" es difícil, por no decir imposible, encontrarle en su despacho. La Junta no suele celebrar sesiones en la víspera o un día antes de la víspera de la Pascua, porque sabe que sus miembros andan "desaparecidos".

Y esto se debe a una cosa que pocos saben todavía. Esto se debe a que los ediles han descubierto que en esta temporada suele aparecer en Manila, otro Herodes mas sanguinario que el Herodes de la Biblia: ese Herodes insaciable de la explotación, loco por el vil metal, que so capa de lider, procura extraer del bolsillo del pobre concejal todo el jugo posible... Se cree que le habia dado su voto en las elecciones, ya tiene derecho a todo, hasta a dejarle sin dietas, y sin dientes.

Pero a los que le necesitan...

Los ediles conocen muy bien a este Herodes del dinero, pero como políticos que son, saben que su voto vale, despues de todo, y nunca desean echarle en cara la repugnancia que sienten hacia el. Por



eso se valen del medio mas facil. Saben que un día del año esta consagrado a los niños inocentes y así hacen la gran inocentada citijolera, escondiendose, como si el Herodes de la Biblia les hubiese incluido en el decreto de degollina general.

Pero si los padres de la ciudad temen, huyen aterrados, de la explotación, en cambio, son los que buscan a los que realmente merecen un poco de caridad en estos días de cristianas dádivas. En estos días cada edil procura renovar sus credi-

tos en los bancos y en otras partes para ayudar a pobres pero muy sinceramente, y llevar la alegría a sus legiones de ahijados y ahijadas de bautismo.

Centenas de niños aguardan a "Ninongs"

En esta Pascua que viene mas de mil niños y niñas esperan a los concejales que les han llevado ante Dios para recibir las puras aguas del bautismo. Quieren recibir del "ninong" su aguinaldo, el niño; y el compadre o la comadre, renovar un parentesco espiritual que les

ahorra de muchas molestias cuando tienen que ir al city hall para alguna gestion.

Mil niños, he dicho, y tal vez me he equivocado, pues solamente el Presidente Manuel de la Fuente tiene un record insuperable en esto de los compadrazgos y cuenta, a su favor, con mas de cuatrocientos ahijados de bautismo, aparte los ahijados y ahijadas de casamiento. Algunos de los ahijados han sido bautizados en la iglesia católica, otros en la iglesia filipina independiente, y otros, en los rios segun el rito luterano.

¿Sus ahijados? ¡Han perdido la cuenta!

Despues del presidente Manuel de la Fuente, siguen los concejales Antonio C. Torres y Mariano Nable. Estos dos ya han perdido la cuenta del numero de sus ahijados, y mientras el uno dice que lo va a revisar, el otro afirma: "Todo lo que puedo asegurarte es que en casa, en el día de las Pascuas, hay una procesion de niños, y a cada uno procuramos dar la alegría que merecen en este mundo".

El concejal Valeriano E. Fugoso ha dado un buen numero bastante respetable, y dijo: "Con cien pesos me arreglo con mis ahijados, aparte los que tiene mi señora." El concejal V. R. Alindada, el más caballero, por sus maneras, entre los ediles, tambien cuenta con un gran numero de ahijados y dice que, en esto, le preocupa más



que la defensa nacional, el problema economico del pais.

Un "ciclón" que tiene "la mar"

El concejal Pascual Santos, ciclón de las actuales discusiones presupuestales, es otro que está batiendo el record del número de ahijados. Dice que tiene "la mar", sin contar con los que tiene su señora; y que sus compadres no son meros compadres políticos; son verdaderos amigos que le ayudan en todo y por todo y hasta costean sus tickets electorales.

Los concejales Hermene-

gildo Atienza, Celestino P. Ramos, José G. Advincula, y Mateo Herrera tienen cada uno su exclusivo historial de ahijados y compadres en todos los distritos de Manila. Herrera, sobre todo, tiene la distincion de tener las comadres mas bonitas de cada arrabal. Estas buenas comadres y sus compadres le ayudan mucho en cada elección.

Y otro que está batiendo el record, sin ser aun concejal: el Secretario de la Junta, Bartolome Gatmaitan. Este promete mucho en cuanto al numero de ahijados y sabe

dar buenos aguinaldos.

He aqui en breves como pasan los días de las Pascuas. En sesiones extra faltan que cada uno pueda estar a la altura de su cargo y situación en la estima de legiones de compadres y comadres. Si los niños que los compadres y comadres llevan a las casas de los ediles desbar la mano del "ninong" y la "ninang" en las Pascuas formasen una caravana, el desierto... etiope, por ejemplo, acaso Mussolini vea obligado a declarar Etiopia es inconquistable.

## Navidad se acerca en los montes bavaros

Es característico para el pueblo bávaro que con tenacidad conserva sus antiguas costumbres. Por eso se cultivan aún hoy día y son ligadas tiernamente con el idioma y la poesía. Se puede clasificar estas costumbres en dos grupos principales, según explican, el desarrollo del pueblo. Un grupo acompaña la vida humana desde su nacimiento hasta la muerte, la otra sigue el paso del calendario desde la primavera hasta el invierno, desde las semanas del Adviento hasta Navidad. Fritz Müller-Partenkirchen describe en las líneas siguientes una de las muchas costumbres de Adviento, que se ha conservado en la Alta Baviera y en la vecindad. Austria y también aún en la Gran Bretaña. Las fotografías representan otras costumbres, como los villancicos y el tiro de Navidad.

25 de Noviembre. ¡Día de Santa Catalina! Un dicho popular en el país montaños repite: "Catalina, Catalina, ya no bailarás mas." ¿Que quiere decir eso? Significa, que este año se acabaron las diversiones. Empieza el Adviento. No fueron únicamente los catolicos quienes comprendieron el sentido de esta época del año. Poco a poco se transformo el Adviento en una costumbre luterana. La corona de Adviento con su verde meditativo y las velas con su brillo oscuro han venido del Norte protestante, pasando por el Main y el Danubio, y han entrado también en la Alta Baviera, donde encontraron terreno abonado.

No, los fieles catolicos nunca habian olvidado el profundo sentido de este tiempo, víspera de algo grande, de este "ad venire", a lo que vendrá. Casi desde hace mil años—el doble del tiempo desde el cual existe la fe de Lutero—giraban los pensamientos catolicos alrededor de la profunda gravedad algunos tonos claros y ligeros.

Quién al amanecer gris y escurrido vaya—casi en la noche oscura—a la iglesia para asistir a la "misa de los ángeles", nunca olvidara aquellos secretos tonos de esperanza, que pasan como una cinta de plata por esta misa, la mas matinal de todas. Nunca olvidara como en cada "misa de los ángeles" los tonos son cada vez mas esperanzados para transformarse—cuanto mas se acerca la Nochebuena—en tonos de júbilo, apenas velados, ante los cuales el fiel, en camino de la esperanza al cumplimiento se sobrecoje de emoción: Todavía no ha llegado el tiempo, todavía no brilla la estrella de Belen, todavía es la salvación solamente una promesa, todavía tenemos el Adviento.

También en los colores denota el país montaños ese "ponerse en camino": las mujeres han cambiado sus negros delantales de cuaresma por el gris o el azul del Adviento. Cada día esta mas proxima la Navidad—cuantos días faltan todavía?—el corazón desacomodado al calendario no quiere preguntar y hojear, espera otro signo. ¡Escuchad! ¿no se oyen canciones afuera? El campesino, can-



Un árbol de Navidad para todos en la plaza mercado de Johanngeorgenstadt en los montes Erzgebirge.

sado de su trabajo reposa junto a la lumbre y su mujer casi en la puerta del país de los sueños, contempla el monton de medias que tiene que zurcir para los hombres. De repente, los días se levantan de un salto, ya no están cansados, están muy despiertos y escuchan, no ya lo que pasa fuera, sino lo que pasa arriba, en los cuartos donde duermen los niños. En estos cuartos donde se oye un confuso alboroto y el ruido de un rapido revestirse los trajes apenas quitados—"Padre, Madre!"—entran medio vestidos por la puerta—"no habeis oido, los cantores de los villancicos de Navidad estan afuera, abrid la puer-

ta, queremos verlos!" Ya estan golpeando la puerta con paños y bastones, ya comienza el villancico de la noche de paños: "¡Llegamos de nochecita, que es noche de Navidad, de puntillas en la sombra, porque la gente ya duerme. Hemos entrado en la granja, y la vaca y el caballo, la blanca oveja y el cerdo guardamos en el establo." Mientras tanto se enciende la luz en la granja, la gente se ha despertado, y siguen los cantores de los villancicos: "Ya oimos ruido de llaves, ya se acerca el aguinaldo,

y el fuego chisporrotea, la patrona trae dulces. Que no se peguen por ellos el patron y la patrona." Ya abre el campesino la puerta y el grupo de hombres y niños penetra cantando: "¿Qué significa esto? Dice la patrona que en campo de avena ha encontrado un niño de pelo rizado, un delantal de oro lo cubre y lo envuelve es Jesús el niño del delantallito. Con su carro áureo lleva la patrona hasta el cielo mismo." El rico aguinaldo

Peras y turrones para los cantores!

La impresion de cantores celestes no dura ya sigue un canto de caracter profano:

"A ver, no tenemos tiempo, A ver, si nos largan algo, (dos delantales tendidos se llenan de regalos)

Muchas gracias, muchas gracias, Quedamos agradecidos." Ante la proxima casa, conocida por ser la de un roñoso, se hacen menos cumplimientos: "Los turrones, los turrones, o te rompemos la puerta!

Y luego, cuando llegan los regalos, inesperadamente abundantes:

Muchas gracias, y buena suerte a la patrona Para que sus gallinas no se rompan las patas."

Pocos días despues es Nochebuena. Se queman aromas y yerbas benditas para perfumar la casa. El agua bendita rocía todas las habitaciones del establo al desvan. Se abre la puerta para que vaya tambien la bendición de la casa a las lejanías desecada la buena gente de repartir a todo el mundo su alegría y su fé.

Es esta una característica indeleble del paisano de los Alpes Bavaros: gentes generosas, a quienes no les importa nada trabajar de la noche a la mañana, con tal de sentirse acompañados en sus afanes por sus vecinos y paisanos.

"Beneficiar y ayudar"—la biblia no le hace falta al paisano bavaro para recordarle sus deberes ya que el los cumple por su propio impulso. Nunca olvida que su alma esta vinculada alla "arriba". ¡Que error el del hombre de la ciudad cuando se burla del aldeano y no ve en el mas que un pobre heato!

Quien, huido de la ciudad, vive desde hace años en la aldea, día a día, verano e invierno, quien como yo participa en sus penas y sus alegrías, tiene que convencerse de lo profundo y genuino de la religion del aldeano.

Es difícil entender todo esto. Si estuvieras aca y te lo pudieras contar, tal vez entenderias un poco. Pero, he de decirte con franqueza, que por mas que te empeñes, no sera mucho lo que vas a comprender.

Queda un solo remedio, amigo. Animate—"prends le courage entre les deux mains", me dijo el otro día un Francés que venia a visitarme—animate y ven. No te arrepentiras de haber venido cuando estes comodamente sentado en un cuarto de mi casa aldeana, con mas de 800 años, y oigas sonar las nueves en el viejo y pausado reloj de pared, luego las diez, las diez y media. Alto, amigo, todavía no nos acostamos.

¿Oyes los de afuera? ¿No ves como se destaca en los rayos de luz de nuestro cuarto el dedo, marcado por el trabajo, de un vecino? No oyes la voz baja: "¿Vamos, vecino, no vas a la misa del gallo?"

Claro que sí. Andamos por la nieve blanca de afuera. Delante, detras y al lado de nosotros marcha la gente en silencio. Y si hablara uno, que podria decir de los misterios de esta noche? ¡Cuan ridiculas las cosas que ayer te parecian tan importantes y anteayer te hacian llorar!

La via nocturna nos conduce (Continúa en la página 22)

## Juguetes alemanes



Exposición permanente de la industria de juguetería en la casa Thüringenhaus en Berlín.

Por Dr. KONRAD KRIEGER

En todo el mundo tienen los niños las mismas resueltas exigencias ante la vida y es natural que los padres siempre esten ansiosos de satisfacer los deseos de los pequeños. Llámese "Liebling" o "bambino", "baby" o "bebé", la madre en Berlín cuida cariñosamente sus chicos lo mismo que la madre en Turin o en Rio Janeiro. En todas las partes del mundo sucede lo de siempre, que los padres al romperse la cabeza sobre los deseos de sus hijos empiezan a ocuparse de serruchos y otros objetos que hasta entonces nunca habian tocado, poseidos ahora de

ideas fijas. En todo el mundo se necesitan, se desean, se compran juguetes y no pocas veces se pide "juguetes alemanes". Se dice que los alemanes son soñadores, y este juicio no encierra siempre un elogio. Pero en sus fantasías encuentra el alemán el profundo camino a ese mundo de imágenes de la gente menuda. El niño ve en un pedazo de madera bien labrado, en una máquina de hoja, o en una casita de muñecas, figuras vivas, una fábrica o hasta una ciudad entera, y el alemán tiene aptitud para llevar este genio creador y buenos fines. Ha sido siempre así y la imagi-

nación creadora del alemán no ha podido debilitarse por el hecho de que millones de juguetes sean labrados al mercado y fabricados en máquina. Hoy día son tan baratos, que no solamente como hace siglos, los poseen los pequeños príncipes y princesas de las cortes europeas, sino que tambien los niños de los obreros pueden jugar con estas obras de arte de la industria de juguetes. Cada uno de los pequeños ferrocarriles, autitos que havan pasado por la prensa para lata y demás maquinarias, que facilita una venta al por mayor, encierra el alma del artista. (Continúa en la pag. 22)